PACIFIC SCHOOL OF RELIGION

ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

INHALT:

Shamshir Ghar, a historic cave site in Kandahar province, Afghanistan. Von L. Dupree 293

Besprechungen: . . . . . 296—372

Aalto, P., s. Schmidt, G.
Adam, A.: Texte zum Manichäismus ausgewählt u. hrsg. (A. Böhlig) 301
Bailey, H. W.: Indo-Scythian Studies = Khotanese Texts II. (J. C. Tavadia †) 356
Balkan, K.: Kassitenstudien. I. Die Sprache der Kassiten. Aus dem Türk. übers. v. Fr. R. Kraus (R. Borger) 330
Barnett, R. D., s. Dupont-Sommer, A.
Baumgärtel, E. J.: The Cultures of Prehistoric Egypt. I. 2nd rev. ed. (E. Otto) 307
Champdor, A.: Thèbes aux Cent Portes (G. Roeder) 315
Cuisinier, J.: La danse sacrée en Indochine et en Indonésie (A. A. Bake) 357
Dupont-Sommer, A.: The Jewish Sect of Qumran and the Essenes. Transl. by R. D. Barnett (O. Eißfeldt) 337
Erdmann, K.: Arabische Schriftzeichen als Ornamente in der abendländischen Kunst des Mittelalters (F. Bajraktarević) 341
Erman, A.: Kurzer Abriß der ägyptischen Grammatik. 4. Aufl. (W. Westendorf) 303
Evans-Wentz, W. Y.: Das tibetanische Totenbuch, hrsg. u. übers. v. L. Göpfert-March. 5. Aufl. (J. Dürr) 365
Frye, R. N.: The History of Bukhara. Transl. by Narshakhī (W. Hinz) 352
Göpfert-March, L., s. Evans-Wentz, W. Y.
Grapow, H.: Von den medizinischen Texten (Grundriß der Medizin der Alten Ägypter II) (G. B. Gruber) 317
Gutersohn, H.: Indien (H. Losch) 355
Hambis, L., s. Polo, M.
Hansen, K. H.: Das iranische Königsbuch (J. Rypka) 342
Hollander, M., s. Meurs, W. J. G. van
Johnson, H.: Ein Viertel der Menschheit (J. Průšek) 363
Kahrstedt, U.: Geschichte des griechisch-römischen Altertums (W. Schubart) 296
Kittel, G., s. Texte, Rabbinische
Kraemer, J., s. Nöldeke, Th.
Kraus, Fr. R., s. Balkan, K.
Kraus, H. J.: Gottesdienst in Israel (Rud. Meyer) . 332
Leemans, W. F.: Ishtar of Lagaba and Her Dress (A. Falkenstein) 328
Luiks, A. G.: Cathedra en Mensa (B. Spuler) . . . 300
Meurs, W. J. G. van: Tibetan Temple Paintings, transl. by M. Hollander. 2nd ed. (G. Tucci) . . 371
Mende, T.: Südostasien zwischen zwei Welten (H. Franke) 356
Narshakhī, s. Frye, R.
Nöldeke, Th.: Belegwörterbuch zur klassischen arabischen Sprache, bearb. u. hrsg. v. J. Kraemer. Lfg. 1 u. 2 (W. Björkman) 338
Ohm, T.: Die Religionen in Asien (G. Mensching) 298
Parrot, A.: Ninive et l'Ancien Testament (F. Schmidtke) 326
Piankoff, A. u. N. Rambova: The Tomb of Ramesses VI. (S. Schott) 310
Polo, M.: La Description du Monde, hrsg. v. L. Hambis (H. Plischke) 303

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

51. JAHRGANG · NUMMER 7/8 · JULI/AUGUST 1956

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Popper, W.: History of Egypt 1382—1469 A. D. I. u. II. Transl. from the Arabic Annals of Abu l-Maḥâsin Ibn Taghrî Birdî. I u. II (W. Björkman) . . 340
Radhakrishnan, S.: Die Gemeinschaft des Geistes. Übers. v. F. Thierfelder (G. Mensching) . . . 299
Rambova, N., s. Piankoff, A.
Rengstorf, K. H., s. Texte, Rabbinische
Roemer, H. R.: Staatsschreiben der Timuridenzeit (V. Minorsky) 348
Rostem, O. R.: The Salvage of Philae (A. Hermann) 317
Salmony, A.: Antler and Tongue (K. Finsterbusch) 361
Schiffers, H.: Wilder Erdteil Afrika (H. Plischke) 371
Schmalenbach, W.: Die Kunst Afrikas (P. Germann) 372
Schmidt, C.: Koptisch-gnostische Schriften. I. Die Pistis Sophia. 2. Aufl. bearb v. W. Till (M. Cramer) 319
Schmidt, G.: Über Aufgaben und Methoden der Kaukasologie, hrsg. v. P. Aalto (G. Deeters) . . . 353
Smith, M.: The Ṣūfī Path of Love (A. Schimmel-Tarı) 339
Taghrî, Birdî, s. Popper, W.
Texte, Rabbinische. 1. Reihe: Die Tosefta III, 1—3; VI, 5—6. 2. Reihe: Tannaitische Midraschim II, 1—9. Hrsg. v. G. Kittel u. K. H. Rengstorf (Rud. Meyer) 336
Thierfelder, F., s. Radhakrishnan, S.
Till, W. C.: Erbrechtliche Untersuchungen auf Grund der koptischen Urkunden (M. Krause) 323
— s. Schmidt, C.
Vandier, J.: Manuel d'Archéologie égyptienne. II. (G. Roeder) 304
Vandier-Nicolas, N.: Śāriputra et les six maîtres d'erreur (J. Nobel) 358
Zimmerli, W.: Erkenntnis Gottes nach dem Buche Ezechiel (C. Kuhl) 334

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 293—296
Allgemeines . . . . . 296—303
Ägyptologie . . . . . 303—326
Keilschriftforschung . . . . . 326—332
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 332—337
Semitistik, Islamistik . . . . . 338—342
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 342—354
Südasien . . . . . 355—358
Zentral- und Ostasien . . . . . 358—371
Afrikanistik . . . . . 371—372

Zeitschriftenschau: Acta Orientalia — Al-Mašriq — Archiv Orientální . . . . . 373—380

Neuerscheinungen:

Acker, W.: Some T'ang and Pre-T'ang Texts on Chinese Painting, transl. and annotated. Leiden: Brill 1954. LXII, 414 S. gr. 8° = Sinica Leidensia VIII. hfl 80.—; geb. 84.—.

Aland, K.: Die Arbeiten der Deutschen Akademie der Wissenschaften auf dem Gebiet der Religionsgeschichte. Berlin: Akademie-Verlag 1955. 59 S. 8° = Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Vorträge und Schriften. H. 58. DM 3.80.

Albright, W. F.: Die Religion Israels im Lichte der archäologischen Ausgrabungen. Autoris. Übers. mit Nachträgen des Verf. von F. Cornelius. München: Reinhardt 1956. 268 S., 12 Taf., 1 Kte. 8°. Kart. DM 11.50; Lw. 14.—.

Andrae, T.: Les Origines de l'Islam et le Christianisme, trad. par J. Roche. Paris: Adrien-Maisonneuve 1955. 213 S. 8° = Initiation à l'Islam VIII. ffr. 1.300.—.

Arkell, A. J.: A History of the Sudan From the Earliest Times to 1821. With a Foreword by H. MacMichael. London: Athlone Press 1955. XVIII, 249 S., 24 Abb. auf Taf. 8°. 21 s.

Aurobindo, Shri: Sämtliche Werke. I.: Gedanken und Einblicke. Vorrede von J. Herbert. Studie über das Yoga des Shri Aurobindo von N. K. Gupta. Zürich: Rascher 1955. 88 S. 8° = Indische Weisheit, hrsg. v. J. Herbert u. L. Reymond

Bawden, Ch.: The Mongol Chronicle Altan Tobči. Text, Translation and Critical Notes. Wiesbaden: Harrassowitz 1955. X, 205 S. gr. 8° = Göttinger Asiat. Forschungen. Monographienreihe z. Geschichte, Sprache u. Literatur d. Völker Süd-, Ost- u. Zentralasiens, hrsg. v. W. Heissig, S. Lienhard, O. Pritsak, Bd. 5.

Bettray, J.: Die Akkommodationsmethode des P. Matteo Ricci S. I. in China. Rom: Univers. Gregoriana 1955. XXXVIII, 416 S. gr. 8° = Analecta Gregoriana. LXXVI Series Facultatis Missiologicae Sectio B (n. 1).

Bielenstein, H.: The Restoration of the Han Dynasty with Prolegomena on the Historiography of the Hou Han Shu. Stockholm 1954. 209 S., 9 Ktn. 4° = S.-A. aus The Museum of Far Eastern Antiquities. Bulletin Nr 26, 1954.

Birkeland, H.: The Legend of the Opening of Muhammed's Breast. Oslo: Dybwad in Komm. 1955. 60 S. gr. 8° = Avhandl. av Det Norske Videnskaps-Akademi i Oslo. II. Hist.-Filos. K. 1955, 3.

Chandra, B. G.: The Indian Theatre. Its Origin and Development up to the present Day. Banares: Motilal Banarasidass 1954. XVI, 216 S u. Zeichn. 8°. Rs 10/—.

Conze, E.: Buddhist Meditation. London: Allen and Unwin [1956]. 183 S. 8° = Ethical and Religious Classics of East and West No. 13. 12 s 6 d.

Dupont, P.: La version Mône du Nārada-Jātaka. Saigon: École Française d'Extrême-Orient 1954. 281 S. 4° = Publications de l'École Française d'Extrême-Orient XXXVI.

Edel, E.: Altägyptische Grammatik I. Rom: Pontificium Institutum Biblicum 1955. XLIV, 397, 15* S. 4° = Analecta Orientalia Commentationes Scientificae de Rebus Orientis Antiqui 34. Lire 12.000.— ($ 20.—).

Ellegiers, D.: Le Japon Hier et Aujourd'hui. Brüssel: Office de Publicité 1956. 116 S., 8 Taf., 1 Kte. kl. 8° = Collections Lebègue et Nationale No. 117. bfrs 75.—.

Emery, W.: Excavations at Sakkara. Great Tombs of the First Dynasty. II. With the Collaboration of T. G. H. James, A. Klasens, R. Anderson, C. A. Burney. London: Egypt Exploration Society/Oxford University Press 1954. XI, 171 S. m. 232 Textabb. u. 66 Taf. 4° = Service des Antiquités de l'Egypte.

Erdmann, K.: Der orientalische Knüpfteppich. Versuch einer Darstellung seiner Geschichte. Tübingen: Wasmuth [1955]. 71 S. mit Textabb. u. 179 Abb. auf 132 Lichtdrucktaf., 8 Farbtaf. 4°. Lw. DM 48.—.

Fekete, L.: Die Siyaqat-Schrift in der türkischen Finanzverwaltung. Beitrag zur türkischen Paläographie. I. Bd.: Einleitung, Textproben. II. Bd.: Faksimiles. Budapest: Akademiai Klado 1955. 908 u. 7 S., 104 Taf. 8° = Bibliotheca Orientalis Hungarica VII.

Firchow, O.: Ägyptologische Studien hrsg. H. Grapow zum 70. Geburtstag gewidmet. Berlin: Akademie-Verlag 1955. XIV, 425 S. m. Abb. u. Taf. 4° = Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Institut für Orientforschung, Veröff. Nr. 29. DM 59.—.

Frenz, H. u. Anderson, G. L.: Indiana University Conference on Oriental-Western Literary Relations ed. Chapel Hill: The University of North Carolina Press 1955. XIII, 241 S. 8° = University of North Carolina Studies in Comparative Literature No. 13. $ 4,50.

Forts. s. vorletzte Seite

OLZ

LI 7/8 JULI/AUGUST 1956

Shamshir Ghar, a historic cave site in Kandahar province, Afghanistan

By Louis Dupree, Montgomery, Alabama

Shamsir Ghar is located about 15 miles west-northwest of Kandahar city, and about 3.5 miles north-northeast of Panjwai town, which is north and east of the confluence of the Arghandab and Dori rivers. The cave itself is on the south bank of the Arghandab, 1028 meters above sea level, carved into a Cretaceous limestone massif. This massif has a northeast-southwest trend. Physically, the cave has five distinct chambers, but only the first two have extensive sediments and give evidence of human occupation. I excavated Shamshir Ghar in the hopes of finding Palaeolithic remains; however, the cave yielded only A. D. specimens, and permitted me to establish a historic archaeological sequence for south-western Afghanistan from the third or fourth to the twelfth or thirteenth centuries, A. D. Stratigraphically and culturally, four levels were recognizable at Shamshir Ghar:

Late Kushan (Third—Fourth century, A. D.): This cultural level, much intruded by the hearths and pits of later occupants, is characterized by a crude Grit Ware (tempered with broken sherds, limestone, etc.), and a Red Ware with geometric red or black painted designs. No glazed sherds of this period were found *in situ*. The Late Kushan copper or bronze harness decoration pieces are unique.

Kushano-Sassanian I (ca. 400—700 A. D.): This is the major period of occupation at Shamshir Ghar. Most of the pottery (Grit Ware, Red Ware, Cream Slip) is the same as Late Kushan, but new potteries appear. The occurrence of a single blue-green glazed sherd of Sassanian type *in situ* is significant. A Red Streak-Pattern Burnished Ware appears, almost universally inside burnished. The burnishing tool seems to have been dipped in a black pigment to emphasize the designs, which are parallel, horizontal, straight or undulating lines. A unique red paste ware with an inside black, outside red slip was found. Several Red Ware, Cream Slip sherds were embricated or comb-marked after slipping. Although many Bisque (buffish) and Greenish Paste sherds were excavated from the Kushano-Sassanian I levels, few had surface decorations. A Bisque Paste sub-ware with a light red wash, inside and outside, appeared, with "frying-pan" types being the dominant shape. The most unusual feature of the Kushano-Sassanian I ceramics is the large series of painted sherds on Grit Ware, Red Ware, and Bisque Ware. No similar assemblage has been reported from any stratified sites of comparable age in Central and South Asia, although profile for profile, the Kushano-Sassanian I pots can be matched with those of Begram I—III (Ghirshman, 1946), Sirsukh at Taxila (Marshall, 1952), and Arikamedu, southeastern India (Wheeler, *et al.*, 1946). Probably the unexcavated Kushan city of Sirkap at Taxila hides such painted sherds. A few painted sherds from Begram II (mid-second to mid-third centuries, A. D.) are reported by Ghirshman. It is probable that the Late Kushan levels at Shamshir Ghar chronologically follow Begram III. Metal objects (e. g., circular bronze and iron bridle decorations) in Kushano-Sassanian I indicate, as did the few of Late Kushan time, that horse riders occupied the cave. The most popular projectile point was a hollow-sided, three-bladed iron point of the classic "Scythian" type. Elliptical cross-sectioned points were found in both bronze and iron. Beads were exclusively carnelian. Several fire-burned fragments of green glass were found, all too fragmentary to be diagnostic. Perhaps the most important single group of specimens are the softstone seals, all with motifs pointing to a Sassanian origin; e. g., winged camel, bird with outstretched wings, cross (Nestorian ?), lizard, attenuated winged figure (phoenix ?), and human. Almost all these carved figures are surrounded with a *perlenring* (ring of raised circles or „string of pearls"), one of the most common motifs in Sassanian art wherever it is found. A beautiful polished celt was also found.

Kushano-Sassanian II (ca. 700—867 A. D.): The Grit Ware, Red Ware, and Red Ware, Cream Slip sherds, many of which are painted, continue. New pottery trends are: an increase in Mica-Tempered Grit Ware; the appearance of a new buffish slip, used mainly on a Fiber-Tempered Grit Ware; Red Streak-Pattern Burnished Ware sherds greatly increase, but there are fewer black-polished lines; a Metallic Black Ware appears and disappears in this period; and a distinctive Red Ware, shallow bowl type, with a bright red inside and outside slip occurs. Although almost all the Bisque and Greenish Paste sherds have no surface decorations, one base sherd does have an impression of a finely-executed Sassanian seal. The motif is a running hare, head looking over its shoulder; the figure is circled by a *perlenring*. Only one sherd with stamped decorations was found *in situ* in the Kushano-Sassanian II levels. The designs are "teardrop" bosses, like those so common in Iranian Sassanian metalwork, especially in silver. Early Islamic glazed sherds begin to appear in quantity in the upper five centimenters of the Kushano-Sassanian II levels. The hollow-sided, three-bladed iron projectile point was still the most popular metal object. Several bronze and iron horse-trappings (e. g., circular bridle decorations, bit or rein rings) were also found, as were two spiral copper

earrings. No carnelian beads were uncovered in Kushano-Sassanian II period; instead, serpentine and clay (both blue-green glazed and unglazed) beads were found. More glass fragments were found and the colors are more varied: greens, blues, and reds. A semi-circular agate seal of Sassanian origin has an intaglio scorpion motif.

Early Islamic (867—1222 A. D.): The Early Islamic period sees an influx of new wares and a shift in tastes. The glazed and surface-decorated unglazed pottery of these levels falls in Hobson's Period I (622—1200 A. D.)[1], and Day's Early Islamic (seventh-twelfth centuries, A. D.)[2]. Like much of the Early Islamic pottery of the Middle East, the Shamshir Ghar finds seem to have their ultimate origin at Samarra. Many sherds are local variations of the ninth-tenth century Nishapur (eastern Iran), Samarkand (Russian Turkestan) and Brahminabad (West Pakistan) wares. They are not so finely executed, however, and closely resemble some of the finds from post-ninth century Bust (or Lashkari Bazaar) in Afghanistan[3]. Surface-decorated Bisque and Greenish Paste sherds are abundant. Decorations include: striations, channels, comb-marks, punctations, bosses, barbotine designs, etc. Bisque and Greenish Paste handles, though rare in the under lying levels, are numerous here. Stamped Ware sherds are common. Usual motifs are: repeated circles, triangles, lozenges, vegetation, hares, Kufic script. A carved wooden stamp was used to impress the designs, probably on leatherhard Bisque or whitish clay. A decline in the Grit Ware and Red Ware, Cream Slip, heretofore the most numerous sherds in the bulk count, occurs. Also rare are Red Streak-Pattern Burnished sherds. Sherds with painted designs are relatively fewer, and designs and colors have less variety. Again, the most numerous iron projectile point is the hollow-sided, three-bladed type. Elliptical cross-sectioned specimens also occur. Two new types appear: one has forked points, the other a triangular cross-section. Several lance or spear points and knife (?) blades were found. Except for a pair of scissors, most of the other iron fragments were horse-trappings. Bronze or copper finds are rare, but include a projectile point and horse-trappings. A greater variety of beads occurs here in the Early Islamic levels: glass, glazed clay, unglazed clay, mother-of-pearl, soft stone, lapis lazuli, ruby, carnelian, agate and quartzite. Glass in greater quantity and of better quality than in the underlying levels is found, including several bases and rims. Colors are greens, blues, browns, yellows, and reds. Four fragments are decorated with blue, spun-glass wire. Two polychrome glass handles were found. All stratified coins occur in the Early Islamic levels, and probably all date between the eighth and eleventh centuries, A. D.

Wall Paintings and Engraving in the Fifth Chamber: In the pitch black darkness of the Fifth Chamber a series of painted designs, partly obliterated by calcite stringers, were found on the cave wall. The designs are a series of red tridents and dots, probably painted by a group of syncretist Hindu-Buddhists of the Kushano-Sassanian I period. A possible engraving of a mammal was also found in the Fifth Chamber, but it too is almost completely obliterated by calcite stringers.

The questions as to who lived in the cave and why they lived there are still unsolved. Several possibilities were examined and rejected: (1) considering time and geographic position, the cave is not a logical place for a permanent residence; (2) neither is it a good temporary resting place for travellers or trading caravans, because of its inaccessibility, and the proximity of large towns with protective walled caravanserais; (3) the absence of sheep dung negated the shepherd's haven idea; (4) smugglers and bandits could have occupied the cave from time to time. However, the intensity and duration of single occupation seem to indicate that Shamshir Ghar was a cave of refuge, used first by the Kushans who were ruling the Kandahar region at the time of the Sassanian conquest in the fourth century, A. D. (Late Kushan period). The Kushano-Sassanian I level was probably occupied and reoccupied several times, for this was the period when the Epthalite Huns and the Iranian Sassanians were battling for supremacy in eastern Iran and western Afghanistan. A period of internal anarchy as well as external invasion, each Kushan satrap-king in Kandahar had to fight to gain and hold his position. Kushano-Sassanian II was the period of the early Arab raiders, devoted mainly to plundering. In the Kandahar area the Arabs found the people still practicing Buddhism. Probably the ruling class were still Kushans. The Early Islamic period was also one continued upheaval. Dynasty gave way to dynasty in rapid succession. Until the Mongol invasion, therefore, Shamshir Ghar had no lack of potential tenants.

[1]) Hobson, R. L., A Guide to the Islamic Pottery of the Near East, British Museum, 1932.

[2]) Day, Florence, Mesopotamian Pottery, Parthian, Sassanian, and Islamic, Unpublished Doctoral Thesis, University of Michigan, 1940.

[3]) Gardin, G. C., Personal Communication, 1954.

Besprechungen

Allgemeines

Kahrstedt, Ulrich: **Geschichte des griechisch-römischen Altertums.** München: Bruckmann [1952]. VIII, 590 S. 8° = Weltgeschichte in Einzeldarstellungen Bd. II. Lw. DM 23.80. Bespr. von W. Schubart, Halle/Saale.

Auf 590 Seiten Text, mit Hilfe einer Karte und eines Namenregisters unternimmt es der Verfasser, die griechische und römische Geschichte als Einheit in einem einheitlichen Bilde darzustellen.

Er erzählt, ordnet und beurteilt einen ungeheueren Stoff, sichtbar unter einem einheitlichen Gesichtspunkte: Geschichte versteht er im wesentlichen als politische Geschichte, Vorgänge im Leben des Staates. Nicht als ob er das vernachlässige, was wir mit ihm Kulturgeschichte nennen; im Gegenteil, er überschüttet uns mit Tatsachen, und ich leugne nicht, daß gerade diese Abschnitte von seinem Wissen glänzend zeugen und mir höchst lehrreich sind. Aber sie sind Ergänzung der politischen Perioden, nicht Hauptabschnitte. Freilich wird der Verfasser einwenden, man müsse so gliedern, um feste Punkte zu gewinnen. Aber man kann nicht verkennen, daß die politische Geschichte, die Vorgänge im Staate, in den Augen des Verfassers am schwersten wiegen. Dies dürfte allgemeiner Zustimmung nicht sicher sein. Die Erzählung der Ereignisse selbst bietet dem Leser eine bewundernswerte Fülle, vielleicht gar zu viel. Vor allem aber fällt auf, daß an mehreren Stellen die Vorgänge gehäuft werden, ohne sie nach ihrer Bedeutung zu unterscheiden, z. B. bei der Geschichte der Diadochen und ihrer Kämpfe oder bei dem Ringen der römischen Revolutionsjahre seit den Gracchen und im 1. Jh. v. Chr. Gewiß spiegelt dies Verfahren in mancher Hinsicht den wirklichen Fluß der Ereignisse, aber auf Kosten der Hauptlinie. Damit hängt die Neigung zusammen, Parteien, Richtungen und dgl., z. B. den Begriff der Demokratie, des Proletariats als bewegende Mächte aufzufassen, dagegen die bedeutende Persönlichkeit zu unterschätzen, wie es sich besonders bei Hannibal zeigt.

Nun ist allerdings zu bedenken: es kommt nicht allein auf Weltanschauung, Bildung, politische Stellung des Verfassers an, sondern sehr wesentlich auf die Art der Quellen. Die politischen Vorgänge entnimmt der Verfasser zum sehr großen Teil den antiken Schriftstellern und hängt wohl oder übel von ihnen ab; sie geben ihm, was er bringt und wie er es bieten kann. Die Kulturgeschichte aber muß er sich aus einer Fülle von Zeugnissen verschiedener Art zusammensuchen und ein Bild zusammensetzen, aus Inschriften, Geräten usw. Es liegt auf der Hand, daß der Verfasser vor einer ganz anderen Aufgabe steht als angesichts der literarischen Quellen. Obendrein muß er oft Quellen beider Arten zusammenarbeiten, muß sie nach Ort, Zeit, Umgebung ordnen, das bedeutet, er muß aus seinem Eigenen und aus seiner Gegenwart entscheidende Gedanken hinzutragen. Denn eine unbedingte Objektivität gibt es nicht.

Die Quellen, besonders die der Kulturgeschichte, können auf mehr als eine Weise geordnet und verbunden werden. Ein allein gültiges Verfahren wird sich nur selten ergeben, weil es im Grunde sich nicht ergeben kann. Darüber mit einem großen Werk zu streiten, hat keinen Sinn. Bei aller Abweichung des Urteils bleibt der Reichtum des Wirklichen. Den Inhalt anzugeben, verbietet sich von selbst, denn eine verkürzte oder gedrängte Fassung würde das Gesamtbild nur trüben. Und der Verfasser wendet sich nur an Leser, die auch als Laien ein selbständiges Urteil aufbringen.

Ob die Neigung K.s, Vorgänge jener immerhin fernen Zeiten durch Vergleiche, Ausdrücke und dgl. an unsere Gegenwart heranzuziehen, ihr Ziel erreicht, wenn auch manchmal der wirkliche Abstand zum Schaden des Gesamtbildes verdunkelt wird, sei dahingestellt; als ein Beispiel nenne ich die Kapitelüberschrift „Die Erhebung der Farbigen und des Proletariats". Das „Proletariat" mag den Vergleich unterstützen, ob auch die „Farbigen", scheint mir die Frage. Griechen und Römer sollen wohl die Rolle der Weißen spielen, Asiaten und Afrikaner die der Farbigen. Trifft das Wort, sehr bedingt, etwas Richtiges, so kommt man mit den nördlichen Völkern ins Gedränge, und die einfache Aussage ohne Vergleich würde deutlicher sein.

In einem Werke, das dem gebildeten Laien Kenntnisse und Verständnis der Vergangenheit vermitteln will, ist es durchaus am Platze, ohne Rücksicht auf schwebende Fragen, Ergebnisse und Tatsachen mit Sicherheit vorzuführen und auch das eigene Urteil als unanfechtbar auszusprechen. Nicht jeder würde es tun wollen, aber des Verfassers Wissen und Verstehen gibt ihm ein Recht dazu.

K.s Werk beginnt mit der Frühzeit des Griechenvolkes und griechischer Art; die Entdeckung griechischer Sprache auf Kreta konnte er noch nicht kennen. Er führt uns bis ins 4. Jh. der Kaiserzeit. Die Dichte der Darstellung hängt in hohem Maße von den Quellen ab, weniger vom Urteil und Wissen des Verfassers. Noch ein grundsätzliches Wort. Wer ein so großes Werk solcher Art besprechen, d. h. bekanntmachen und beurteilen soll oder will, wird nur ausnahmsweise das Werk wirklich kennen und beurteilen können; er kann nur Einzelheiten oder Anlage, Grundzüge an seiner eigenen Auffassung messen. Daher übt er Zurückhaltung; um so williger erkennt er die gründliche Arbeit und ihr Ergebnis an, das großartige Gesamtbild der Kulturwelt, wie sie aufsteigt und wie sie sich auflöst. Daß dies Werk bereits in zweiter Auflage erschienen ist, zeugt für den Verfasser wie für die Leser.

Ohm, Thomas: **Die Religionen in Asien.** Köln u. Opladen: Westdeutscher Verlag 1954. 37 S., 4 Ktn. 8° = Arbeitsgemeinschaft f. Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen. Geisteswiss. H. 28. DM 7.—. Angezeigt von G. Mensching, Bonn.

Nicht auf dem Titelblatt, sondern zu Beginn auf S. 11 hat das Thema dieser Arbeit des bekannten Missions- und Religionswissenschaftlers Thomas Ohm einen Untertitel: „Die Religionen Asiens. Ihr Bereich, ihr Stand und ihre Situation in der Gegenwart". Dadurch wird deutlich, daß es sich hier nicht um eine Darstellung des Wesens und der Geschichte der asiatischen Religionen handelt, sondern um eine vertiefte Art von Religionsstatistik, die nach den

vielen und tiefgreifenden Umwälzungen der letzten Jahrzehnte heute besonders willkommen ist. In der dem Verf. eigentümlichen besonnenen und stets in die Tiefe und zu den Motiven der sich statistisch darbietenden Verhältnisse vordringenden Art wird an Hand neuesten Materials ein zwar, wie es notwendig und wünschenswert ist, mit Zahlen reichlich versehenes, aber darum doch keineswegs nüchternes Bild von Stand und Verbreitung der Religionen Asiens geboten. Die Darstellungen des Textes werden durch zwei Tafeln („Islam-Statistik" und „Die Christen in Asien") sowie durch mehrere vom Verfasser selbst entworfene Karten („Entstehungsräume und Ausstrahlungsbereiche der in Asien beheimateten Religionen", „Verbreitung des Buddhismus und Hinduismus", „Verbreitung des Islam", „Das Christentum in Asien") in überaus anschaulicher Weise unterstützt.

Radhakrishnan, S.: Die Gemeinschaft des Geistes. Östliche Religionen und westliches Denken. Übers. a. d. Engl. v. Dr. Franz Thierfelder. Darmstadt: Holle-Verlag [1952]. 415 S. gr. 8°. Lw. DM 26.—. Bespr. von G. Mensching, Bonn.

Das vorliegende Buch des jetzigen indischen Vizepräsidenten enthält eine Reihe von Aufsätzen, die alle, wie der Untertitel sagt, die Beziehungen östlicher, vornehmlich indischer Religion zu westlichem religiösem und philosophischem Denken zum Gegenstand haben. Die in diesem Buche auf Grund einer erstaunlichen Vertrautheit nicht nur mit der östlichen Religionswelt, sondern auch der westlichen religiösen und wissenschaftlichen Literatur durchgeführten Vergleiche verfolgen das Ziel, das in dem der deutschen Übersetzung gegebenen Titel ausgesprochen ist, die „Gemeinschaft des Geistes" in Ost und West aufzuzeigen und das Bewußtsein dieser verbindenden Gemeinschaft zu erwecken.

Der erste Abschnitt „Die ungeborene Seele der Welt" (S. 13—47) bietet eine Analyse der gestaltenden geistigen Einflüsse der modernen Kultur, die nach der Ansicht des Verfassers nur zu vollem Leben erwachen kann, wenn alle trennenden Nationalismen und Denkgewohnheiten überwunden werden durch die Erkenntnis des gemeinsamen höchsten Selbst, der „ungeborenen Seele der Welt". Der zweite Abschnitt (S. 49—72) zeichnet das Weltbild der Hindus. Im dritten Abschnitt „Mystik und Ethik im Hindu-Denken" (S. 73—129) findet sich vornehmlich eine Abwehr des Vorwurfs Albert Schweitzers der hinduistischen Mystik gegenüber, sie ermangele jeglicher Beziehung zur Ethik. Radhakrishnan vertritt demgegenüber die Anschauung, daß Mystik und hochgespannte Ethik durchaus vereinbar seien. Gegenüber manchen Behauptungen, die sich auf das Christentum beziehen, wird man in diesem Abschnitt aber auch in den folgenden Aufsätzen häufig Kritik anmelden müssen. Wenn der Verfasser z. B. S. 83 sagt, Jesus habe nicht an eine irdische Verwirklichung des Reiches Gottes geglaubt, so widerspricht dem schon die 2. Bitte des Vaterunsers. Auch daß Jesu Ethik die Büßerethik (S. 84) eines Asketen sei, der Feindseligkeit gegenüber der Welt fordere, entspricht nicht dem historischen Sachverhalt. Die nächsten Kapitel behandeln das Zentralthema des Buches „Indien und westliches religiöses Denken". In jedem der nächsten Abschnitte wird eine der westlichen geistig-religiösen Größen Indien gegenübergestellt (Griechenland S. 131—167, Das Christentum S. 169—264, Griechenland und Palästina S. 265—319). Der Grundtendenz entsprechend verfolgen R.s Ausführungen das Ziel, die Verwandtschaft östlichen und westlichen religiösen Denkens darzutun. Das geschieht zweifellos vielfach unter Beiseitelassen tiefgreifender Unterschiede, z. B. in der S. 192ff. gegebenen Parallelisierung Buddhas und Jesu. Hier besonders zeigt sich die Gefahr unsachgemäßen Vergleichens nicht analoger Phaenomene in Leben und Lehre beider Religionsstifter. Auch werden auf der Seite des Christentums nur die mystischen bzw. die mystisch klingenden Aussagen z. B. des Paulus (S. 233ff.) als legitim angesehen und zum Vergleich herangezogen. Eine tiefe Begründung der Toleranz enthält der Abschnitt „Die Begegnung der Religionen" (S. 321—363). Das Buch schließt mit einer Darstellung und Interpretation der hinduistischen Kastenordnung (S. 365—406).

Das Buch, dessen Argumentationen gegenüber im einzelnen vielfache Kritik angebracht scheint, ist dennoch als Ganzes von Bedeutung; denn es lehrt den Westen, wie sich seine religiöse und geistige Welt im Bewußtsein des Ostens spiegelt.

Luiks, Albert Gerard: Cathedra en Mensa. De Plaats van Preekstoel en Avondmaalstafel in Het Oudchristeljk Kerkgebouw volgends de Opgravingen in Noord-Afrika. (Acad. Proefschrift—Vrije Universiteit te Amsterdam). Franeker: Wever 1955. 185 S. 8°. — Bespr. von B. Spuler, Hamburg.

An Hand ausgedehnter Studien an Ort und Stelle ist der Vf. zur Einsicht gelangt, daß in allen frühafrikanischen Kirchen, deren Ruinen wir seit dem 19. Jh. in steigender Anzahl kennenlernen und die seit der arabischen Eroberung im 7./8. Jh. dem Verfall preisgegeben waren, der Altar stets unterhalb der erhöhten Apsis, entweder am Anfang des Kirchenschiffes oder bis zu dessen Mitte gerückt, seinen Platz gehabt habe. Von der erhöhten Apsis als der Kanzel aus sei das Wort Gottes verkündet worden. Ausnahmen von dieser baulichen Anordnung, wie sie bisher wiederholt angenommen wurden, seien stets nur scheinbar. Die zahlreichen beigegebenen Grundrisse und Lichtbilder (deren Korrektheit im einzelnen nicht untersucht werden kann) verleihen den Aufstellungen des Vf.s einen hohen Grad von Wahrscheinlichkeit. Damit sind die nordafrikanischen Kirchen nach des Vf.s Worten ein Zeugnis der altchristlichen Auffassung, die den Dienst am Wort über die Sakramente stellte. Erst im Mittelalter sei die bekannte Verschiebung der Wertung eingetreten, die sich auch in der baulichen Gestaltung der Kirchen bemerkbar machte (so S. 159).

Die vorzüglich ausgestattete Arbeit zieht auch die vorhandene Literatur sorgfältig heran, beschränkt sich aber auf eine Darlegung der nordafrikanischen Verhältnisse. Um zu endgültigen Schlüssen zu kommen, um auch eine eventuelle Sonderstellung Nordafrikas herauszuheben, scheint mir ein Vergleich mit andern Ländern unabdingbar. In diesem Sinne darf man es bedauern, daß der Vf. nicht die der gleichen Fragestellung gewidmete Untersuchung Alfons Maria Schneiders: Liturgie und Kirchenbau in Syrien (Nachr. der Ak. d. Wiss. in Göttingen, Phil.-Hist. Klasse 1949, S. 45—68) wenigstens verglichen hat, eine Arbeit,

die mit ihrem weiten christlich-archäologischen Gesichtskreise gewiß manche Anregung gegeben hätte. Vielleicht entschließt sich der Vf. einmal zu einer solchen Weiterführung!

Adam, Alfred: **Texte zum Manichäismus**, ausgewählt u. hrsg. Berlin: de Gruyter 1954. XII, 108 S. 8° = Kleine Texte für Vorlesungen und Übungen, hrsg. v. K. Aland, 175. DM 9.80. — Bespr. von A. Böhlig, Halle/Saale.

In den letzten 50 Jahren hat sich das Material, aus dem jetzt ein ziemlich klares Bild des Manichäismus gestaltet werden kann, ganz beträchtlich vermehrt. Die Turfanfunde konnten erweisen, welche Rolle der Manichäismus in Zentralasien spielte; die umfangreichen chinesischen Texte zeigen eine weitere eigenartige Ausprägung dieser Religion und ihrer Literatur. Die Entdeckung einer manichäischen Bibliothek in Ägypten bewahrte die Wissenschaft davor, das Bild dieser Religion einseitig zu verzeichnen. Ihr Charakter als Weltreligion ist eindeutig. Gerade deshalb ist sie als Phänomen so außerordentlich lehrreich für jeden, der sich mit spätantiker Religionsgeschichte beschäftigt, nicht zuletzt für den Theologen. Da die Textveröffentlichungen schon infolge der verschiedenen Philologien, zu deren Gebiet die einzelnen gehören, schwer zugänglich oder zumindest noch nicht zusammengestellt sind, fehlte eine Anthologie als Einführungshilfe. Der Vf. hat versucht, sie in dem vorliegenden Heft zu geben. Allerdings kann der Benutzer die wirkliche Fülle des manichäischen Materials aus dieser Zusammenstellung nur mit der Hilfe des Interpreten erkennen, aber das entspricht ja ganz dem Rahmen der Sammlung.

Die Auswahl der Texte hatte der Vf. in der Absicht vorgenommen, die Auseinandersetzung zwischen der alten Kirche und dem Manichäismus herauszustellen (s. Vorwort). Damit hat er eine Stufe übersprungen. Er hätte zunächst mehr das Wesen des Manichäismus darbieten sollen. Die sehr interessanten Stellen aus Manis Schriften und Briefen genügen dafür nicht. Überhaupt ist die Dogmatik dieser Religion, wie sie sich im Mythos und Lehrvortrag äußert und wie sie aus der Hymnologie herausklingt, zu wenig berücksichtigt. Die Fülle von Einzelheiten, die der Vf. mit seinen Excerpten vorlegt, ist geeignet, den Studierenden eher zu verwirren als ihm ein klares Bild von Manis Lehre zu verschaffen. Wäre es deshalb nicht besser gewesen, einfach die Hauptquellen, die über Mani und seine Lehre berichten, in einer brauchbaren Textausgabe bzw. bei orientalischen Quellen in Übersetzung zu geben? Der Vf. läßt Stimmen von so verschiedenartigem Wert zu Worte kommen; hat z. B. der Bericht der marinitischen Chronik oder der Chronik des Michael Syrus sowie der Artikel „Manes" im Suda-Lexikon[1] wirklich Wert für Vorlesungen und Übungen? Hätten nicht besser die verschiedenen Typen manichäischen Schrifttums in ihrer Eigenart nebeneinander gestellt werden sollen? Es ist sehr zu bedauern, daß kein Raum für die mythologische Darstellung des mittelpersischen Textes T III 260 vorhanden war, der doch zum ältesten Gut manichäischer Literatur gehört und wahrscheinlich aus dem Schapurakan stammt. Der Bericht über Manis „Passion", den wir aus den koptischen Homilien kennen, hätte auch im Auszug gegeben werden können. Um seiner Eigenart willen hätte aber auch der chinesische Traktat nicht übergangen werden dürfen.

Der Vf. gibt neben den Texten besonders zu den von ihm in revidierter Übersetzung gebotenen Texten eine große Menge von Anmerkungen verschiedener Art. Teils rechtfertigt er darin seine Deutung, was weniger für den Studenten als für den Spezialforscher von Interesse ist, teils will er durch erklärende Hinweise und selbständige Interpretationsvorschläge zum wissenschaftlichen Verständnis beitragen. Er hat dafür mancherlei auch aus der bisherigen wissenschaftlichen Literatur zusammengetragen. Man muß aber bei der Benutzung eine gewisse Vorsicht üben. Ich möchte einige Beispiele dafür bringen. S. 38 nimmt der Vf. für die „Kephalaia" die Bedeutung „Inhaltsangaben" an. Doch zeigt eine unbefangene Durchsicht dieses Werkes, daß die Übersetzung mit „Kapitel" die natürlichste und ungezwungenste bleibt. Es sind sicher nicht die Werke Manis, die dieser Schrift zugrunde liegen, wie Vf. meint, sondern seine mündlichen Lehrvorträge[1]. Einen Einblick in das Wesen solcher Darstellung zu gewinnen, ist allerdings für den Benutzer des Heftes nicht möglich, da überhaupt kein einziges in sich geschlossenes Kapitel, sondern nur mehr oder weniger aus dem Zusammenhang gerissene Excerpte vorgelegt werden. S. 41, A. 13 besteht der Vf. bei der Wiedergabe von griechischem ζωγραφεῖν auf der Bedeutung „malen", wenn auch ohne nähere Begründung. M. E. hat er dabei unrecht; denn eine Bildsäule wird in erster Linie „gestaltet"[2]. Es ist zu sehr vom Schreibtisch aus gesehen, wenn das Leben, der Lichtrest gesammelt und „gemalt" wird wie eine Bildsäule. Es soll doch ausgedrückt werden, daß das Licht in Form einer Säule gestaltet wird. Zu S. 41, A. 17 gibt es eine einfache Erklärung. Μανιχαῖος ist ebenso wie Christos kein Eigenname, sondern ein Appellativum. Das Wort bezeichnet einen bestimmten Mani, da es aus syr. Mānī ḥajjā „der lebendige Mani" entstanden ist. S. 24, A. 3 versucht der

[1]) Es muß „Suda", nicht „Suidas" heißen, wie F. Dölger, Der Titel des sog. Suidaslexikons (Sitz.-Ber. d. Bayr. Akad. d. Wiss. 1936, Heft 6), dargelegt hat.

[1]) Vgl. A. Böhlig, Probleme des manichäischen Lehrvortrages. München 1953.

[2]) Vgl. auch Plato, Tim. 55 C, wo bei der Erschaffung des Dodekaeders der Ausdruck διαζωγραφεῖν „zu Ende gestalten" gebraucht wird. Ich verdanke diesen Hinweis Herrn Prof. Pfister, Würzburg. Im übrigen vgl. meine oben in A. 1 genannte Untersuchung S. 16, A. 2.

Vf. die Zahl „1468" zu erklären, doch möchte ich die von Ch. J. Ogden vorgeschlagene Deutung entschieden vorziehen, da sie dem apokalyptischen Denken durchaus entspricht.

Trotz aller Einseitigkeiten muß man aber dem Vf. für die Mühe danken, die er sich mit diesem sehr diffusen Stoff gemacht hat.

Polo, Marco: La Description du Monde. Texte intégral en Français moderne avec introduction et notes par Louis Hambis. Paris: Klincksieck [1955]. XVIII, 433 S., 10 farb. Abb. auf Taf., 1 Kte, gr. 8°. ffr. 2.400.—. Angezeigt von H. Plischke, Göttingen.

Eine sorgfältige Ausgabe des ursprünglich französisch abgefaßten Berichtes von Marco Polo in modernem Französisch und mit vollständigem Text. Sie ist das Werk des an der Sorbonne tätigen Gelehrten Louis Hambis, eines Schülers des berühmten Sinologen Paul Pelliot. Ihr kamen zugute die fachwissenschaftliche Ausbildung und Arbeit des Forschers und die persönliche Kenntnis von Marco Polo bereister chinesischer Gebiete. Der Wert der Ausgabe wird gesteigert durch eine Einleitung und durch achtzig eng bedruckte Seiten Anmerkungen. Ein nicht nur nach Länder-, Stammes- und Personennamen geordnetes alphabetisches Verzeichnis erhöht und erleichtert die Benutzbarkeit des Buches, das mit einer übersichtlichen Karte und vor allem durch zehn bunte Bilder ausgestattet ist, die dem in der Bibliothèque Nationale zu Paris aufbewahrten „Le livre des Merveilles" entnommen sind. Auch die Wiedergabe dieser schönen Buntbilder verdient erwähnt zu werden. Alles in allem: eine zuverlässige französische Ausgabe, veranstaltet von einem dafür ausgewiesenen Kenner. Eine gleichwertige deutsche Übersetzung, vor allem mit ungekürztem Text, kann aus der neuen Zeit dieser nicht an die Seite gestellt werden.

Ägyptologie

Erman, Adolf: Kurzer Abriß der ägyptischen Grammatik. 4., unveränd. Abdruck. Graz: Akadem. Druck- u. Verlagsanstalt 1955. II u. 64 autogr. S. 4°. ö. S. 63.—. Bespr. von Wolfhart Westendorf, Berlin.

„Dieses Heft, das Hermann Grapow gütigst anstatt meiner autographiert hat, soll als billiges Hilfsmittel bei Anfängervorlesungen dienen und ist daher möglichst kurz gehalten." Als Ad. Erman 1919 mit diesen Worten seinen „Kurzen Abriß" für den akademischen Unterricht bei Reuther und Reichard in Berlin veröffentlichte, rechnete er wohl kaum damit, daß diesem aus der Not der Nachkriegszeit entstandenen Heft schon 1924 eine zweite und 1931 eine dritte unveränderte Auflage folgen würden. Daß jetzt die Akademische Druck- und Verlagsanstalt Graz sogar noch einen vierten, ebenfalls unveränderten Abdruck herausgebracht hat, scheint erneut zu beweisen, daß die Würdigung, die Wilhelm Spiegelberg (OLZ 1925 Nr. 4 Sp. 214) beim Erscheinen der 2. Aufl. ausgesprochen hat, offenbar noch heute ihre Gültigkeit hat, nämlich daß „die ägyptische Grammatik hier mit einer so bewunderungswürdigen Klarheit und Knappheit dargestellt ist, daß dieser Abriß ein vorbildliches Lehrbuch für Anfängervorlesungen geworden ist". Daß es gewagt werden kann, eine vor 35 Jahren geschriebene Anfängergrammatik des Mittelägyptischen (und nur um diese Sprachstufe handelt es sich, wenn hier von „Ägyptischer Grammatik" gesprochen wird) heute unverändert neu abzudrucken, wo die modernen Grammatiken von Gardiner, Lefebvre und de Buck sämtlich in zweiten und verbesserten Auflagen vorliegen, zeigt ferner, daß das Gebäude der ägyptischen Grammatik so, wie es von Erman, beginnend mit seiner Grammatik von 1894, und von Sethe, vor allem durch seine Arbeit über das Verbum von 1899, aufgebaut worden ist, in seinen wesentlichen Zügen noch heute Gültigkeit besitzt, mögen auch im einzelnen noch so viele und noch so wichtige Fortschritte auf diesem Gebiet erreicht worden sein.

Eine Kritik im üblichen Sinne kann und soll dieser vierte Abdruck des „Kurzen Abrisses" hier nicht erfahren, da man billigerweise eine 1919 erschienene Arbeit nicht mit dem Wissen von 1955 besprechen kann. — Der Student, der sich die auch für den Anfänger eingerichtete Grammatik von Gardiner in vielen Fällen noch nicht anzuschaffen vermag, kann auch heute noch zunächst zu dem „Kurzen Abriß" greifen, der ihm mit seiner knappen Darstellung der Grammatik (Paragraphen am Rande verweisen auf die Grammatik von Erman, Reuther und Reichard, Berlin 1928), verbunden mit einer Schrifttafel, einigen Lesestücken und einem Wörterverzeichnis für diese Lesestücke, ein nicht nur billiges, sondern auch durchaus nützliches Hilfsmittel zum Erlernen der Sprache sein wird; sobald er in seinem Studium die großen modernen Grammatiken in die Hand bekommt, wird er leicht feststellen, wo neue Erkenntnisse die alten Auffassungen ablösen müssen bzw. wie weit man heute neue Termini zur Bezeichnung gewisser Formen benutzt.

Vandier, J.: Manuel d'Archéologie égyptienne. Tome II: Les grandes époques. L'Architecture religieuse et civile. Paris: Picard 1955. V S. u. S. 555—1086, Abb. 311 bis 483. 8°. — Bespr. von G. Roeder, Hildesheim.

Tatsächlich ist Tome II dieses Werkes mit Heft 1 (1954, p. 1—544) und Heft 2 (1955, p. 550—1086) so schnell auf Tome I (s. die Besprechung in OLZ 1955, Sp. 503) gefolgt, daß man die erstaunliche Arbeitskraft von V. nur bewundern kann. Wieder verarbeitet und ersetzt der Band eine ganze Bibliothek ägyptologischer Werke. Nachdem Tome I sich auf die Zeit vor dem Alten Reich beschränkt hatte, bringt Tome II eine Geschichte der Architektur und einiger Bauteile bis in das Neue Reich hinein. Die Absicht von V. ist es, „à suivre dans leur évolution, les différents aspects de l'archéologie". Er geht also in geschichtlicher Folge vor, tut es aber erst, nachdem er den gesamten Stoff der Archäologie aufgeteilt hat in: „architecture, statuaire, bas-relief et peinture, arts mineures". Die beiden Hefte von Tome II enthalten „Parties I—VI", von denen ich zunächst den Inhalt angebe.

Partie I: „Architecture funéraire royale" (p. 3—250 mit Fig. 1—174). Die Königsgräber werden vorgeführt, von Snofru (Dyn. IV) bis zum Ende der Dyn. XX, eines nach dem anderen, jedes mit ausführlicher Beschreibung, immer begleitet von Photos und Grundrissen, gelegentlich auch gezeichneten Ergänzungen, den jeweiligen Veröffentlichungen entnommen. V. gibt nicht nur den Inhalt der Grabungsberichte wieder, er hat die Vorarbeiten geprüft und weiß aus der Kenntnis der Örtlichkeit heraus den Befund kritisch zu bewerten.

Partie II: „L'architecture funéraire privée: Mastabas, Tombes rupestres et Stèles" (p. 251 bis 386 mit Fig. 175—268). Die Mastabas beginnen in Dyn. IV mit Ziegelbau und gehen über zu Stein. In Dyn. V treten Felsengräber neben sie und lösen

sie im Mittleren Reich ganz ab, bis das Neue Reich dann weitere Typen hinzufügt, sowohl frei stehende wie Felsengräber. In Partie I—II hat V. sich als Bauforscher gezeigt, der einen Blick für die Verschiedenheit der Grundrisse hat und eine baugeschichtliche Entwicklung in der Vergrößerung der Anlage oder in der abweichenden Anordnung der Räume erkennt, z. B. in den Felsengräbern.

Partie III: „Les stèles" (p. 389—534 mit Fig. 269—310). Hier arbeitet V. als Kunsthistoriker. Die Analyse der Stelen beschränkt sich zunächst absichtlich auf die Komposition der Grab- und Denksteine, auf die Anordnung von Bild und Inschrift, auf die Zusammensetzung des Bildes durch eine bestimmte Anzahl oder Gruppierung von Personen usw. Dabei werden Beispiele gleicher Zeit niemals ohne weiteres zusammengeworfen, sondern mit einem erfreulichen Blick für die Bodenverbundenheit ist stets die geographische Herkunft berücksichtigt. Hier ist ein Archäologe am Werk, der die örtliche Bindung der Kunstwerke neben ihrer zeitlichen Einordnung richtig erkannt hat und sie als Wertmesser benützt. Er geht den einzelnen Motiven nach, z. B. in der oberen Rundung den beiden Uzat-Augen oder den beiden liegenden Hunden des Anubis, und nach ihrer verschiedenen Anordnung gliedert er die Typen der Stelen (Fig. 297—298). Bei der Behandlung der „stèles fausses-portes" (Scheintüren) sind die Stücke nicht nur für ihre typologische Folge in einen nüchternen Museumsraum gestellt, sondern auch an ihrem ursprünglichen Standort in ihrer inneren Zusammengehörigkeit mit den umgebenden Mauern erfaßt, hergerichtet für die Verehrung durch die Angehörigen — die Stelen sind Bauteile, keine isolierten Kunstwerke! (p. 433, Fig. 283).

Partie IV: „Les temples divins antérieures au Nouvel Empire" (p. 556—560 mit Fig. 311—339). Aus dem primitiven Heiligtum des „sanctuaire archaique" der Frühzeit wächst der „Temple solaire" der Dyn. V heraus mit seinem Kult unter freiem Himmel vor dem gewaltigen Obelisk. Von den Tempeln des Mittleren Reichs werden acht Anlagen untersucht, von denen die meisten durch spätere Erweiterungen umschlossen wurden (wie unsere mittelalterlichen Dome). Die Kapelle von Amon-em-hêt II. in Hermopolis ist nach den „Vorläufigen Berichten" der Deutschen Hermopolis-Expedition geschildert; mehr wird nach dem abschließenden Grabungsbericht zu sagen sein, der 1956 hoffentlich endlich wird erscheinen können.

Partie V: „Les temples funéraires royaux" (p. 661—792 mit Fig. 340—386). Hier findet man in zeitlicher Folge sämtliche Totentempel von Königen der Dyn. XVIII—XX; ihre Felsengräber waren schon in Partie I enthalten. Nach einer Schilderung der technischen und rituellen Gründung eines Tempels, in die eine religionsgeschichtliche Studie hineingewebt ist, erfährt jeder der königlichen Totentempel auf der Westseite von Theben seine Würdigung. Dabei auch der Bau des Amon-hôtep, Sohn des Hapu, des Baumeisters des Königs Amenophis III.

Partie VI: „Les temples divins au Nouvel Empire" (p. 793—971 mit Fig. 387—458). Das erste Kapitel stellt die noch nicht lange bekannten „Temples à déambulatoire" zusammen, die Kioske und Kapellen mit Umgang, meist aus Dyn. XVIII aus Karnak, aber auch verbreitet über el-Kab nach Elephantine und nach Nubien hinein. Nachdem dann der eigenartige Tempel von Luksor und der revolutionäre Aton-Tempel von Amarna behandelt sind, folgt eine Baugeschichte des großen Amon-Tempels von Karnak (p. 862—943), begleitet von einem farbigen Plan des Grundrisses (20 × 40 cm groß), der die Entwicklung des Bauwerks von dem Mittleren Reich bis zur römischen Zeit in 10 Farben darstellt (nach dem letzten Plan des Architekten Chevrier). Dazu kommen Fig. 417—440 mit Grundrissen und Ansichten einzelner Teile des Tempelbezirks, auch außerhalb des Amon-Tempels. In dieser Baugeschichte, in der die Ergebnisse der vorangegangenen Bauforscher und Archäologen kritisch verwertet sind, steckt eine Darstellung der größten Bauleistung der Ägypter, deren einzelne Phasen in entwicklungsgeschichtlicher Folge vorgeführt werden. Die Schilderung geht bis zu den Einzelheiten der nachträglichen Umbauten vorgefundener Anlagen, bis zu der Konstruktion des Gebälks, und bis zu der Bedeutung jedes einzelnen Gebäudes in dem schwer zu übersehenden Bezirk. Man muß V. dafür dankbar sein, daß er sich die Mühe gemacht hat, die verstreuten Untersuchungen über das gesamte Gebiet von Karnak in lesbarer Form zusammenzufassen und durch seinen mehrfarbigen Plan deutlich vor die Augen zu setzen; es gibt keine Stelle in der ägyptologischen Literatur, an der man sich diese Aufklärung holen könnte.

Den Abschluß der Partie VI bilden die „Temples rupestres" in Ägypten sowie sämtliche Tempel in Nubien, sowohl frei stehende wie Felsentempel (p. 944—971 mit Fig. 441—458). Als „Appendice" erscheint die „Architecture civile" mit „Les maisons, Les forteresses, Les palais" (p. 972—1022 mit Fig. 459—483). Dieses wichtige, aber schwierige und deshalb wenig bearbeitete Gebiet beginnt V. mit den „tombes-maisons de Giza", also Gräbern des Alten Reichs, in denen das Wohnhaus nachgeahmt wird. Ebenso in den „maisons d'âmes", Tonmodellen von Wohnhäusern aus dem Mittleren Reich. Lehrreich sind die großen Siedlungen, die bei Der el-Medina für Handwerker, die bei Amarna gemischt für Vornehme und Arbeiter. Für die Festungen werden die meisten Beispiele durch die Kastelle der ägyptischen Besatzung in Nubien geliefert. Bei den Palästen wird die umfangreiche Anlage in Amarna in allen ihren baulichen Einzelheiten untersucht.

Dann der beigegebene Apparat, der die umsichtige und eindringende Arbeitsweise von V. erkennen läßt. Jedes der beiden Hefte hat ein Ver-

zeichnis der Abbildungen mit Angabe der Quellen. Für den ganzen Band gilt eine Karte vom Delta bis zum II. Katarakt mit den antiken Orten. Ferner eine ausführliche Bibliographie (p. 1025 bis 1041), in der jedem Buch seine Jahreszahl mit einer Sorgfalt beigefügt wird, die die Ägyptologen (besonders in Deutschland) leider gern unterlassen. In dem Index (p. 1042—1078), dessen Herstellung ausdrücklich gewürdigt werden muß, hat V. einzelne Stichworte zu langen Listen aufgeteilt, so daß es ein Handbuch in Telegrammstil zu dem betreffenden Gegenstand darbietet, z. B. topographisch: Amarna, Karnak, Médinet Habou; oder sachlich: Mastabas, Pyramides, Temples, Tombes; ferner Stèles, bei denen sogar Listen der Inventarnummern aus den einzelnen Museen gegeben werden. Demgegenüber helfen allerdings Stichworte wenig, wie Escalier (mit 54 Seitenzahlen) und Pylones (mit 43!). Ob jemand wohl der Schreibung ZATHATHORIOUNOUT entnehmen kann, daß es sich dabei um die bekannte Prinzessin aus Dahschûr handelt, deren Name mit Hathor zusammengesetzt ist? Das Stichwort el-Bercheh verweist auf „Tombes rupestres", wo aber el-Bercheh nicht verzeichnet ist; und ich finde die Felsengräber von el-Bercheh auch nicht bei den Felsengräbern des Mittleren Reichs (p. 331—357).

Tome II wird durch Fascicule 3 mit der „statuaire" abgeschlossen werden, und zwar in engem Anschluß an den Bestand in dem Louvre, in dem V. Leiter der Ägyptischen Abteilung ist. Hoffentlich wird ihm die Durchführung seines Planes gelingen, zu der wir ihn wie uns selbst beglückwünschen werden.

Baumgärtel, Elise J.: **The Cultures of Prehistoric Egypt.** I. 2nd rev. Ed. London: Oxford University Press 1955. XII, 122 S., 50 Abb. i. Text, XIII Taf. 4° = Griffith Institute. 50 s. — Bespr. von E. Otto, Heidelberg.

Die Bearbeitung der Petrieschen Sammlung in der University College Collection gab den Anstoß zu einer umfassenden Studie der prähistorischen Kulturen, deren 1. Teil 1947 erschien und nun in 2. Aufl. vorliegt. Das behandelte Stoffgebiet schränkt sich ein auf die spezifisch ägyptischen Kulturen von Tasa, Badari, Naḳada und die unterägyptischen von Merimda-Bani-Salama, el Omari usw., weswegen im Text (nicht im Titel) der 2. Aufl. für „prehistoric" der angemessenere Ausdruck „predynastic" gesetzt ist. Schon daraus fällt ein Licht auf den Zweck des Werkes: Es handelt sich nicht um eine handbuchartige Aufarbeitung und Behandlung allen auf ägyptischem Boden gefundenen Materials, sondern um eine interpretierende Zusammenstellung der Funde, die als deutliche Vorläufer der historischen ägyptischen Kultur anzusehen sind und die mit älteren Fundschichten offenbar keine Verbindung haben. Von diesem Material wird im vorliegenden ersten Teil des Werkes im wesentlichen die Keramik (z. T. auch Steingefäße) behandelt, freilich auch diese in einer bestimmten Auswahl. Der als Part I bezeichnete Abschnitt bringt aber im Grund die Ergebnisse der Gesamtuntersuchung (Ursprungsort der ägyptischen Kultur, Charakterisierung und Ordnung der vorgeschichtlichen Kulturen), so daß es dem Referenten schwerfällt, zu ihnen Stellung zu nehmen; denn offenbar sind diese Ergebnisse aus der Interpretation auch desjenigen Materials gewonnen, das in der gegenwärtigen Publikation noch nicht vorliegt (Bestattung und Grab, Plastik, gesamte Thematik der bemalten Keramik usw.). Im Vorwort verspricht die Herausgeberin, daß der 2. Teil unmittelbar folgen soll, was zur Beurteilung des Ganzen dringend wünschenswert erscheint.

Die Gliederung der als prädynastisch bezeichneten Kulturen ist denkbar einfach und übersichtlich, so einfach, daß man zu fragen geneigt ist, ob sie der Vielheit und Vieldeutigkeit der Erscheinungen gerecht wird. Verfasserin unterscheidet drei aufeinanderfolgende Kulturen, denen alle anderen, sonst unterschiedenen zu subsummieren sind: Badari (dem sie in der 2. Aufl. auch die sog. Tasa-Kultur zuordnet), Naḳada I und Naḳada II. Die Argumentation, nach der andere Kulturen diesem Schema eingeordnet werden, ist verschieden: Fayum A erscheint Verfasserin auf Grund der Feuersteintechnik nicht von Naḳada I zu trennen (S. 15/16). Um des gleichen Kriteriums willen (in diesem Falle ist das Auftauchen der Klingentechnik das Entscheidende) muß Merimda-Beni-Salama zu Naḳada II gefügt werden, wofür auch das Fischgrätenmuster in der dekorierten Keramik spräche, das sowohl in Merimda wie Naḳada II bezeugt ist. Dagegen läßt sich natürlich mancherlei einwenden. Keines der Datierungskriterien berücksichtigt die Gesamterscheinung der jeweiligen „Kulturen", sondern stützt sich auf eine einzelne Technik oder ein Ornament. So lückenhaft unsere Kenntnisse der ägyptischen Vorgeschichte auch sein mögen, die Zeugnisse für eine jede der vorgeschichtlichen „Kulturen" sind vielfältig genug, daß ihre materiellen Überreste von einer Vielheit von Einzelzügen beschrieben werden können und müssen. Sie weisen zudem jede für sich ein vielfältiges Nebeneinander von Techniken, Formen und Kunsterzeugnissen auf, daß ein so einfaches Ordnungsschema, das auf so ausgesuchten Indizien beruht, für eine prähistorisch gesehen späte Zeit nicht möglich, da das Material nicht ausschöpfend, erscheint. Hinzu kommt ein zweiter Einwand: Verfasserin geht von dem unbeweisbaren Axiom aus, daß der Geburtsplatz der ägyptischen Kultur im südlichen Oberägypten gelegen haben muß, ja daß überhaupt das Niltal nördlich von Assiut zur Zeit der Kulturen von Badari und Naḳada I noch unbewohnbar gewesen sei (mit Ausnahme der Randgebiete des Fayum). Die Argumente hierfür scheinen mir wenig beweiskräftig, selbst wenn man annimmt, daß vielleicht auf das innere und nördliche Delta diese Beurteilung zutrifft. Man gewinnt den

Eindruck, als habe die Verfasserin sich zu einem so überspitzten Urteil (um dessenwillen aber alle Fundplätze in der nördlichen Landeshälfte jung sein müssen; vgl. hierzu Jacques Vandier, Manuel d'Archéologie Égyptienne, I, Paris 1952, S. 181ff.) in der sicher berechtigten Ablehnung von Sethes Rekonstruktion eines heliopolitanischen unterägypten „Reiches" hinreißen lassen. Doch mag es sein, daß das hier skizzierte Bild durch Untersuchungen im 2. noch ausstehenden Teil Ergänzungen erfährt. Denn einige der charakteristischen Unterschiede zwischen den ober- und unterägyptischen Kulturen (Bestattungssitten, Siedlungen) sind hier noch nicht herangezogen.

Was nun zur Charakterisierung der einzelnen Kulturen und ihr gegenseitiges Verhältnis sowie das zu anderen Ländern ausgesagt wird, so scheint mir auch hier auf herausgegriffene Einzelzüge ein allzu starkes Gewicht gelegt zu werden. Auch hier möchte man hinter dem gezeichneten Bild eine grundsätzliche Voreingenommenheit der Verfasserin vermuten, daß nämlich alle diese Kulturen eingewandert sein müßten. Ich muß gestehen, daß mir weder diese Voreingenommenheit an sich, noch das Material, mit dem sie belegt wird, einleuchtend scheint. Wenn man die in zahlreichen Abbildungen beigebrachten Gegenüberstellungen der Ornamentik und Formen ägyptischer und iranischer Keramik betrachtet, ist für Ägypten jedenfalls zu sagen, daß wir auch hier wieder eine Auswahl des Vorhandenen vor uns haben, wobei es zumindest fraglich ist, ob die Auswahl gerade das für eine der Kulturen Spezifische trifft. Und das jeweils Verglichene selbst zwingt m. E. keineswegs zu dem Schluß, daß hier unabhängige Entwicklungen undenkbar wären. Daß ein gewisser Grundbestand an einfachen Ornamenten hier wie dort nachweisbar ist, sagt nichts über Zusammenhänge oder gar Wanderungen aus. Hier schiene es fruchtbarer, eine nüchterne Zusammenstellung des Verbreitungsgebietes bestimmter Ornamente zu geben, ohne daraus Schlüsse allzu weittragender Bedeutung zu ziehen. Gegenwärtig liegen zwischen den hier so unmittelbar nebeneinander gestellten Dingen noch geographische Räume, die bezüglich ihrer vorgeschichtlichen Aussagen wesentlich unerforscht sind. Einen neuen Gesichtspunkt, der m. W. bei der Interpretation der ägyptischen vorgeschichtlichen Ornamentik noch nicht angewendet worden ist, vertritt die Verfasserin (S. 59ff.), Arbeiten von Dussaud, Herzfeld u. a. folgend, nämlich die Ausdeutung einzelner Ornamente als Symbole für Begriffe. Freilich zeigt sich auch hier überzeugend, daß die Basis des zwischen Ägypten und Asien Gemeinsamen über Allgemeines nicht hinausgeht, wie es etwa der durchgeführte Vergleich der Bildwiedergaben für „Wasser" und „Bergland" zeigt (S. 83 Anm. 4): Es scheint mir nicht nur denkbar, sondern beinahe notwendig, daß bildhafte Zeichen für diese beiden Begriffe einander ähnlich sind, ohne daß die eine Wiedergabe von der anderen abhängt. Auch auf dem Gebiet dieser Vergleiche möchte man erwarten, daß der zweite Teil des Buches das Bild vervollständigt und wahrscheinlicher macht; wie sollte man sonst eine so lapidare Feststellung verstehen wie die: "They (d. i. die asiatischen Einwanderer, die die Kultur von Naḳada II begründeten) introduced writing into Egypt" (S. 51)? Allein die Tatsache, daß Schrift in Ägypten erst unmittelbar vor Beginn der dynastischen Zeit auftaucht und keineswegs auch nur in Spuren zu Beginn der von den Einwanderern bewirkten Kultur, sollte doch eine solche Formulierung ausschließen.

Gewiß wird heute niemand mehr weitreichende kulturelle und merkantile Beziehungen schon auf frühen vorgeschichtlichen Stufen leugnen wollen. Aber in jedem Falle Wanderungen von Völkern oder Völkerteilen dahinter zu vermuten, würde den vielfältigen Möglichkeiten des Austauschs nicht gerecht. Wie schnell verbreitet sich nicht eine an irgendeiner Stelle neu gefundene Technik oder wie weit können nicht Gefäßformen und ihre Ornamente verbreitet werden, wenn sie als Behälter einer bestimmten Handelsware dienen. Derlei Möglichkeiten müßten doch fallweise sorgfältig erwogen werden. Gerade da Verfasserin hin und wieder selbst auf typisch Ägyptisches hinweist, was eigentlich den Einwanderungstheorien widerspricht, hätten derartige Erwägungen nahe gelegen: etwa die Kontinuität der Feuersteintechnik von Naḳada I zu Naḳada II, die um die Klingentechnik bereichert wird (S. 39); Betonung des „Ägyptischen" in der Handhabung der Ornamentik "which from its earliest manifestations divides them sharply from everything that was produced in Iran or Iraq" (S. 78). Solche Sätze widersprechen doch eigentlich den sonstigen Feststellungen des Buches. Wie gesagt, ist es schwer, zu den Theorien Stellung zu nehmen, solange nur der erste Teil des Werkes vorliegt. Gegen Ende (S. 119) erscheint eine Andeutung, daß nun "the investigation into the foreign sources of Egyptian origins" abgebrochen werden müßten. So mag der zweite Teil dann deutlicher zu erkennen geben, wie sich die Ganzheit der vordynastischen Kulturen in Ägypten entwickelt hat.

Piankoff, Alexandre et N. **Rambova**: **The Tomb of Ramesses VI.** Texts. Translated with introductions by A. Piankoff, ed. by B. Rambova. XX, 441 S., 157 Abb. im Text u. auf Taf., 2 farb. Taf. **Plates.** Recorded by N. Rambova. Photographed by L. F. Husson. 14 S. Text, 196 Taf. New York: Pantheon Books/Bollingen Foundation Inc. 1954. 4° = Bollingen Series XL, 1. Bespr. von Siegfried Schott, Göttingen.

Im Tal der Könige im Westen von Theben gerät der Besucher der Gräber in eine seltsame Welt. Wände, Decken und Pfeiler sind mit bunt bemalten Reliefs bedeckt. Wenn man von einem Ritual für die „Mundöffnung" der Statuen, einigen Magazinen mit Darstellungen ihres Inhalts und

Astronomen auf Sterntafeln absieht, sind jenseitige „geheime" Dinge dargestellt, das, was in der Unterwelt oder am Himmel ist. Zwar erscheinen Götter auch auf Tempelbildern. Doch bewegen sie sich dort in der beobachteten Welt. In den Grabkammern versuchen sich die Künstler an Gegenständen, die auch nach ägyptischer Auffassung kein wacher Mensch sehen kann. Was dargestellt und in Texten beschrieben wird, sind Vorstellungen aus Regionen der Götter und Geister, der Schatten und Toten. Traumhafte Gesichte erhellen Geheimnisse von Himmel, Erde und Unterwelt. Auf einem Eingangsbild sind ein Käfer und ein widderköpfiger Gott von der Sonnenscheibe umschlossen. Die Sonne steht, rechts und links von den Göttinnen Isis und Nephthys gepriesen, unter dem Himmel, der auf den Randbergen der Erde ruht[1]. Dies Bild rafft sonst geschiedene Vorstellungen vom Sonnengott zusammen. Der Käfer gilt als seine Form am Tage. Erst beim Untergang, im Übergang in die Nacht, verwandelt er sich in seine „andere Form". Vielleicht ist der Augenblick der Verwandlung dargestellt. Oder hat man das Geheimnis beider Formen in die Sonnenscheibe gesetzt, welche der Käfer am Tage als Kugel über den Himmel zieht, und nachts der widderköpfige Gott auf seinem Haupt trägt. In anderen Bildern und Bildfolgen ist die dargestellte Welt in zeitliche oder örtliche Abschnitte gegliedert. Der Sonnengott zieht in einer solchen Bildfolge durch „Höhlen", in einer zweiten durch „Pforten" und in einer dritten durch die „Stunden" der Nacht. Diese Bildfolgen gelten als „Bücher", deren Vorlagen in den Königsgräbern immer wieder kopiert worden sind. Das auch auf Papyri erhaltene Buch der Nachtstunden trägt einen ausführlichen Titel und wird gelegentlich als das „Buch von dem, was in der Unterwelt ist (Im-dat)" zitiert. Die Unterweltsbücher werden durch Himmelsbilder an den Decken und durch die Mythe von der Himmelskuh ergänzt. Eines der Himmelsbilder hat A. Piankoff das Buch des Tages und der Nacht genannt[2]. Ein anderes Himmelsbild hat sich in Buchform auf einem Papyrus aus ptolemäischer Zeit erhalten[3]. Ihm sind dort Übersetzung und Kommentar beigegeben. Kopien der Bücher und Bilder finden sich auch auf Särgen aus Königsgräbern und in Gräbern und auf Särgen der Spätzeit[4], eine Bearbeitung des Buches des Tages im Horustempel von Edfu[5].

Die Unterweltsbücher stellen einen besonderen, umfangreichen Zweig der altägyptischen religiösen Literatur und heben sich gegen die ältere, in Totenbüchern nachlebende Literatur der Pyramiden- und Sargtexte als umfangreiche Bücher aus einem Guß ab. Sie sind offensichtlich erst im Neuen Reich, nacheinander, etwa wie sie in den Königsgräbern auftauchen, verfaßt worden. Das Pfortenbuch auf dem Sarg Sethos I. in London ist schon 1864 in Zeichnungen J. Bonomis von S. Sharpe veröffentlicht worden. 1886 folgten Bilder und Texte im Grab dieses Königs und in weiteren Gräbern, die G. Maspero (1893) und E. A. Wallis Budge (1906) behandelt haben[1]. E. Naville übersetzte Litaneien an den Sonnengott (1875), G. Jéquier den „Abriß" des Buches von dem, was in der Unterwelt ist (1894). Das Berliner Wörterbuch der Ägyptischen Sprache hat den Wortbestand dieses Buches und des Pfortenbuches aufgenommen[2]. 1898 entdeckte V. Loret im Königsgräbertal die Gräber der Könige Thutmosis III. und Amenophis II. Die Hauptkammern beider Gräber enthalten kursiv beschriftete und im gleichen Stil gemalte Exemplare des Imdat, die wie große aufgerollte Papyri wirken. Im Grab Thutmosis III. sind an Pfeilern zusätzlich Figuren und Schlußvermerk zur Litanei an den Sonnengott aufgenommen. Die Wände im Vorraum tragen einen Katalog der Götter des Buches von der Unterwelt. Diese Exemplare wurden 1932 von P. Bucher veröffentlicht. Sie zeigen in den ersten Stunden dieselben Lücken, die weiterhin als „zerstört gefunden" markiert oder freigelassen sind. Vermutlich war schon damals die Vorlage an ihrer Außenseite beschädigt. Weitere Exemplare von Unterweltsbüchern aus der 18. Dynastie brachten das von Th. Davies veröffentlichte Grab König Haremhabs mit großenteils unvollendeten Abschnitten des Pfortenbuches und Schreine aus dem Grab König Tutanchamons[3] mit Stunden des Imdat und einem Abschnitt aus dem Buch von der Himmelskuh. In den dreißiger Jahren begannen Ch. Maystre und A. Piankoff Exemplare des Pfortenbuchs systematisch zu sammeln. Der Text zu den ersten vier Pforten ist seit 1939 als erster Band einer groß angelegten Publikation erschienen[4]. 1940 veröffentlichte A. Maystre sämtliche zum großen Teil nur bruchstückhaft erhaltene Exemplare des Buchs von der Himmelskuh[5]. A. Piankoff nahm sich der übrigen Unterweltsbücher an, in die er wie kein anderer eingedrungen ist. Nacheinander bearbeitete er das Höhlenbuch[6], das

[1]) H. Schäfer, Weltgebäude der Alten Ägypter (1928) Abb. 4; Piankoff S. 11, Abb. 3.

[2]) A. Piankoff, Le livre du jour et de la nuit (IFAO, Bibl. d'étude Bd. 13 (1942).

[3]) H. O. Lange, O. Neugebauer, Papyrus Carlsberg No. I (Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskab, Hist.-fil-Skr. Bd. 1, 2, 1940).

[4]) A. Piankoff, Les grandes compositions religieuses dans la tombe de Pedemenope (BIFAO Bd. 46 [1947]) 73ff.

[5]) s. A. Piankoff, Le livre du jour et de la nuit S. XI[2].

[1]) s. Piankoff, S. 228[1].

[2]) Vgl. H. Grapow, Studien zu den thebanischen Königsgräbern (ÄZ Bd. 72 [1936] 12ff.).

[3]) A. Piankoff, Les chapelles de Tout-ankh-Amon (MIFAO Bd. 72, 1952). Ders., The Shrines of Tut-ankh-Amon (Bollingen Series 60, 2, 1955, edited by N. Rambova).

[4]) Ch. Maystre, A. Piankoff, Le livre des Portes (MIFAO Bd. 74, 1939ff.).

[5]) Ch. Maystre, Le livre de la vache du ciel dans les tombeaux de la vallée des rois (BIFAO Bd. 40 [1940] S. 53ff.).

[6]) A. Piankoff, Le livre des Quererts (BIFAO Bd. 41 [1941] ff.).

Buch vom Tage und der Nacht[1] und Bildreihen über die Erschaffung der Sonnenscheibe[2]. Vorzüglich vorbereitet konnte er mit Zeichnern und einem Photographen 1949—1951 für die Bollingen Foundation, New York, eine Expedition in das Königsgräbertal durchführen. Als erster Band einer bewundernswert ausgestatteten Reihe liegen nun sämtliche Bilder und Bücher aus dem Grabe Ramses VI. mit Einführung und Übertragung vor.

Piankoffs Veröffentlichung führt in Text und Tafeln von außen bis in den Sarkophagsaal. Das Königsgräbertal, die Umgebung des Grabes König Ramses VI., der heutige Zustand der Wandbilder wird auf 196 ausgezeichneten Tafeln des zweiten Teiles gegeben. Einige Paralleldarstellungen aus anderen Gräbern und Kopien schwer lesbarer Texte sind dem ersten Teil angehängt. Dieser Teil nimmt nach einer allgemeinen Einleitung den Bildschmuck auf Türen und Pfeilern vorweg, so daß die großen Bücher in sich geschlossen folgen. Das großenteils mit seiner Bemalung vorzüglich erhaltene Grab enthält in Gängen, Kammern und Sälen nacheinander das Höhlenbuch in sechs Abschnitten, das Pfortenbuch mit zwölf durch Pforten getrennten Abteilungen, Teile des Buches von der Himmelskuh und das Buch von dem, was in der Unterwelt ist. In ihm fehlt, wie allgemein seit der 18. Dynastie, das Bild der 12. Nachtstunde. In der Halle vor dem Sarkophagsaal (S. 319ff.) finden sich Sprüche des Totenbuchs (Spruch 124—127, 129), im Sarkophagsaal selbst (S. 327ff.) Teile verschiedener, vereinzelt aus jüngeren Abschriften bekannter Bücher[3]. Als 2. Teil der Texte werden die Himmelsbilder an den Decken behandelt. Zu ihnen gehören die Bücher vom Tage und von der Nacht, die zwischen Toren in Stunden gegliedert sind. Sowohl Tore wie Stunden sind durchgezählt. Hier folgen die Tore ihren Stunden: „Fahren seitens der Majestät dieses Gottes. Die zweite Pforte" ... „zur 3. Stunde" „erreichen". Der Sonnengott beginnt nach der Fahrt durch die 2. Stunde am Tor dieser Stunde die 3. Stunde. In gleicher Weise dürfte nach Anordnung der Bilder auch das Pfortenbuch abzuteilen sein. In ihm sind lediglich Götter im Portal der Pforten als „Neunheiten" durchgezählt. Daß die so gezählte Pforte den vorangehenden Abschnitt abschließt, bestätigen Textstellen. So dürfte auf den Namen eines der Wächter in der 3. Pforte „Erdbeben" mit dem in der vorangehenden Stunde im Mittelregister zum „Schiff der Erde" zitierten Text „Die Erde bebt. Die Erde bebt" angespielt sein[4]. Im Textband sind Beschreibung und Übersetzung, Diagramme der Abschnitte und Abbildungen einzelner Gruppen beigegeben. Zum Buch von dem, was in der Unterwelt ist, sind hierfür als Vorlagen die Bilder aus den Gräbern der 18. Dynastie benützt (S. 229), aus denen die fehlende 12. Stunde des Buches vollständig übernommen ist. Zur Vervollständigung zerstörter und Erklärung zweifelhafter Stellen greift die Übersetzung auf Exemplare der Bücher in anderen Gräbern zurück. Auf diese Weise sind die großen Unterweltsbücher in einer vollständigen Form geboten. Der Benützer der Bände gewinnt an Tafeln, Diagrammen und Übersetzung ein Bild dieser eigenartigen Literatur, die durch Einführung und Anmerkungen in großen Zügen erklärt wird.

Die Leistung der an der Publikation beteiligten soll nicht durch kritische Bemerkungen geschmälert werden. Der durch die Bollingen Foundation gesetzte Rahmen ist mit reichem Inhalt gefüllt. Auch wenn Bilder und Texte rätselvoll bleiben, gestattet die Ausgabe einen Überblick und dürfte neue Beschäftigung mit diesem Kompendium altägyptischer Jenseitsvorstellungen auslösen. Die ältere Jenseitsliteratur ist zum Teil gründlicher bearbeitet und mutet auf Grund ausgesuchter Textstellen zugänglicher an. In den Unterweltsbüchern und Himmelsbildern der Königsgräber liegen erste Versuche geschlossener Weltlehren vor. Sie können erst in fortschreitender Enträtselung beurteilt werden. Im Rückblick erscheinen sie als frühe Zeugnisse einer Spekulation, aus denen Vorstellungen von Himmel und Hölle erwachsen sind. Im Alten Ägypten sind sie als „Wissen" hingestellt, im lückenhaften Titel des Imdat unter anderem als „Wissen von den Toren und Wegen, welche dieser Gott durchzieht", „von dem, was in den Stunden ist", „von den unterweltlichen Seelen", „von ihren Verklärungen für Rê", „von dem was er ihnen zuruft". Dies Wissen gilt als Geheimnis, das Buch als „geheime Schrift, die von keinem Menschen gekannt wird" (Abriß, 12. Stunde), aber für sie nötig und nützlich ist. „Wer diese Worte kennt, welche die unterweltlichen Götter diesem Gott sagen, und die Worte, welche ihnen dieser Gott sagt, ist einer, der zu den Unterweltlichen kommt. Es ist ihm nützlich, als wahr erprobt" (2. Stunde). Wer diese Götter kennt, „zieht an ihnen vorbei. Er vergeht nicht auf ihr Gebrüll und gerät nicht in ihre Fallen" (3. Stunde). „Wer sie namentlich kennt, durchzieht die Unterwelt bis zu ihren Grenzen und wird nicht durch Rê am Himmel zurückgewiesen" (10. Stunde). Im Grab Thutmosis III. wird der Schlußvermerk des Buches ausdrücklich auf den König bezogen wiederholt. Weil er das Buch kennt, wird auch „er ein gerüsteter Geist sein. Er wird in der Unterwelt aus- und eingehen. Er wird zu den Lebenden sprechen, in alle Ewigkeit". Auch das Pfortenbuch soll dazu verhelfen, Götter und Geister kennenzulernen, damit man ihnen rechtzeitig opfern kann. „Wer ihnen Opfer auf Erden weiht, wird einer sein, der bei Rê im Westen jubelt" (4. Pforte). Das altägyptische Wort für Westen bezeichnet in kop-

[1]) Sp. 311 Anm. 2.

[2]) A. Piankoff, La création du disque solaire (IFAO, Bibl. d'étude Bd. 19, 1943), vgl. OLZ 1954 Sp. 317/320.

[3]) Darunter die in Anm. 2 zitierten Texte.

[4]) In dieser Weise zählt das Berliner Wörterbuch in auf das Pfortenbuch verweisenden Zitaten.

tischen Bibelübersetzungen die „Hölle". Die Jenseitsbücher finden in der Unterwelt noch „Gedeihende und Vernichtete" (Imdat, Titel). „Gerechte" und „Friedliche", die auf Erden für Recht eintraten und opferten, finden in ihr nährende Gefilde (Stunde vor der 2. Pforte). Nur die wirklich „Toten" geraten mit den Widersachern der großen Götter in Richtstätten. Über solche einfache Feststellungen hinaus werden mit A. Piankoff die Benützer seiner Arbeiten tiefer in diese altägyptischen Lehrbücher von dem, was in der Unterwelt und was am Himmel ist, eindringen. Sie erklären in vielen, noch nur zum geringen Teil greifbaren Schritten den nächtlichen Weg des Sonnengottes zwischen Untergang und Aufgang als Zerfall und Auferstehung, woran Kundige und richtig Vorbereitete teilhaben.

Champdor, Albert: **Thèbes aux Cent Portes.** Paris: Guillot [1955]. 190 S., 167 Abb., 40 Vignetten, 4 farb. Taf. nach Aquarellen von David Roberts. 4° = Les Hauts Lieux de l'Histoire Vol. 5. — Bespr. von G. Roeder, Hildesheim.

Ch., der durch eine Reihe ähnlicher Werke über den antiken Orient bekannt ist, neuerdings auch durch die französische Ausgabe der „Ancient Egyptian paintings" von NINA M. DAVIES & A. H. GARDINER, legt einen Band in großem Format vor, verschwenderisch und mit bibliophilem Geschmack ausgestattet, mit insgesamt über 200 Photos. Hätte ich das Buch in einer Tageszeitung oder in einem Magazin zu besprechen, so müßte ich würdigen, wie ein empfindsamer Ästhet die ägyptischen Bauten in ihrer Landschaft sieht, wie ein eleganter Plauderer die Pharaonen und ihre Diener als Persönlichkeiten wieder auferstehen läßt oder wie die ägyptischen Gottheiten als Lebewesen von Fleisch und Blut uns nahe gebracht werden. Aber das sind Eindrücke, die man bei der wissenschaftlichen Forschung höchstens am Rande als angenehme Zutat empfindet. So habe ich hier nur denjenigen Teil des Buches zu besprechen, der den Leser dieser Zeitschrift angeht.

Ein Inhaltsverzeichnis ist nicht vorhanden, und es wäre auch schwer, ein solches zu geben angesichts der plaudernden Art der Darstellung, die leicht von einem Thema zum anderen übergeht und die geschichtliche Folge als unwesentlich betrachtet. Die „Première partie" (S. 9) beginnt mit der Landschaft bei Luksor und schildert in ihr die Tempel für die Götterverehrung und die Gräber der Verstorbenen; Übersetzungen aus Inschriften und Papyrus sind eingestreut. Von religiösen Volksfesten der heutigen muslimischen Ägypter kommt Ch. zu den antiken Zauberern, ihren Praktiken und Sprüchen (S. 29), und dann sucht er die Gottheiten des Himmels, die Dämonen der Unterwelt und die „Psychostasie" des Jenseits lebendig zu machen. Bei Ramses II. (S. 61) irrt er sich, wenn er dessen Vater Seti I. eine Regierung von 95 Jahren zuschreibt.

Die „Deuxième partie" (S. 69) geht von Dynastie V zu Dynastie XII über und hält sich bei Amenophis IV., den er Ankhénaton nennt, länger auf (S. 79—98). Bei Amarna erwähnt er an Grabungen nur die Egypt Exploration Society, nicht die Deutsche Orient-Gesellschaft (deutsche Literatur ist auch sonst nicht zitiert außer der französischen Übersetzung von Erman, Religion). Die Leiche des Ankhénaton soll der junge Touthankhamon aus Amarna nach Theben mitgenommen haben, wobei Ch. wohl an den Sarg des Smenchka-Rê mit seinen Ausmeißelungen gedacht hat (S. 98). Die Erklärung des Tempels von Luksor als Abbild des menschlichen Körpers nach einer neueren Theorie (S. 128) ist mehr Mystik als Archäologie. Die Gräber auf dem Westufer von Theben geben Gelegenheit, von der Herrichtung der Mumien und dem Totenkult zu sprechen (S. 114).

Die „Troisième partie" (S. 133) beginnt mit dem Leben des Touthankhamon, ergeht sich dann in Plaudereien über Theben, die Oasen, den Götterkult in Nubien usw. Das Buch endet (S. 177) mit einem düsteren Ausblick durch Prophezeiungen (Nahum) des Untergangs von Theben.

Wie die Andeutungen zeigen, ist der Titel irreführend; Theben mit seinem Glanz der antiken Großstadt bildet nur den Anlaß zu Schilderungen der ägyptischen Kultur. Eine sachliche Belehrung wird der Ägyptologe dem Text kaum entnehmen können; er wird aber gelegentlich überrascht sein zu lesen, wie ein ebenso poetisch wie psychologisch eingestellter Schriftsteller Vorgänge zu schildern weiß, die nur aus trockenen Inschriften oder nüchternen Bildern bekannt sind. So bleiben die Abbildungen zu besprechen, ausgezeichnete Photos, auf Kunstdruckpapier gut gedruckt, oft ganzseitig wie Tafeln, dabei viele große Köpfe oder Ausschnitte von guter Wirkung. Die Ansichten von Tempeln sind mit einem künstlerisch geschulten Auge ausgewählt und in vielen Einzelheiten für das Studium willkommen. Aus den Reliefs sind mit kluger Beschränkung nur Beispiele gezeigt, bei denen die Sonne mit scharfem Seitenlicht die nötigen Kontraste hervorbringt. Plastiken haben ein richtig berechnetes Oberlicht, so daß Köpfe wie „Ankhénaton" und „Néfertiti" (gemeint Achnatôn und Nofret-éte, S. 71 und 73) als Bildnisse fesseln. Die Bilder sind vorzugsweise aus Theben genommen, aber auch aus Philae und Abu Simbel; bei den Reliefs die schönen Beispiele von Seti I. aus Abydos (nicht genannt in dem Verzeichnis S. 179); ferner aus Dendera, Edfu und Kom Ombo. Dazu Altertümer aller Art aus dem Louvre sowie aus dem Grabschatz des Tut-anch-Amon in Kairo. Vier Farbentafeln nach Aquarellen von David Roberts von 1839 geben den großen Säulensaal von Karnak (schon mit der colonne penchée), den Hof von Edfu, und aus Abu Simbel die Fassade und die Eingangshalle; alles noch halb mit Sand bedeckt. Diese vier Bilder sind wertvoll für die Geschichte der Ägyptologie, wenigstens für die Denkmalpflege im Niltal.

Rostem, Osman R.: **The Salvage of Philae.** Kairo: Imprimerie de l'Institut Français d'Archéologie Orientale 1955. 16 S., 14 Taf. 4° = Supplement aux Annales du Service des Antiquités No. 20. Bespr. von A. Hermann, Bonn.

Diese Arbeit stellt eine der Ägyptischen Regierung eingereichte Denkschrift über diejenigen Probleme dar, die sich für Philae und andere Baudenkmäler Unternubiens aus dem geplanten Bau des ‚High Dam' südlich des 1. Kataraktes ergeben. Verf. tritt in beredten Worten und mit überzeugenden Argumenten für eine bislang nicht erwogene Abriegelung der Insel Philae von der Flutrinne des Nils durch einige Schutzdämme ein. Sie würden die Insel Bige im Norden und Süden mit dem Ostufer des Nils verbinden, wodurch die ganze Bucht von Schellâl wie vor dem Bau des jetzigen Assuandammes wieder Fruchtland würde und Philae selbst als die ‚heilige Insel' des Altertums dann in einem Wasserbecken läge. Das Projekt, bei dem unter technischen, wirtschaftlichen und archäologischen Gesichtspunkten Für und Wider behutsam gegeneinander abgewogen werden, wird für den Fall der Höchststauung und den einer geringeren durchdiskutiert, wobei sich eine Mittellösung als die günstigste erweist. Alle Erörterungen sind durch Grundrißpläne, Schnitte und Profilzeichnungen, welche den eigentlichen Kern des Vorschlags ausmachen und die Grundlage für die besonderen geologischen Sondagen bilden sollen, deutlich gemacht. — Scheint dieses Projekt für die Zurückgewinnung Philaes in der Tat das Ei des Kolumbus: ein überraschend glücklicher Ausweg, dem die Befürworter der verschiedensten Interessen sollten zustimmen können, so bleiben für die nubischen Tempel und vor allem für Abu Simbel die Probleme hier leider ungelöst. Ist die vorgeschlagene Verlegung der ersteren praktisch schwer denkbar, so bedeutet der einzige Rat, den R. für letzteres zu geben weiß, nämlich die köstlichen Tempel Abu Simbels vor der unwiderruflichen Überflutung wissenschaftlich aufarbeiten zu lassen, eine Bescheidung, welche eine echte Not des Landes, die bitter nötige Wasser- und Neulandbeschaffung mit kulturellem Verantwortungsgefühl in Einklang zu bringen, erschütternd vor Augen führt.

Grapow, Hermann: **Von den medizinischen Texten.** Art, Inhalt, Sprache und Stil der medizinischen Einzeltexte sowie Überlieferung, Bestand und Analyse der medizinischen Papyri. Berlin: Akademie-Verlag 1955. VIII, 149 S. gr. 8° = Grundriß der Medizin der Alten Ägypter II. Geb. DM 14.—. Bespr. von G. B. Gruber, Göttingen.

Um über Art, Inhalt, Sprache und Stil der ägyptischen medizinischen Einzeltexte dem Leser einen Eindruck zu vermitteln, schrieb Grapow dieses inhaltsreiche Bändchen. Es ist ein Vorläufer, eine Art Vorbereitung spricht aus ihm, ehe die Übersetzung der Texte selbst dargeboten werden kann. Hier bietet der Verf. nach seinen eigenen Worten eine erweiterte und verbesserte Neubearbeitung der Untersuchungen dar, die er vor 20 Jahren an den Medizinischen Papyri durchgeführt hat. Hier nimmt er nun weiterhin auch zu Überlieferung, Bestand und Analyse jener Papyrusschriften Stellung. Wiederum steht es dem Ref. nicht zu, sich zum philologischen Teil der Ausführungen zu äußern. Für ihn ergaben sich aber sehr viele Gesichtspunkte, die den für Medizingeschichte Eingenommenen bewegen. Wenn es sich in den zwischen 1900 und 1000 v. Chr. niedergeschriebenen Texten der Papyrus Kahun, Edwin Smith, Ebers, Hearst, Berlin, Beatty VI und Charlsberg VIII um Sammlungen von Diagnosen, Rezepten und Zaubersprüchen handelt, so verweist das auf eine Entwicklungsfrist, in der dämonische Vorstellungen vom Wesen der Krankheit noch recht lebendig gewesen sein mögen, auch wenn die Zaubersprüche in dieser medizinischen Literatur nur eine mehr nebensächliche Rolle spielten. Wie die Diagnosen gemacht wurden, von denen einzelne Papyrusstellen handeln, ist nicht ersichtlich. Man kann z. B. dem Pap. med. Kahun, dem ältesten unter den der Medizin gewidmeten Niederschriften, Diagnosen eigentlicher Frauenleiden im Genitalgebiet entnehmen, wir erfahren aber nicht, wie der Arzt dazu kam, die Symptome so zusammenzufassen und auf den Punkt zu projizieren, den er mit angegebenen Rezepten zu behandeln vorschlug. Sehr wichtig erscheint dem Ref. die Empfindung des Verfassers, es müsse hinter dem medizinischen Papyrus in jedem Falle ein Fachwille gestanden haben, ein Arzt oder eine ärztliche Stelle, jedenfalls ein Auftrag solcher Stelle, einen medizinischen Papyrus, wie den Pap. Ebers oder den Pap. Berlin zusammenzustellen mit Angaben, welche Einzeltexte und in welcher Folge sie aufgenommen werden sollten, wenn wir auch gar nichts Näheres wissen, keinen Namen derer kennen, die diesen oder jenen medizinischen Papyrus veranlaßt, besessen oder benutzt haben. Wenn wir sodann hören, bei medizinischen Niederschriften, denen eine größere Quelle, eine Art Reservoir von Texten zugrunde lag, eine große Sammlung von Blättern, Zetteln, Rezepten, kleinen Gruppendarstellungen diagnostischer Art, kurzum von Unterlagen, über deren artliche und zeitliche Herkunft wir zwar vorläufig nichts wissen, läßt dies doch wohl auf ein Ärztewesen schließen, das Erfahrung sammelte und sich damit an der Türschwelle einer wissenschaftlichen Heilkunde befand. — Sehr wichtig an Grapows Buch, das den Interessenten gut empfohlen sei, ist das Register, das dreigeteilt allgemeine Hinweise, sodann die Autorennamen und schließlich in Auswahl eine Anzahl ägyptischer Wörter umfaßt.

Schmidt, Carl: Koptisch-gnostische Schriften. I. Bd.: Die Pistis Sophia. Die beiden Bücher des Jeû. Unbekanntes altgnostisches Werk (hrsg.). 2. Aufl. bearb. im Auftrage der Kommission für spätantike Religionsgeschichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin von Walter Till. Berlin: Akademie-Verlag 1954. XXXVIII, 424 S. 4° = Die griech. christl. Schriftsteller der ersten Jahrhunderte Bd. 45 (13). DM 22.—; Lw. 25.—. Bespr. von Maria Cramer, Münster i. W.

Es besteht wohl kaum ein Zweifel, daß die vielschichtige Erscheinung der Gnosis außerordentlich schwer zu durchschauen und wesensmäßig zu erfassen ist. Einen erneuten Versuch macht gerade jetzt (Dez. 1955, „Das Wesen der Gnosis", in „Die Welt als Geschichte", Heft 2, 100/14) Professor Werner Foerster in Münster in Westf. Nachdem Definitionen von A. v. Harnack, R. Reitzenstein, H. Leisegang, H. Jonas und G. Quispel — um nur die bekanntesten Forscher zu nennen — erörtert worden sind, nimmt W. Foerster den „Dualismus der Gnosis" zum Ausgangspunkt seiner Untersuchung. „. . . die gnostischen Systeme von Simon von Gitta bis Mani haben (alle) eine eschatologische Blickrichtung. Das Weltgeschehen ist kein Kreislauf, sondern mündet . . . in eine endgültige Trennung der Welt und des Göttlichen" (106). Nur das Göttliche kehrt einmal zu Gott zurück, und „dies Göttliche ist der Wesenskern des Gnostikers" (ebenda). Er spricht gern in Bildern (Allegorese, hier nach Foerster besser Symbolismus), und so ist der „Kern" einmal der in der Finsternis gefangene Lichtfunke, ein anderes Mal das Gold im Schlamm oder die Perle auf dem Grunde des Meeres (107). Die feindliche Welt hat den göttlichen Kern so verdeckt, daß er sich selbst nicht aus der Verstrickung in die Welt lösen kann. Nur ein außerweltlicher „Ruf" ist dazu imstande. Er kann lösend und erweckend wirken. „Im Grunde sind die gnostischen Systeme nichts anderes als Ausgestaltungen und Bezeichnungen für den „Ruf" (108). Er wendet sich nicht an die ratio, auch nicht an den Willen, sondern an den Bereich eines Ur-Wissens um das Göttliche im Menschen, das von der „Welt" umgarnt ins Bewußtsein gebracht werden muß. Der Gnostiker, in dem der „Kern" ist, hört den „Ruf" und folgt ihm. Durch die „Antwort" geschieht Erlösung von der „Welt". Das Göttliche wird nicht durch mystische Vereinigung mit der Gottheit erfahren, sondern im Wissen um die göttliche Berufung. Hier liegt der Unterschied zwischen Mystik und Gnosis. Auch handelt es sich nicht um Wissen im philosophischen Sinne, denn die Gnosis spricht in Bildern und Symbolen.

Eines dieser Urbilder, das immer wieder in die Erscheinung tritt, vom „Apocryphon des Johannes"[1] bis zu den hier neu edierten Spätwerken der Gnosis[2], ist die Gestalt der „Sophia"[3] als das der „Welt" verfallene Wesen, das durch den „Ruf" geweckt werden muß, um sich des göttlichen Kerns in seinem Innern bewußt zu werden.

Im „Apocryphon des Johannes", das in den bei Nag Hammadi (Chenoboskion) 1946 gefundenen koptisch-gnostischen Werken vorliegt[1], ist die „Sophia" der 12. Aeon, das zuletzt entstandene und von Gott am weitesten entfernte Lichtwesen. Es macht sich eines schweren Fehltrittes schuldig, weil es ohne Einverständnis Gottes ein Wesen aus sich entließ, das die „Mutter" Jaldabaoth nannte. Er schafft sich die materielle Welt. Da er aber von seiner Mutter Lichtteile übernommen hat, gehen diese in die Welt und den Menschen, der auch sein Schöpfung ist, über. Der „Ruf" an die Menschen, die in ihnen vorhandenen Lichtteile auszulösen, und zu Gott zurückzuführen, geschieht hier durch die Sendung der „Epinoia des Lichtes", die im Menschen das Bewußtsein seiner göttlichen Herkunft wachhält. Durch Erkenntnis der Wahrheit entwindet er sich schließlich der „Welt"[2].

In der „Sophia Jesu Christi", ein „Buch" das auch in den Funden von Nag Hammadi enthalten ist, ist der gnostische Grundgedanke des „Rufes" (wie W. Foerster ihn auffaßt), auch noch erkennbar. Gott strahlt eine Reihe von Lichtwesen aus. Seine erste Emanation ist Christus, das mannweibliche Urbild des Menschen. Sein weiblicher Teil ist die „Sophia", die Allmutter, aus der alles entstand. Jaldabaoth, der Beherrscher der Welt, wird als vorhanden hingenommen. Wie der göttliche Lichttropfen in die Welt kam, wird nicht bekanntgegeben, aber Christus muß ihn aus der Fesselung an die Materie befreien[3].

Auch in dem hier erneut edierten Werk der „Pistis Sophia" muß Jesus die von bösen Mächten in das Chaos gelockte „Sophia" der Materie entreißen. Jesus tritt immer als personhafter „Träger des Rufes", als Offenbarer auf, der aus einer jenseitigen Welt herabkommt. „Die Mächte der Welt aber können ihn nicht in ihren Bann schlagen, weil sie ihn nicht erkennen. Dieses Motiv des verborgenen Herabkommens des Offenbarers zieht sich durch viele gnostische Systeme. . . . Die Aufgabe dieses so unerkannt in die Welt kommenden Erlösers ist, Träger des erlösenden Rufes zu sein. Nun wird verständlich, warum die Gnosis ihre Hauptentfaltung im christlichen Bereich gefunden hat. . . . Keine mythische Gestalt konnte das Ereignishafte des „Rufes" so deutlich machen wie die geschichtliche Gestalt Jesu von Nazareth. Daß die Gnosis dann überall Christus doketisch verstand, ist begreiflich, denn als von der Welt nicht bezwungener Träger des „Rufes" konnte er nicht

[1]) Vor 180 n. Chr., Till, Kopt. gnost. Schr. XXV.
[2]) Um 250, Entstehungszeit, ebenda XXIV.
[3]) Bei Simon von Gitta in etwa vergleichbar mit „Helena" und in den Thomasakten mit der „Flötenspielerin" vgl. Foerster, Wesen der Gnosis, 110.

[1]) H. Ch. Puech, in „Coptic Studies in Honor of Walter Ewing Crum" (1950) 91/154. — G. Graf, in „Münchener Theolog. Zeitschrift", 1 (1950) 91/95.
[2]) G. Quispel, „Gnosis als Weltreligion", Zürich (1951) 13/15. — W. Till, „Die Gnosis in Ägypten", in „La Parolla del Passato", Fasc. XII, Napoli (1949) 233.
[3]) Till, „Gnosis in Ägypten", 239.

im Kreuzestod den Mächten der Welt erliegen. So erklärt sich gleichzeitig die Entfaltung der Gnosis im christlichen Bereich, wie ihr Doketismus, aus ihrem Wesen" (Foerster, 112).

Im „Ersten Buch Jeû" zeigt Jesus den Jüngern einen aus 60 Emanationen des Jeû (Jao)[1] bestehenden Lichtschatz, den sie kennen müssen, um zu Gott zu gelangen, dessen Emanation Jeû ist[2].

Das „Altgnostische Werk" (früher „Das Titellose Werk" genannt) kennt keine Offenbarungen Jesu mehr, es ist ein von einem Menschen verfaßtes „Buch". So schwer begreiflich es ist, es steht auch hier das göttliche Licht der Materie gegenüber, die das Böse verkörpert[3].

Im „Zweiten Buch Jeû" sowie in Teilen der „Pistis Sophia" findet Befreiung von der Materie durch Jeus auch im Vollzug durch Riten statt. Es handelt sich um die Mysterien der drei Taufen des Wassers, des Feuers und des heiligen Geistes. Einer Seele, die sie erhalten hat, kann das Böse (in der Gestalt der Archonten) nichts anhaben. Ungehindert steigt sie durch alle Regionen zum Lichtreich hinauf.

Mit Hilfe der hier ausgeführten Gedankengänge lassen sich — in etwa — diese erneut edierten, schwer verständlichen Werke in den Zusammenhang des gnostischen Schrifttums einordnen.

Das Original der „Pistis Sophia" ist bekanntlich im Codex Askewianus (Papyrus) des Britischen Museums erhalten unter der Signatur M.S. Add. 5114. Benannt ist die Handschrift nach dem ersten namentlich bekannten Eigentümer, dem Londoner Arzt Dr. Askew, der sie 1773, vermutlich in London, bei einem Buchhändler, erworben haben soll. 1785 wurde das MSS. an das Britische Museum verkauft. Den Doppelnamen hat der Handschrift C. G. Woide, der erste Bearbeiter, gegeben. Die Ursache wird klar im Papyrus 8502, Berlin[4], wo die Rede ist von „der Allmutter Sophia, die manche die Pistis nennen" (Sophia Jesu Christi). W. Till weist darauf hin (XVI, Anm. 3), daß auch in anderen MSS. von Nag Hammadi die Ausdrücke wie „die Pistis Sophia" neben „die Agape Sophia" und noch anderen „Sophien" vorkommen.

Bekanntlich haben zwei Schreiber an der „Pistis Sophia" gearbeitet. Bezüglich der Datierung der Handschrift gehen die Meinungen weit auseinander. Man schwankt zwischen dem 3. und 10. Jahrhundert (Stegemann und Amélineau), und C. Schmidt teilt sie zuletzt dem 4. Jahrhundert zu (Till, XVIII und XXVIII). Die Sprache ist klassisches Saidisch mit einigen nicht sehr bedeutenden Abweichungen (ebenda XIX). „Wenn aber von einer Beeinflussung durch einen anderen Dialekt die Rede sein soll, so müßte das weniger das Achmimische als das Faijumische sein" (ebenda XX). Die Argumente C. Schmidts, die „Pistis Sophia" als eine Übersetzung aus dem Griechischen anzusehen, dürften nach W. Till überzeugend sein.

Das Werk besteht aus vier „Büchern, die im Abschnitt „Titel und Komposition" (ebenda XX) analysiert werden. Es ist aber schwer, sich in die Materie hineinzufinden, ohne das Original vor Augen zu haben.

Der Gedanke, das Werk einer bestimmten gnostischen Sekte zuzuweisen, wird von C. Schmidt abgelehnt, erst recht die Ansicht, es mit den Valentinianern[1] in Verbindung zu bringen, deren Ideen und Spekulationen hoch über den Gedanken der „Pistis Sophia" stehen. W. Till schließt sich dieser Meinung an (XXV).

Eine neue Übersetzung liegt weder bei der „Pistis Sophia", noch bei den Werken des Codex Brucianus vor („Die beiden Bücher Jeû" und „Ein unbekanntes altgnostisches Werk"), trotz mancher anderer Auffassungen seitens des jetzigen Herausgebers (XXXVI). Vorsicht ist besonders bei der Übertragung des „Altgnostischen Werkes" geboten, das, infolge seiner Undurchsichtigkeit, vielfach anders aufgefaßt werden kann". Charlotte Baynes hat es mit Photoreproduktionen, Abschrift, Übersetzung und großem Kommentar 1933 (Cambridge, University Press) herausgegeben. Die Reproduktionen zeigen, wie sehr das MSS. gelitten hat, ganz im Gegensatz zur „Pistis Sophia"-Handschrift, die ausgezeichnet erhalten ist.

Benannt wurde der Papyrus-Codex Brucianus nach dem Schotten James Bruce, der das MSS. in Medinet Habu, in Oberägypten, gegenüber Luxor, erworben haben soll. Durch Kauf von den Erben kam der Codex 1842 in den Besitz der Bodleian Library zu Oxford. Die Geschichte der Edition hat W. Till aus der ersten Veröffentlichung durch C. Schmidt (1905) (Till, Literaturverzeichnis Nr.49) übernommen (XXVI).

Das Vorsatzblatt des Codex zeigt aber nicht, wie W. Till sagt (XXVII), ein Kreuz, sondern ein Lebenszeichen ☥, dessen Schleife ein Kreuz umschließt[2]. Auch ein in einen Ledereinband eingepreßtes Anch der Codices von Nag Hammadi läßt

[1]) Jao (Jeû) wohl ein Licht-Gott (?). Vgl. Max Pieper, „Die Abraxasgemmen", in „Mitteilungen des Deutschen Institutes für Ägyptische Altertumskunde zu Kairo", Bd. 5 (1934) 119.

[2]) Till, „Gnosis in Ägypten", 244/45.

[3]) Ebenda.

[4]) Der Papyrus enthält „Das Evangelium nach Maria", Teile des „Apocryphon des Johannes" und die „Sophia Jesu Christi". Erstmalige inhaltliche Veröffentlichung durch C. Schmidt, „Ein vorirenäisches, gnostisches Originalwerk in kopt. Sprache", in „Sitzungsber. der Preuß. Akad. der Wiss. Berlin", Bd. XXXVI (1896) 839/47. — W. Till, „Die Berliner gnostische Handschrift" (8502), in „Europäischer Wissenschaftsdienst", 5 (1944) 19/21. (Die Gesamtedition ist W. Till übertragen.)

[1]) Leisegang, „Gnosis", 281. — Quispel (hier Anm. 5) 71.

[2]) M. Cramer, „Das altägyptische Lebenszeichen ☥ im christlichen (koptischen) Ägypten", 1955, Abb. 57 und 58.

erkennen, daß das Zeichen den ägyptischen Gnostikern als Symbol diente[1].

Die Sprache des Codex Brucianus ist Saidisch, nur einige Blätter weisen dialektische Abweichungen auf (Till XXIX). — „Die beiden Bücher Jeû" werden der Sekte der Barbelo-Gnostiker[2] zugeschrieben (ebenda XXXII), das Ursprungsland ist Ägypten, und als Entstehungszeit wird das 3. Jahrhundert genannt (ebenda). — „Das altgnostische Werk" (Titellose Werk) soll ein Produkt der Sethianer-Archontiker sein[3]. Die Entstehungszeit wird in die erste Hälfte des 3. Jahrhunderts verlegt (Till, XXXIV).

Durch die neuen Funde von Nag Hammadi (Chenoboskion) ist das Problem „Gnosis" wiederum sehr akut geworden, und man möchte wünschen, daß die auf dem VIII. Internationalen Kongreß für Papyrologie in Wien (Aug. 29. bis Sept. 5., 1955) angekündigte, photokopierte Ausgabe der Texte recht bald vorliegt.

Till, Walter C.: Erbrechtliche Untersuchungen auf Grund der koptischen Urkunden. Wien: Rohrer in Komm. 1954. 227 S. gr. 8° = Öst. Akademie der Wiss. Philos.-hist. Kl. Sitzungsberichte, 229. Bd., 2. Abh. Ö.S. 133.—. Bespr. von Martin Krause, Berlin.

Die vorliegende Untersuchung stellt insofern eine „zweite Auflage" dar, als die 1945/46 entstandene Arbeit Ende 1953 um die seit 1946 erschienenen koptischen erbrechtlichen Texte[4] und eine Verarbeitung der dazu erschienenen Literatur[5] erweitert wurde. Jetzt sind alle bisher veröffentlichten koptischen erbrechtlichen Texte behandelt. Die Anregung zu dieser Arbeit gab H. Krellers Erbrechtliche Untersuchungen auf Grund der graeco-aegyptischen Papyrusurkunden (Leipzig-Berlin 1919) (Vorwort). Ein Vergleich der Inhaltsverzeichnisse beider Bücher miteinander zeigt, daß auch der bewährte Aufriß des Krellerschen Werkes übernommen wurde. T.s Buch zerfällt in zwei Teile, eine systematische „Abhandlung" (S. 7—80, an die sich vier Genealogien, die Indizes, ein Abkürzungs-, ein Inhalts- und ein Literaturverzeichnis, S. 80—86, anschließen), und in die „Übersetzungen" (S. 87—227).

Ursprünglich plante der Verfasser, nur den zweiten Teil der Arbeit auszuführen. Er wollte sich „auf die Zusammenstellung und Übersetzung der für den Gegenstand belangvollen koptischen Texte beschränken" (Vorwort) und die systematische Auswertung der Urkunden einem Rechtshistoriker übertragen, mit dem zusammen er die Arbeit durchführen wollte. Da dieser Plan sich nicht verwirklichen ließ, stellte der Verfasser „alles, was (er) selbst aus den Texten schließen zu können glaubte" im ersten Teil zusammen und ist sich dabei „wohl bewußt, daß manche (seiner) Schlüsse durch Rechtshistoriker zurechtgerückt werden müssen" (Vorwort). Der Rezensent kann als Nicht-Jurist diese Ergebnisse nicht prüfen, möchte aber der Überzeugung Ausdruck geben, daß die Ausführungen des ersten Teiles den rechtsgeschichtlichen Anforderungen entsprechen, um so mehr, als der Rechtshistoriker Kreller 1946 das Manuskript las und Bemerkungen anfügte, die als Fußnoten gedruckt wurden, außerdem Steinwenter den Verfasser beriet (Vorwort).

In 140 Paragraphen wird im ersten Teil das koptische Erbrecht systematisch in drei Abschnitten: 1. Gegenstand des Erbrechts (§ 1—17), 2. Die Erben (§ 18—91) und 3. Erbrechtliche Verfügungen (§ 92—140) behandelt, die wiederum in Unterabschnitte geteilt sind. Die Ergebnisse sind auf S. 78—80 zusammengefaßt, wobei sehr zweckmäßig auf die jeweiligen Paragraphen des ersten Teiles verwiesen wird, in denen das Material gesammelt und behandelt wird. Somit kann jeder Benutzer des Werkes die Ergebnisse des Verfassers selbst überprüfen.

Die im zweiten Teil gebotenen Übersetzungen sind nicht sachlich oder zeitlich, sondern alphabetisch nach den Publikationen geordnet, in denen sie veröffentlicht wurden, beginnend mit den BKU und endend mit den VC (= Varia Coptica). Diese Reihenfolge wählte der Verfasser, weil die Urkunden „sich so am leichtesten auffinden lassen" (S. 88). Hier wird man freilich fragen müssen, ob eine zeitlich-sachliche Ordnung den Wert der Untersuchung nicht beträchtlich erhöht hätte, zumal da an keiner Stelle der Arbeit eine historische Würdigung der Urkunden vorgenommen wird. Eine solche Ordnung hätte außerdem den Vorteil, daß dann die ja auch durch die Zeit hervorgerufenen Veränderungen des Formulars sofort ersichtlich wären. Vielen Übersetzungen ist eine Inhaltsangabe vorangestellt, die eine „rasche Orientierung über den Inhalt ermöglichen soll" (S. 88). Bei zahlreichen Texten ist das Material, die Herkunft und die Bestimmung der Urkunde angegeben. Das Datum, an dem die betreffende Urkunde ausgestellt wurde, wird, wenn es in der Urkunde angegeben ist, immer in unsere Chronologie übertragen. Bei undatierten Texten versucht der Verfasser, mit Hilfe der genannten Privatpersonen, die zuweilen auch in datierten Urkunden auftreten, oder der erwähnten Beamten, deren Amtszeit bekannt ist, ein Datum zu ermitteln. Außerdem werden bei jeder Urkunde die Paragraphen des systematischen Teiles angegeben, in dem die Urkunde oder ein Teil davon behandelt ist. Die Literatur, die zu ein-

[1]) Ebenda, 63, Nachtrag zu Abb. 57/58.

[2]) Leisegang, „Gnosis", 186.

[3]) Vgl. Graf, „Münchener Theolog. Zeitschr." (hier oben Anm. 4) 94.

[4]) E. Stefanski and M. Lichtheim, Coptic Ostraca from Medinet Habu. The University of Chicago, Oriental Institute publications, vol. 71, Chicago 1952.

Papyrus K 4912 der Papyrus-Sammlung der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien. Veröffentlicht von W. C. Till in der Vitelli-Festschrift: Ägyptus 33 (1953) 193—201.

[5]) A. A. Schiller, A family archive from Jeme. Studi in onore di Vincenzo Arangio-Ruiz IV (Neapel 1952) 327—375.

zelnen Urkunden erschienen ist, wird leider nur in einigen Fällen aufgeführt. Jeder Leser wird die Genealogien, die außer den vier auf S. 80—81 gebotenen in vielen Fällen (z. B. zu KRU 44, 67, 71 und 72) die Verwandtschaft der in den Texten genannten Personen untereinander veranschaulichen, dankbar begrüßen. Unter den vorliegenden 74 Textübersetzungen befinden sich überdies 38 Djeme-Papyri, deren Gesamtübersetzung und Bearbeitung zwar seit Jahren angekündigt[1], aber noch nicht ausgeführt wurde. Somit stellt T.s Arbeit gleichzeitig einen Beitrag zur Übersetzung und Auswertung dieser für die koptische Philologie und Rechtsgeschichte gleichermaßen wichtigen Texte dar. Überhaupt gebührt dem Verfasser für das für jeden Koptologen und Rechtshistoriker wertvolle Buch der Dank aller Mitforscher.

Abschließend darf ich zu den Angaben bei der Übersetzung der Testamente einige Kleinigkeiten zufügen. In den erhaltenen Testamentsanfängen KRU 68—71, 73, 74 und 77, die sämtlich datierbar sind, merkt der Verfasser jeweils an, was in griechischer Sprache abgefaßt ist; er bezeichnet allerdings nicht die Schrift, die in einigen Fällen griechische Minuskeln (KRU 70 und 77), in anderen die im Koptischen verwendeten Majuskeln (KRU 68, 71, 74) bietet. Berücksichtigt man noch die Zeit der Abfassung des jeweiligen Testaments, so ergibt sich auch hier, daß die Kenntnis der griechischen Sprache und Schrift in arabischer Zeit immer seltener wird. Eine Übersetzung zu KRU 77 bietet der Verfasser nicht, da von diesem höchst wichtigem Testament nur der Anfang publiziert ist, „denn dieser allein würde nur eine unrichtige Vorstellung von dem interessanten und wichtigen Dokument geben“ (S. 204). Den Rest des langen Testaments, das 1925 auftauchte, beabsichtigt Ch. Kuentz zu publizieren. Der Verfasser hatte „nicht die Erlaubnis, von dem Text vor seiner Veröffentlichung Gebrauch zu machen“ (S. 204). Dies ist um so bedauerlicher, als nicht abzusehen ist, wann dieses koptische Testament veröffentlicht wird, dessen besonderer Wert für uns darin besteht, daß es einerseits eines der drei erhaltenen Abtstestamente des Phoibammonklosters (P. Lond. I 77, KRU 77 und 65), andererseits das älteste bekannte koptische Testament überhaupt ist. Das älteste dieser drei Testamente ist das griechische Testament des Bischofs Abraham von Hermonthis (P. Lond. I 77), der (Z. 17) seinen Schüler Apa Victor um 600 als Nachfolger im Amte des Klosterabtes durch sein Testament einsetzt. Obwohl er nicht griechisch versteht (Z. 13 und 69), muß er das Testament in griechischer Sprache errichten (Z. 13 bis 14: κατά τε θειωδῶς (so Lewald ZSS 1912, 625 A. 4) ὑπὸ τῶν καλῶς καὶ εὐσεβῶς κειμένων νόμων διηγορευμένα). Welche Gesetze dies vorschreiben, ist mir nicht bekannt[1]. Jedenfalls müssen sie am 4. 12. 634, also noch in oströmischer Zeit, nicht mehr verbindlich gewesen sein, denn zu diesem Zeitpunkte errichtete Victor sein koptisches Testament (KRU 77), durch das er seinen Schüler Apa Petros (erschlossen aus KRU 65 Z. 36) eingesetzt haben muß. Dieses Testament hat zwar noch ein in Schrift und Sprache griechisches Protokoll, das Korpus aber ist koptisch. Alle anderen Testamente sind jünger als KRU 77, und ihr Anfang ist nur noch in KRU 70 griechisch — aber zugleich auch arabisch — dagegen in KRU 69 und 73 sowohl in koptischer Sprache als auch Schrift gestaltet. Erst wenn das Testament Victors veröffentlicht ist, können die vom Verfasser übersetzten Testamente noch unter historischen Gesichtspunkten in bezug auf Entwicklung des Formulars und besonders das der Abtstestamente untersucht werden.

[1]) Steindorff wollte „außer einer vollständigen Übersetzung Ausführliches über Inhalt und Bedeutung der Texte bringen.“ (Crum, Koptische Rechtsurkunden des achten Jahrhunderts aus Djeme Bd. I, Berlin 1912, Vorwort.) Dasselbe kündigte Steinwenter in Orientalia 4 (1935) S. 377ff. an. Neuerdings bezweifelt er, ob er dieses Vorhaben ausführen wird (Journal of Juristic Papyrology 4 (1950) S. 219 A. 2).

Keilschriftforschung

Parrot, André, Prof.: Ninive et l'Ancien Testament. Neuchatel/Paris: Delachaux & Niestlé [1953]. 78 S., 4 Taf., 20 Abb. 8° = Cahiers d'Archéologie biblique Nr. 3. sfr. 4.—. Bespr. von F. Schmidtke, München.

In den drei Kapiteln der vorliegenden Schrift behandelt Parrot die Ausgrabung Ninives von Botta bis Mallowan, die Zusammenstöße Assyriens mit Israel und Juda und das Ende der Stadt nach der Chronik Gadd und dem Buche des Propheten Nahum.

Ninive, „die große Stadt“, drei Tagereisen lang (Jon. 3,3), durch Nimrod von Sinear aus gegründet (Gen. 10,11), ist mit ihren prächtigen Palästen und den in ihnen aufgestapelten, aus aller Welt zusammengeraubten Schätzen für das Alte Testament der Repräsentant der Macht der assyrischen Könige, deren Heere die Kleinstaaten des vorderen Orients mit Schrecken erfüllten. Längst hatte sie ihre Strafe verdient, als sie, durch die Predigt des Jonas erschüttert, Buße tat und vor dem Untergang gerettet wurde. Aber schließlich fand sie doch der Prophezeiung Nahums und der historischen Wahrheit gemäß das ihr gebührende Ende.

Bereits Tiglatpileser I. war bis in den Libanon vorgedrungen, hatte Amurru erobert und von Byblos, Sidon und Arwâd Tribut empfangen. Assurnaṣirpal II. zog den gleichen Weg und zwang auch Tyrus zur Tributleistung. Unter Salmanassar III. wurde die Gefahr für Israel akut und die Lage auch für Juda bedrohlich. Achab erlitt mit Adadidri von Damaskus und anderen Königen Syriens eine Niederlage. Später mußte Jehu Tribut zahlen.

[1]) Nach F. Preisigke (Berichtigungsliste der griechischen Papyrusurkunden aus Ägypten, Berlin und Leipzig 1922, S. 241 A. 8) „zielt (dies) auf die kurz zuvor stattgefundene Justinianische Gesetzgebung“.

Auch unter Adadnirari III. und Tiglatpileser III. ist Israel zu Tributleistungen verpflichtet, Juda, wenn nicht schon unter Adadnirari, so sicher unter Tiglatpileser. Sargon erobert Samaria, dessen Belagerung bereits Salmanassar V. begonnen hatte. In die härtesten Kämpfe mit Assyrien wurde Juda unter Sanherib verwickelt. Zur Zeit Asarhaddons und Assurbanipals war Manasse von Juda Vasall Assyriens und als solcher zur Heeresfolge verpflichtet.

Zu der vielerörterten Frage nach dem Verhältnis des biblischen Berichtes über die Belagerung Jerusalems zu der Darstellung Sanheribs betont P., daß beide miteinander vereinbar sind, so daß kein Grund besteht, noch einen zweiten Zug Sanheribs anzunehmen, der dann mit der Katastrophe von 2 Kön. 19,35 geendet hätte. Die Schwierigkeit, daß Tirhaqa erst 690 v. Chr. den Thron bestieg, ist damit allerdings noch nicht behoben.

Ansprechend ist P.s Vorschlag, Is. 14,4—10. 16—19 auf Sargon zu beziehen. Tatsächlich würde 14,19 gut auf das Ende Sargons passen, sowenig Sicheres wir darüber wissen. Zwar geht das Stück in dem Zusammenhang, in dem es jetzt steht, unzweifelhaft auf einen König von Babylon, doch ist damit nicht ausgeschlossen, daß es ursprünglich auf Sargon gemünzt war.

Das Buch Jonas läßt sich mit seiner versöhnlichen Haltung dem Nationalfeind gegenüber kaum in den historischen Verlauf der Jahrhunderte vor dem Untergange Ninives einfügen. Man wird deshalb auch auf Einzelangaben wie z. B. die drei Tagereisen von 3,3 keinen besonderen Wert legen. Es erübrigt sich, nach einer Erklärung zu suchen und etwa mit P. an eine Art „Groß-Ninive" zu denken, d. h. an das ganze Gebiet von Chorsabad bis Nimrud. Das von den Mauern eingeschlossene Stadtgebiet hat eine Längenausdehnung von 5 km.

Daß es sich bei dem Fisch, der Jonas verschlang, um eine bewußte Anspielung auf das Ideogramm Ninives (Haus + Fisch) handeln sollte, ist wohl kaum anzunehmen. Eher dürfte man an einen nāḫiru, ugaritisch anḫr, denken, wie ihn Tiglatpileser I. während einer Seefahrt an der phönikischen Küste erlegte. Es müssen von diesen Ungeheuern allerlei Fabeln im Umlauf gewesen sein, wie noch Lukians „Wahre Geschichte" mit ihren maßlosen Übertreibungen zeigt.

Seit dem Beginn der Grabungen in Ninive ist bekannt, daß nicht nur unter dem Hügel Kujundschik, sondern auch unter Nebi Junus Königspaläste liegen, auch Inschriften stammen von dort. Da man hier in jüngster Zeit in einem Palast Bruchstücke einiger Statuen Tirhaqas gefunden hat, ist wohl zu erwarten, daß nun auch am Nebi Junus systematische Grabungen in Gang kommen.

Leemans, W. F.: Ishtar of Lagaba and her Dress. Leiden: Nederlandsch Archaeol.-Philolog. Instituut voor het Nabije Oosten; Brill in Komm. 1952. 41 S., 6 Abb. auf 2 Taf., gr. 8° = Studia ad Tabulas Cuneiformas collectas ab de Liagre Böhl pertinentia SLB I (1). — Bespr. von A. Falkenstein, Heidelberg.

In Fortsetzung der Reihe Mededeelingen uit de Leidsche Verzameling van Spijkerschrift-Inscripties (3 Hefte 1933—36), in der F. M. Th. De Liagre Böhl über die große von ihm zusammengebrachte Sammlung von Keilschrifttexten berichtete und ausgewählte Stücke besprach, ist mit dem vorliegenden Heft aus der Feder W. F. Leemans die offizielle Reihe der Textveröffentlichungen eingeleitet worden. Inzwischen ist, ebenfalls von W. F. Leemans verfaßt, ein zweites Heft (SLB I [2]) 'Legal and Economic Records from the Kingdom of Larsa' (1954) und dazu als Anfang der Keilschriftpublikation die ersten 25 Tafeln der Tabulae Cuneiformae a F. M. Th. De Liagre Böhl collectae I (1954), herausgegeben vom Nederlandsch Instituut voor het Nabije Oosten, erschienen.

Das vorliegende Heft behandelt den wichtigen Text LB 1090, der jetzt in dem eben genannten TLB als Nr. 69 auch in Keilschriftkopie gegeben ist. Diese Urkunde aus dem 21. Jahr Samsu'ilūnas von Babylon verdiente eine gesonderte Bearbeitung, da sie nach der Unterschrift (Z. 37) *lubušti* ^{d}inanna „Kleidung für Inanna" eine Aufzeichnung über die bei Festen von der Statue der Göttin Inanna getragenen Kleidungs- und Schmuckstücke enthält, damit nicht nur in lexikalischer, sondern auch in religionsgeschichtlicher Hinsicht von Belang ist. Leider enthält der Text keine direkte Angabe über den Ort, aus dem die Urkunde stammt, so daß wir zunächst nicht wissen, auf welche der allerorts in Babylonien verehrten Inanna-Ištar-Gestalten sich die Angaben beziehen. Da aber die Tafel zu einer Gruppe von altbabylonischen Urkunden in der Leidener Sammlung gehört, in denen mehrfach die bisher nur aus CT XXI 48, 40 und Dupl. bekannte Stadt la-ga-ba^{ki} genannt ist und theophore mit ^{d}*ištar*-la-ga-ba^{ki} zusammengesetzte Personennamen erscheinen, kann es nicht zweifelhaft sein, daß die Urkunde aus Lagaba stammt. In eingehender Untersuchung hat der Verfasser versucht, aus den mit mehr oder weniger großen Sicherheit dieser Textgruppe zuzuweisenden Urkunden, Briefen und Wirtschaftstexten aus der Zeit Hammurabis und Samsu'ilūnas (Hammurabi 38 — Samsu'ilūna 30), Anhaltspunkte für die genauere Lokalisierung dieser gewiß nicht sehr großen Siedlung zu gewinnen. Eine genauere Festlegung als Nordbabylonien, in nicht zu großer Entfernung von Babylon, läßt das spröde Material bisher nicht zu.

Die Textbearbeitung bietet außer der Umschrift und Übersetzung einen ausführlichen Kommentar, in dem zu allen Einzelheiten Parallelen aus neusumerischen und altbabylonischen Urkunden zusammengetragen sind. Die große Vertrautheit des Verfassers mit diesem Überlieferungszweig, die

er schon in seiner Arbeit 'The Old-Babylonian Merchant, his Business and his Social Position', zahlreichen Aufsätzen und Buchbesprechungen unter Beweis gestellt hat, gibt die Gewähr für eine erschöpfende Auswertung dieser interessanten Urkunde.

Hier einige Bemerkungen, die aber nur Kleinigkeiten notieren können: S. 13: Zu ^{túg}bar-si-gú-è, etwa ‚shawl', vgl. A. L. Oppenheim, AOS XXXII 89 (H 45), wo auch die Verbindung mit é-ba-an „à la mode d'Eban" nachgewiesen ist.

S. 14: Zu dem interessanten ^{urudu}*šāt nūrim* „Kupferne Lampe" kann auf izi-gar = *nūru* „Lampe" (ŠL 172, 178b) verwiesen werden. Das von H. Ehelolf, ZA NF IX 190ff. behandelte ^{dug}izi-gar = ^{dug}*nūru*, hethitisch ^{dug}*šašana-* ist insofern von Belang, als es das Beziehungswort zu dem Determinativpronomen *šāt* in *karpatu* „Topf" finden läßt.

S. 16: Nicht ganz sicher erscheint mir, daß in AMA = *ummum* in diesem Zusammenhang eine Statuette, genauer die Statuette einer Muttergottheit zu sehen ist.

S. 20: Der sumerische literarische Text TCL XVI 70, 9—24 ist den vom Verfasser zum Vergleich herangezogenen Aufzählungen von Schmuck- und Kleidungsstücken von Götter(statue)n nicht völlig gleichzustellen, da er, wenigstens soweit ich diesen schwierigen Text verstehe, nicht nur die Namen von Schmuckstücken bietet, sondern zum Teil nur die Materialien angibt, aus denen diese hergestellt waren. So etwa Z. 13 „sie ruft nach dem Block aus zaginduru-Stein (^{na_4}lagab-za-gìn-dur$_6$-ru), legt ihn an ihre Haartracht (gú-bar-ra-na)". Ähnlich sind Z. 15; 16; 22. Deshalb möchte ich mich auch nicht darauf festlegen, daß dort in Z. 14 nì-SAL-la-guškin eine Nachbildung einer vulva sein müsse. Ich möchte eher an sal-la = *raqqu* „dünn" (vgl. ŠL 554, 15g), = *ruqqu* „dünnes Metallblech, Membrane" (dazu J. Nougayrol, RA XLIV 19, wo weitere Literatur genannt ist) denken, die genannte Verbindung als „das dünne Goldblech" verstehen.

In dem Text RA XVIII 161ff. = TCL VI 49 bezieht sich *mārat* ^{d}*anu* „Tochter Anus" nicht auf Ištar, sondern auf die Dämonin Lamaštu.

S. 21: Statt ^{giš}*ga-ṣu* lies ^{giš}*multu* „Kamm"; s. B. Meissner, AS I 53ff.

S. 27: In YBT IV 296, 2 u. ö. ist m. E. nicht ^{giš}LÀL zu lesen. Das dazu in Anm. 106 zitierte LTBA I 63, 15—16 bietet ^{giš} pe-eš-še MA = *ti-it-*[*tu*], ^{giš}MA-^{lal}]àl = II.

S. 30, Z. 30: Vgl. AB XXV 1, 11 gal za-lum zabar-ḫi-a; za-lum kubabbar ist in TDr 86, 1 bezeugt. — Z. 32 ^{urudu}si-im ist syllabische Schreibung für ^{urudu}šém = *ḫalḫallatu* (ŠL 424, 3; KAR 119 Rs. 1—2; danach J. van Dijk, Sagesse suméro-accadienne 115 zu korrigieren). — Z. 40: šu-dar-a ist wohl nicht „with a multicoloured handle", sondern „mit abgeschlagenem Griff". Der Beleg šu-dar-dar-ma-ni in Belleten XVI (1952), 362 Z. 29 ist mir unverständlich. — Z. 42: Lies gudá, nicht šutug. — Z. 43: é-šu-sì-ma ist wohl Appellativ, nicht Name des Tempels der Ninegala in Ereš. Vgl. TCL V 6047, 30. S. 31, Z. 44: Lies itu-u$_5$-bí-kú nach B. Landsberger, LSS VI $^{1-2}$ 69 mit Anm. 5.

S. 34: Der Text LB 1838 ist jetzt in TLB I 70 veröffentlicht.

S. 36: Der Auffassung, daß in ITT II^{1} 3547 Rs. 6 und dem Duplikat ITT III^{2} 5276 II 4 lú-la-ga-ba-a „Mann aus Lagaba" vorliege, kann ich mich nicht anschließen, da bei dieser Deutung das vorhergehende nam nicht zu erklären ist. Eine Deutung dieser Stelle, die auch von der Auffassung P. Koschakers, ZA NF I 210 mit Anm. 4 abweicht, werde ich in „Neusumerische Gerichtsurkunden" Nr. 169 geben.

Für diese schöne Studie verdient der Verfasser aufrichtigen Dank. Der damit eröffneten Publikationsreihe ist ein rasches Voranschreiten sehr zu wünschen.

Balkan, Kemal: Kassitenstudien. 1. Die Sprache der Kassiten. Aus dem Türkischen übersetzt von Fr. R. Kraus. New Haven: American Oriental Society 1954. XIV, 238 S. 4° = American Oriental Series Vol. 37. $ 4.50. — Bespr. von R. Borger, Wien.

Die vorliegende Arbeit befaßt sich mit einem Stoff, über den seit 1884 (F. Delitzsch, Die Sprache der Kossäer) keine größere Publikation mehr erschienen ist. Das heißt freilich nicht, daß sich inzwischen niemand eingehend mit ihm beschäftigt hätte, denn 1936 promovierte in Wien Heinrich Pavlica mit einer Dissertation „Über die Geschichte und Sprache der Kaššû", die jedoch nicht im Druck erschienen ist (ein Exemplar befindet sich im Wiener Orientalischen Institut), und von deren Existenz K. Balkan anscheinend nicht gewußt hat. Immerhin hat Balkan, und zwar nicht nur durch das neue Material, das er erstmalig benutzen konnte, seine Vorgänger weit übertroffen und einen neuen Beweis geliefert für den Aufschwung, den die Assyriologie (bzw. Sumerologie) unter der inspirierenden Leitung von B. Landsberger in der Türkei genommen hat. F. Kraus sind wir zu Dank verpflichtet für die Übersetzung ins Deutsche, wodurch diese Arbeit dem Schicksal verschiedener in der Türkei auf türkisch erschienenen Studien entgehen konnte.

Den Anfang bildet eine Behandlung der „Kassitischen Namenliste" (V R 44 // KAV, Nr. 17) und des „Kassitischen Vokabulars" (JRAS 1917, S. 101ff.), die in neuer Umschrift geboten und kritisch geprüft werden, wobei das Vokabular der Namenliste vorgezogen wird. Anschließend werden die sg. „Pferdetexte" bearbeitet: BE XIV, Nr. 12, UM II/2, Nr. 1, 90 und 98, sowie 13 hier erstmalig bekanntgegebene Texte aus Istanbul, Philadelphia und Paris (S. 11ff.). In diesen Texten ist die Farbe der Tiere in einer nichtsemitischen Sprache angegeben, die vom Verf. als das Kassitische identifi-

ziert wird; auch viele Pferdenamen gehören dieser Sprache an.

Das 2. Kapitel, weitaus der größte Teil der Arbeit (S. 41—201), enthält ausführliche Listen der kassitischen Personen-, Orts-, Götter- und Pferdenamen sowie der Appellativa. Das Material ist aus so ziemlich allen Ecken der Keilschriftliteratur mit großem Fleiß zusammengetragen. Zahlreiche Namen sind hier wohl erstmalig als kassitisch erkannt und gedeutet worden, und bereichern, einmal identifiziert, wieder unser Wissen um das Kassitische und um das Weiterleben kassitischer Namen. Für viele Stellen in Philadelphia-Texten werden Kollationsergebnisse von F. W. Geers mitgeteilt, gelegentlich auch eine Kollation eines Istanbul-Textes (S. 58 zu KAH I, Nr. 30, vgl. übrigens WdO I, S. 58) gegeben. Die Namenlisten sind nicht nur zur weiteren Erforschung des Kassitischen geeignet, sondern bieten auch ein willkommenes Hilfsmittel für historische, geographische und religionsgeschichtliche Untersuchungen. Verschiedene Lokalisierungsversuche sind bemerkenswert. Die Lesung *Šipak* statt *Šiḫu* wird auf S. 114 widerlegt; die älteren Assyriologen lasen also mit Recht *Melišiḫu* usw. Die Liste der kassitischen Appellativa enthält mehrere wichtige Beiträge zum assyrischen Lexikon. Das Wort *šaqšuppar* wird ersetzt durch *sakrumaš* (S. 137). Interessant ist die Deutung von *ḫamât* (HWB, S. 281) „Hilfe" als kassitisches Wort (S. 149 f.) sowie die Bemerkung zu *kidinnu*, das als nichtkassitisch betrachtet wird (S. 159 f.).

Den Schluß bildet ein kassitisches Glossar (S. 142 ff.) und eine Skizze der kassitischen Grammatik.

Der zweite Teil, der hoffentlich bald dem ersten folgen kann, wird von der kassitischen Verwaltung handeln (S. 40).

Leider enthält die Arbeit eine ziemliche Anzahl Flüchtigkeiten: Druckfehler, sprachliche Fehler, nicht ganz genaue Zitate usw. Namentlich in den großen Listen fehlen mehrmals Konsequenz und letzte Vollendung. Im allgemeinen dürfte es sich empfehlen, nach guten Textbearbeitungen zu zitieren, mit deren Hilfe die Originalausgaben ja immer leicht auffindbar sind, nicht nach den Originalausgaben selbst. Die Londoner Grenzsteine werden gewöhnlich nach BBSt zitiert, doch mit Zitaten nach BBSt wechseln anscheinend regellos solche nach III und IV R (s. z. B. S. 72 zum Namen Nazi-Marduk). Jetzt wird z. B. auf S. 71 oben eine Belegstelle sowohl nach R als nach BBSt zitiert, anscheinend ohne daß der Verf. dies gemerkt hat (das Zitat III R 45, Nr. 2, I 13 ist mir übrigens unerklärlich). Warum wird auf S. 77 die Belegstelle für Simburu ausgerechnet nach der ältesten Kopie gegeben statt nach CT 35, 9, 4 oder (besser noch) AfO 8, 176 ff.? Auf S. 79 wird I R 69, III 20 zitiert neben der Duplikatstelle CT 34, 35, 40 (ein Hinweis auf AJSL 32, 116 f., wonach das Zeichen *šur* auch nach der Kollation von Langdon auf dem Original fehlt, wäre übrigens nicht ganz überflüssig gewesen), fehlt jedoch I R 69, III 41 neben CT 34, 36, 63. In V R 64, III 28 und 31, sowie in dem Duplikat VS I, Nr. 53, III 30 und 33 steht statt *-šur-* vielmehr *-bur-*, vgl. Langdon, VAB IV, S. 228. Der Hinkesche Grenzstein sollte nach Bearbeitung und Textpublikation zitiert werden (S. 77, 92 usw.).

Auf S. 86 f. wird nach III R. 43, II 20 gelesen: ^{I}*Ú-l*[*am*(?)] (oder *e*[*š*(?)])-*Ḫa-la*; nach King, BBSt. S. 45, Anm. 3, ist die Lesung *Ú-eš-* jedoch sicher, und ein Blick auf das in BBSt beigegebene Photo (Tf. XLIII und XLVII) kann Kings Ansicht nur bestätigen.

Zum auf S. 91 (vgl. auch S. 98) so umständlich (und trotzdem ungenau) zitierten Texte Iraq 7, Thompson Nr. 21 möchte ich bemerken, daß er ein Duplikat ist zum Prisma E von Assurbanipal (zuletzt bearbeitet von A. C. Piepkorn, Chic. Assyr. St. V, S. 8 ff.). — Außer ib. Nr. 20 dürfte auch Nr. 23 dieser Prismenklasse angehören (Anfang der 1. und 6. Kol.), sowie 89—4—26, 151 (Bauer, Inschriftenwerk Assurbanipals, S. 32). — Assurbanipal Prisma B sollte nicht mehr nach Streck, sondern nach Piepkorn, a. a. O., zitiert werden (S. 97).

Mit der auf S. 95 ff. vorgeschlagenen Lesung *Kara*(*n*)-*duniaš* statt *Karduniaš* kann ich nicht einverstanden sein. Verf. gibt zu, daß es eine Gottheit gegeben hat, die *Duniaš* genannt wurde; trotzdem dürfe das vor *Duniaš* oft geschriebene Zeichen *AN* niemals als Gottesdeterminativ betrachtet werden — an sich schon sehr unwahrscheinlich. Die Lesung *Kara*(*n*)*duniaš* ist m. E. für die Zeit des neuassyrischen Reiches (spätere Stellen scheint es nicht zu geben[1]) völlig ausgeschlossen und demnach auch für die ältere Zeit unwahrscheinlich. Die Schreibungen mit *Kár-* oder *Kar-*, mit und ohne *AN* wechseln neuassyrisch dermaßen regellos, daß nur an verschiedene Schreibungen, nicht an verschiedene Namensformen gedacht werden kann. Aus dieser Zeit ist keine einzige Schreibung mit *Ka-ra-* oder *Ka-ra-an-* belegt. Es ist abwegig, hier für *Kár* pour le besoin de la cause den Lautwert *Karâ* einzusetzen, wobei Verf. merkwürdigerweise *Kar* nicht durch *Kara* ersetzt. — Damit wird natürlich die Angabe von W. von Soden, Syllabar, Nr. 78 nicht bestritten. Die Angabe ib. Nr. 219, daß in Chronik P, I 5 *Kara-ḫar-da-áš* zu lesen sei, ist jedoch zu streichen, da nach Delitzschs Umschrift (Babyl. Chron., S. 43 ff.) *Kar-in-da-áš* zu lesen ist, und Fortfall des kurzen *a* vor *i* leichter zu erklären ist als vor einem Konsonanten; vgl. auch Balkan, S. 60. — Die Annahme, daß aus einer älteren Form *Kara/uduniaš* durch Vokalausstoßung die Form *Karduniaš* entstand, dürfte unwiderlegbar sein. Übrigens muß leider gesagt werden, daß die auf S. 96 f. gebotene Liste der Belegstellen für *Kar*(*a*)*duniaš* nicht nur durch ihre Unvollständigkeit (es fehlen z. B. alle 8 bisher veröffentlichten Asarhaddon-Stellen!), sondern auch durch eine ungeheure Menge Fehler völlig unbrauchbar ist.

Zu S. 117 ist zu bemerken, daß es natürlich nicht möglich ist, aus der Asarhaddon-Chronik, Vs. 4 herauszulesen, daß Šimalija zu den Göttern von Dêr gehörte (lies: ^{d}*Ḫum-ḫum-ia u* ^{d}*Ši-ma-li-*[*ia ana Sippar-Aruru* (oder: *Dûr-Šarrukên*) *ittalku*], s. AfO Beiheft 9, § 109).

Zu S. 138 f.: vgl. für *sumaktar* noch A. Ungnad, Orient. 13, 97 f. und E. Ebeling, AfO 16, 286.

Zu S. 160: für *zaqâpu kidinna* s. außer Maqlû, VI 124 (sic) wohl auch noch VS I, Nr. 69, 12.

In AfO Beiheft 9, § 79 wird mit der Möglichkeit gerechnet, daß es neben *sugullu* eine Nebenform *sukullu* gab und daß also der Lautwert *gúl* zu streichen sei. Anscheinend findet sich der Beweis für diese Annahme bei Balkan, S. 33.

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

Kraus, Hans Joachim: **Gottesdienst in Israel.** Studien zur Geschichte des Laubhüttenfestes. München: Kaiser 1954. 132 S. gr. 8° = Beiträge zur evang. Theologie. Theol. Abhandl., hrsg. v. E. Wolf, Bd. 19. Kart. DM 8.25. Bespr. von Rudolf Meyer, Jena.

Im Rahmen der gegenwärtig beinahe als Modeerscheinung zu wertenden kultgeschichtlichen Forschung, die eine kaum noch übersehbare Menge von

[1]) Korrekturzusatz: Vgl. jedoch CT 22, Nr. 245, 8: *mât Ka-ra-*^{d}*Du-ni-i*[*a-aš*; Schreibung wohl archaisierend.

nicht immer ausreichend fundierten Veröffentlichungen hervorgebracht hat, legt auch H.-J. Kraus weitere Studien zum israelitischen Gottesdienst vor.

In der Einführung, die hauptsächlich methodischen Problemen gewidmet ist, stellt sich Verf. die Aufgabe, die „historische Entwicklung des zentralen Gottesdienstes des Zwölfstämmeverbandes" zu erschließen (S. 17). Zugleich wendet er sich gegen die Krankheit unserer Zeit, die in der „Neigung zu Schemata und Pauschaltheorien" (S. 12f.) besteht.

Der Hauptteil der dispositionell recht lose aufgebauten, öfter durch methodische Erwägungen störend unterbrochenen Abhandlung umfaßt die Geschichte des Laubhüttenfestes (S. 18—109). Hierbei entwickelt Verf. u. a. die m. E. nicht ausreichend begründete These von einem „Zeltfest des Zwölfstämmeverbandes" (S. 29), das als „nomadisches Herbstfest" im Laubhüttenfest aufgegangen sein soll (S. 33). Nun wird niemand bestreiten, daß es nomadische Zeltfeste wie anderswo so auch in Israel einst gegeben haben kann oder daß einstige nomadische Feste teilweise im späteren, kanaanäisch bedingten Kultus Israels aufgegangen sind. Jedoch bleibt Verf. einen wirklich schlüssigen Beweis dafür, daß ein solches Zeltfest der nomadische Vorgänger für das Laubhüttenfest sei, schuldig. Die Berufung auf die Lagerordnung der Priesterschrift genügt hier ebensowenig wie diejenige auf Exodus 33,7—11, eine Stelle, die Verf. merkwürdigerweise ohne jede nähere Begründung der älteren jahwistischen Tradition zuweist, während man allgemein hierin sonst eine elohistische, wenn nicht überhaupt sekundäre Überlieferung erblickt[1]. Desgleichen kann die Berufung auf Hosea 12,10 nicht befriedigen, da es sich hier um einen problematischen Text handelt, der eine sorgfältige kritische Interpretation erfordert, bevor man ihn in größerem Zusammenhange verwenden kann. Auch die übrigen Unterabschnitte dieses Teils wird man weithin nur mit Vorbehalt lesen können, da sie vielfach Thesen bieten, die eine zureichende kritisch-historische sowie literarisch-analytische Basis vermissen lassen.

Ein dritter Teil behandelt den Gottesdienst in Israel, wobei Verf. auf das Problem „Kultus und Prophetie" sowie auf Fragen der „Eigenart des alttestamentlichen Gottesdienstes" eingeht (S. 110 bis 128). Ein Exkurs über die Siebenjahresperiode in den Texten von Ugarit (S. 129—132) beschließt das Ganze.

Zusammenfassend wird man sagen dürfen, daß Verf. an sich durchaus richtig erkannt hat, daß man die kultischen Traditionen Israels nicht ohne weiteres allein aus einem gemeinorientalischen Schema erklären kann, wozu heute die skandinavische Forschung auf diesem Gebiete besonders neigt. Aber in der Überschätzung vorgegebener Hypothesen, die im Rahmen bestimmter eng begrenzter Probleme als Arbeitsmittel durchaus ihren Wert haben, hat Verf. doch ein wenig zu unbesorgt um einen tragfähigen Unterbau seine Thesen entwickelt und ist dabei selbst nicht frei geblieben von dem, was er als „Pauschaltheorien" bezeichnet. So können auch zur Klärung der verworrenen Lage auf dem Gebiete der kultgeschichtlichen Forschung, deren Berechtigung als solche keineswegs in Frage gestellt werden soll, die vorliegenden Studien m. E. leider kaum etwas beitragen.

[1]) Vgl. zu „E" G. Beer—K. Galling, Exodus (1939), S. 156ff. — Anscheinend hat Verf. M. Noth, Überlieferungsgeschichte des Pentateuch (1948), S. 193, 264 mißverstanden.

Zimmerli, Walther, Prof.: **Erkenntnis Gottes nach dem Buche Ezechiel.** Eine theologische Studie. Zürich: Zwingli-Verlag 1954. 75 S. 8° = Abhandlungen zur Theologie des Alten und Neuen Testaments, hrsg. v. W. Eichrodt u. O. Cullmann. Nr. 27. DM 8.50. Bespr. von Curt Kuhl, Nordkirchen.

Eine große Zahl der Prophetensprüche im Buche Hesekiel (Hes) schließt formelhaft mit der Wendung: „Du (oder eine andere Person) sollst erkennen, daß ich Jahwe bin". Der Untersuchung dieses Schlußsatzes (Erkenntnis-Aussage) dient die kleine ansprechende Studie von Zimmerli, welche die komplizierten literarischen Fragen des Buches außer Betracht läßt, da die Worte dieses Schlußsatzes bei Hes überall „in einer erstaunlich gleichartigen, von den andern Prophetenbüchern ganz charakteristisch verschiedenen Linie" liegen (S. 9). Der Schlußsatz ist bei Hes immer im Kontext verankert und bildet eine Zweckaussage über das göttliche Handeln. Bei der Frage nach dem Ursprung und der Verbreitung der Erkenntnis-Aussage ergibt eine Prüfung des Befundes, daß sie sich bei keinem der vorexilischen Schriftpropheten findet. In Jer 16, 19—21 ist sie sekundär und in Jer 24, 7 wird sie „hilfsweise zur Interpretation der zunächst herrschenden akkusativischen Formulierung" in Anspruch genommen (S. 65). Bei Hosea ist zwar viel von Gotteserkenntnis die Rede; aber es fehlt bei ihm die Form der Aussage, die erst in nachhesekielischer Zeit, bei Deuterojesaja und in Nachwirkung davon bei Joel, vorkommt. Doch erscheint sie bei Deuterojesaja nicht im Zusammenhang rein prophetischer Gattungen, sondern in Verbindung mit dem priesterlichen „Erhörungsorakel" (Begrich), so daß hier eine andere Traditionslinie anzunehmen ist (S. 32). Auch bei Hes ist die Erkenntnis-Aussage nicht etwas genuin Neues; vielmehr läßt sie sich auf eine ältere prophetische Tradition, wie sie in I. Reg. 20 vorliegt, zurückführen (S. 19); aber auch noch darüber hinaus weiter zurück bis in die älteste Königszeit, da die „strenge" Erkenntnisformel, wie sie in der Priesterschrift (P) in Erscheinung tritt, auch in den älteren Berichten der Mose-Überlieferung (Jahwist) nicht völlig fehlt, obwohl hier eine freiere und bewegtere

Form der Aussage überwiegt. Damit schon ist der Nachweis erbracht, daß es sich nicht um eine ausschließlich prophetische oder priesterliche (Dtjes) Redeform handelt; darüber hinaus zeigt Z. des weiteren ihr Vorkommen in Gebeten, in erzählenden Berichten, in nachträglichen bekenntnisartigen Konstatierungen, aber auch in paränetischer Rede im deuteronomistischen Schrifttum (S. 39), und vermutet ihren Zusammenhang mit dem Phänomen des Zeichens, das nicht nur vor Gericht als Beweismittel eine besondere Rolle spielt, sondern auch in der Gottbefragung, so daß die Erkenntnis-Aussage „mit einem starken Akzent geschichtlicher Entscheidung versehen" ist (S. 56), die aber „immer wieder vom äußeren Zeichen her bestimmt" ist (S. 57). Daraus, daß die Erkenntnis-Aussage nicht einfach lautet „ihr werdet mich (Jahwe) erkennen", sondern umständlicher formuliert ist und aus einer Kombination von Erkenntnis-Aussage und der aus der Theophanie-Rede und dem apodiktischen Recht stammenden Selbstmanifestation Jahwes („ich bin Jahwe") besteht, zieht Z. den Schluß, daß auch im Vorgang des Erkennens, bei dem anscheinend der Mensch das Subjekt und Jahwe der Gegenstand des Erkennens, also Objekt, ist, Jahwe doch das alleinige Subjekt bleibt (S. 62); denn die Vorbedingungen für das Erkennen Jahwes liegen nicht im Menschen, sondern in Jahwes Selbstmanifestation (S. 66), in welcher Jahwe sich selber in seinem Tun vorstellt. Dieses göttliche Handeln wird durch das Prophetenwort angekündet und zielt auf den Menschen, sein Erkennen und seinen Gehorsam. Es ist niemals eine um ihrer selbst willen veranstaltete, vor Gott ablaufende Geschichte, sondern immer Geschichte, in welcher Gott den Menschen anredet. Für die Doppelheit des göttlichen Handelns (Gericht und Erweckung zu neuem Leben) ist bei Hes keine Synthese gefunden; so bleibt als letzte Einheit „die strenge Erkenntnisaussage und in ihr der Hinweis auf das sich in beidem erweisende freie Persongeheimnis Jahwes: ‚Ich bin Jahwe'" (S. 72). Man wird in manchem Punkt anderer Meinung sein; so etwa in der Auffassung der doch wohl sekundären Erweiterung der Erkenntnis-Aussage durch die palindromische Wiedergabe des bereits Gesagten. Vielleicht wäre auch eine Vergleichung mit den beiden anderen bei Hes ebenso gebräuchlichen Schlußformeln „ist der Spruch Jahwes" und „ich, Jahwe, habe es gesagt" am Platze gewesen. Unter dem angegebenen Material (S. 6—7) ist 25,9 zu tilgen, dafür 6,10 und 25,5 (vgl. S. 9) hinzuzufügen. Aber aufs ganze gesehen hat uns hier Zimmerli mit viel Umsicht und Scharfsinn eine wertvolle und verdienstliche Studie gegeben, die wohl geeignet ist, ein besseres Verständnis der Erkenntnisformel zu vermitteln.

Texte, Rabbinische. 1. Reihe: Die Tosefta. Text, Übersetzung, Erklärung. Hrsg. G. Kittel † u. K. H. Rengstorf. Bd. 3: Seder Naschim. Text, Übers., Erklärung von K. H. Rengstorf. 1.—3. H. 132 u. 56 hebr. S. 1953. DM 18.—. Bd. 6: Seder Toharot. Text, Übers. Erkl. v. W. Windfuhr. 5. H.: Kelim Baba batra (IV 5—VII 12 deutsch, IV 11—VII 12 hebr.) Ahilot (I 1 bis III 2 deutsch, I 1—III 6 hebr.) S. 161—208 u. hebr. S. 81—96. 1952. DM 6.—. 6. H.: Ahilot (III 2—IX 7 deutsch, III 7—VIII 2 hebr.) S. 209—256 u. hebr. 97—112) 1954. DM 6.—. **2. Reihe: Tannaitische Midraschim.** Übersetzung und Erklärung. Hrsg. G. Kittel † u. K. H. Rengstorf. Bd. 2: Sifre zu Numeri. Unter Verwendung einer Übersetzung von J. Winter u. m. Beiträgen v. H. Windisch bearb. u. erklärt v. K. G. Kuhn. 1.—9. H. 755 S., 1954. DM 60.—. Stuttgart: Kohlhammer gr. 8°. — Bespr. von Rud. Meyer, Jena.

Das von G. Kittel, weiland Ordinarius für Neues Testament an der Universität Tübingen, ins Leben gerufene große Übersetzungswerk rabbinischer Texte aus tannaïtischer Zeit kam, nachdem 1933 bis 1937 die ersten Lieferungen erschienen waren, infolge der ungünstigen Zeitverhältnisse bereits 1937 zum Erliegen. Es ist neben der Rührigkeit des Verlages W. Kohlhammer vor allem der Energie von G. Kittels langjährigem Mitarbeiter, dem jetzigen Herausgeber der „Rabbinischen Texte", K. H. Rengstorf, zu verdanken, daß seit einigen Jahren das Sammelwerk weiter erscheinen kann und zugleich die vergriffenen Hefte der Vorkriegszeit nochmals aufgelegt worden sind.

Von der 3. Ordnung der Tosefta, Seder Naschim („Frauen") erschien der von K. H. Rengstorf edierte Traktat Jebamot, der von der Schwagerehe handelt, in 3 Heften bereits 1933. Nunmehr liegt derselbe in deutscher Übersetzung mit Kommentar und kritisch bearbeitetem Text, von dem nur noch ein unbedeutendes Stück in der anschließenden, aber noch nicht vorliegenden Lieferung erscheinen wird, im Neudruck vor. Aus der 6. Ordnung der Tosefta, dem Seder Toharot, der der Frage der kultischen Unreinheit gewidmet ist, hatte W. Windfuhr 1934 Heft 1, 1935 Heft 2, 1936 Heft 3 und 1937 Heft 4, enthaltend die drei „Pforten" der Traktates Kelim („Geräte") deutsch und hebräisch ediert. Jetzt liegt im 5. Heft, erschienen 1952, der Schluß der 3. „Pforte" von Kelim und etwas mehr als die ersten beiden Kapitel des Traktates Ahilot („Bezeltungen") vor, wozu 1954 noch das 6. Heft gekommen ist, das die Kapitel 3,2—9,7 (deutsch) und 3,7—8,2 (hebräisch) enthält.

Von den tannaïtischen Midraschim liegt der 2. Band, Sifre Numeri, in der Übersetzung und Kommentierung von K. G. Kuhn jetzt vollständig vor. Die Hefte 1 bis 8 erschienen erstmalig zwischen 1933 und 1936 und wurden 1954 neu aufgelegt. Hierzu ist 1955 das 9. Heft getreten, das den Schluß der kommentierten Übersetzung (§§ 156 bis 161) sowie Nachträge und Textvarianten enthält.

Während für die Tosefta die Notwendigkeit besteht, neben einer kommentierten Übersetzung auch eine Neubearbeitung des Textes vorzulegen,

die die veraltete und unzureichende Ausgabe von M. S. Zuckermandel, Tosephta, Pasevalk 1881, zu ersetzen hat, ist es bei den tannaïtischen Midraschim möglich, der kommentierten Übersetzung moderne Ausgaben zugrunde zu legen. So fußt die Übersetzung von K. G. Kuhn auf dem Text von H. S. Horovitz, Siphre d'be Rab I: Siphre ad Numeros adjecto Siphre zutta, Leipzig 1917. Angemerkt sei, daß K. G. Kuhn diese nicht immer ganz sorgfältige Textausgabe mit der Berliner Handschrift Orient. Quart. 1594 vollständig kollationiert hat, wodurch wertvolle Ergänzungen gewonnen worden sind.

Nach dem Willen seines ersten Herausgebers hat das großangelegte Übersetzungswerk eine doppelte Aufgabe: Einmal soll es die wissenschaftliche Fachdiskussion anregen, zum anderen soll damit dem Nichtjudaisten, vor allem dem religionsgeschichtlich am Judentum interessierten Neutestamentler, ein wissenschaftlich zuverlässiges Hilfsmittel an die Hand gegeben werden, das es ihm ermöglicht, in die rabbinische Gedankenwelt vornehmlich des zweiten nachchristlichen Jahrhunderts einzudringen. Soweit die bisher vorliegenden Veröffentlichungen ein Urteil zulassen, liegt m. E. der Hauptwert dieses umfangreichen Werkes auf dem zweiten Punkte.

Die Fülle der Probleme, die eine Interpretation rabbinischer Texte aufgibt, kann in einer kurzen Anzeige auch nicht annähernd dargelegt werden. Auf jeden Fall aber wird man dankbar anerkennen, daß hier erstmalig ein umfassender Versuch gemacht worden ist, bisher unerschlossenes Material einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Für den erfolgreichen Fortgang des Unternehmens darf man nur wünschen, daß sich laufend Mitarbeiter finden, die die philologischen und religionswissenschaftlichen Voraussetzungen mitbringen, um die zum Teil äußerst problematischen Texte sachgemäß und auch in den Augen jüdischer Gelehrter gültig zu interpretieren.

Dupont-Sommer, A., Prof.: The Jewish Sect of Qumran and the Essenes. New Studies in the Dead Sea Scrolls. Transl. from the French by R. D. Barnett. London: Vallentine, Mitchell & Co. [1954]. XII, 195 S., 4 Taf., 1 Kte. 8°. 10 s. 6 d. — Angezeigt von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Die vorliegende gute Übersetzung der 1953 erschienenen „Nouveaux Aperçus sur les monuments de la Mer Morte", die Hans Bardtke in OLZ 49, 1954, Sp. 331—337 ausführlich gewürdigt hat, hat vor dem französischen Original zunächst das voraus, daß das dortige vom 15. Juni 1953 datierte, 2⅓ Seiten umfassende Postskriptum über die seit Abschluß des Buches bei Qumrān neu entdeckten Fundhöhlen durch ein dem Stande vom 10. Februar 1954 entsprechendes, auf 12½ Seiten angewachsenes Postskript abgelöst worden ist. Weiter hat die Übersetzung dem Original gegenüber den Vorzug, daß vier Indizes — Lateinische Wörter, Griechische Wörter, Hebräische Wörter, General-Index — hinzugekommen und die Abbildungen von 1953 durch andere, bessere ersetzt worden sind.

Semitistik, Islamistik

Nöldeke, Theodor: Belegwörterbuch zur klassischen arabischen Sprache. Bearb. u. hrsg. v. Jörg Kraemer. Lfg. 1 u. 2. Berlin: de Gruyter 1952. XXIV, 59 S. 4°. — Bespr. von W. Björkman, Ankara.

Ein arabisches Wörterbuch mit Angabe der Belegstellen ist ein alter Wunsch aller Fachgenossen. Theodor Nöldeke (2. 3. 1836—25. 12. 1930) hatte in sieben Jahrzehnten auf Grund seiner umfangreichen Lektüre arabischer Quellen reiches Material zur Ergänzung der bekannten Wörterbücher gesammelt, vor allem in Form von Randnotizen in seinem Freytag, und für eine Erschließung dieses wertvollen Materials war stets Enno Littmann eingetreten. Die Bearbeitung wurde von G. K. Kuhn begonnen und von A. von Bulmerincq fortgesetzt, der aber 1945 fiel. Als Kraemer die Arbeit 1948 übernahm, konnte er sich der Beratung und Hilfe von Fück, Ritter und Spitaler erfreuen, vgl. seinen Bericht in ZDMG 99, 93—102. Seine Arbeit machte gute Fortschritte, und als Ergebnis liegen nun zwei Lieferungen vor, die nur den ersten Buchstaben Alif umfassen. Man kann allen Beteiligten für ihre Arbeit Dank und Anerkennung aussprechen, vor allem natürlich Nöldeke selbst für seine treue und gewissenhafte Sammelarbeit, die schon bei diesem ersten Buchstaben zu schönen Ergebnissen geführt hat, man vergleiche z. B. die Wurzeln *'dm*, *'rb*, *'kl*, *'mm*, *'ns*, *'ny*, *'wl*. Aber auch dem Bearbeiter Kraemer, der außer allgemeinen Hinweisen für die Benutzung auch ein 18 Seiten langes Verzeichnis der Abkürzungen beigesteuert hat, das die ganze Weite und Vielseitigkeit von Nöldekes Lektüre spiegelt.

Der Satz dieser beiden Lieferungen war schon fertig, als die ganze Lage, wie Kraemer im Vorwort berichtet, entscheidend geändert wurde. Er erhielt nämlich ein gedrucktes Specimen von dem arabischen Wörterbuch, das August Fischer (14. 2. 1865—14. 2. 1949) seit vielen Jahren vorbereitet hatte und auf das alle Fachgenossen mit Spannung warten. Es ist sehr zu begrüßen, daß Fischers Sammlungen, die sich in der Sprachakademie in Kairo befinden, erhalten sind und nun in absehbarer Zeit redigiert und herausgegeben werden können. Da auch er Belegstellen angibt und sich zudem seine Sammlungen als reichhaltiger erwiesen, kann eine gesonderte Weiterbearbeitung der Nöldekeschen Sammlungen schon wegen der Kosten nicht verantwortet werden. Es bleibt also bei diesen beiden Lieferungen, und in Zukunft wird Nöldekes Material zusammen mit Fischers erscheinen. Man wird diese Entscheidung billigen, auch wenn man es bedauert, daß auf diese Weise die besondere Leistung Nöldekes nicht so deutlich hervortreten wird. Wir wollen aber auch so Nöldeke für seine treue Arbeit dankbar bleiben und hoffen, daß das neue große Wörterbuch, das neben Fischers und Nöldekes Material auch die Sammlungen von Reckendorf, Bevan und vielleicht noch anderen enthalten wird, gute Fortschritte macht.

Smith, Margaret, D. Lit.: **The Ṣūfī Path of Love.** An Anthology of Ṣūfism. London: Luzac 1954. XII, 154 S. 8°. 21 s. Bespr. v. A. Schimmel-Tarı, Ankara.

Im Gegensatz zu den 1950 von der Verf. herausgegebenen nützlichen und instruktiven „Readings from the Mystics of Islam" befolgt sie diesmal nicht die chronologische Ordnung, sondern gliedert ihren Stoff nach Sachgruppen, entsprechend dem mystischen Stufenweg. Nach einer allgemeinen Einleitung über Natur und Ursprünge des Sufismus führt der Weg über II. Die Natur der Gottheit, III. Die menschliche Seele. IV. Der Beginn des Aufstiegs der Seele zu Gott. V. Der mystische Weg. VI. Das Ende des Weges. Jede Abteilung weist dann in sich eine chronologische Folge auf.

Das Buch ist, wie der Untertitel „An Anthology of Ṣūfism" sagt, zweifellos für ein weiteres Leserpublikum gedacht. Aus diesem Grunde sind sowohl die Definitionen des Begriffes *taṣavvuf* als auch die Übertragungen aus englischen Werken über dieses Thema gewählt, so daß der interessierte Leser sich leicht einen weiteren Überblick verschaffen kann. Das ist einerseits ein Vorteil, aber der Nachteil ist eine gewisse Beschränkung in der Auswahl der Mystiker — so fehlt ganz und gar die türkische volkstümliche mystische Lyrik, wie sie durch Yunus Emre, Kaygusuz Abdal u. a. repräsentiert wird, fehlen auch, verständlicherweise, viele der Großen des Sufismus, deren Werke in dem früheren Buch der Verf. zugänglich gemacht worden waren. Aus diesem Grunde ist auch die Auswahl der Leseproben m. E. nicht immer glücklich — bei Aḥmad Ghazzālī hätten Stücke aus den *sawāniḥ* die mystischen Liebestheorien weit besser illustriert als der ausgewählte Abschnitt; warum Rūmī teilweise in der Zweithandnachdichtung von Hastie erscheint und Ibn ʿArabī nicht aus dem Original, sondern über Sunderlands englische Übersetzung des Werkes von Asín Palacios, ist mir nicht ganz verständlich. Die lyrischen Partien sind gelegentlich etwas zu frei übersetzt und entfernen sich allzuweit von der strengen Form des Originals.

Aber wer selbst einmal eine Anthologie zusammengestellt hat, weiß, daß weder im Auswahlprinzip noch in den Übersetzungen alle Wünsche aller Leser befriedigt werden können. Es ist zu hoffen, daß durch M. Smiths Zusammenstellung viele Leser zu ihren Readings ... und zu den großen Werken der islamischen Mystik geführt werden. Unebenheiten dieser Auflage (z. B. ist das Gedicht Nr. 76 dasselbe, das später unter 116 aufgeführt ist) werden sich in einer späteren Auflage beheben lassen; dann wäre auch zu bedenken, ob man Muhammad Iqbal wirklich unter die Mystiker einreihen soll. Ferner würde eine kurze Charakteristik der einzelnen Mystiker, ein Hinweis auf ihre Stellung innerhalb des *taṣavvuf*, gute Dienste tun, damit der fachlich nicht vorgebildete Leser die Eigenheiten des Autors und seiner Auffassung besser verstehen kann.

Popper, William: **History of Egypt 1382—1469 A.D.** Transl. from the Arabic Annals of Abu l-Maḥâsin Ibn Taghrî Birdî. Part I: 1382—1399 A. D. Part II: 1399—1411 A.D. Berkeley and Los Angeles: Univ. of California Press 1954. XXIV, 206 S. u. X, 220 S. 8° = Univ. of California Publications in Semitic Philology XIII u. XIV. Je $ 2.50. — Bespr. von W. Björkman, Ankara.

Unter den Historikern der Mamlukenzeit nimmt Abu l-Maḥāsin ibn Taġrībirdī, der von 1410 bis 1470 lebte, einen wichtigen Platz ein. Geboren als zehntes Kind des Oberkommandierenden des mamlukischen Heeres, Emīr Taġrībirdī, hatte er als Mitglied der herrschenden Klasse der Mamluken wie als arabisch schreibender Gelehrter eine interessante Laufbahn, von der Popper ausführlich in der Einleitung handelt. Er wird als frühreif, fromm und charakterfest geschildert, dabei liebenswürdig und angenehm im Umgang. Unter seinen Bekannten war der Historiker as-Saḫāwī, der sich jedoch später sehr kritisch und geradezu gehässig über ihn äußert, seine Werke fehlerhaft und konfus findet und zum Schluß sogar ausruft: „Was kann schon ein Türke vollbringen?" Für uns sind seine Werke trotz allem wichtige historische Quellen, zumal seine bekannte Geschichte von Ägypten an-Nuǧūm az-zāhira fī mulūk Miṣr wal-Qāhira, die die Zeit von der Eroberung Ägyptens durch die Araber 641 bis 1469 umfaßt. Eine Edition des umfangreichen Textes wurde schon vor hundert Jahren von T. G. J. Juynboll begonnen und dann seit 1909 durch Popper fortgesetzt und vollendet. Popper hat sich also nunmehr seit über einem Menschenalter mit diesem Text beschäftigt und ist zweifellos der beste Kenner auf diesem Gebiet. Durch die jetzt begonnene Teilübersetzung für die Zeit 1382 bis 1469, also den wichtigsten Teil des Werkes, soll der Inhalt weiteren Kreisen, besonders den Historikern, erschlossen werden. Von den beiden bisher erschienenen Teilen betrifft der erste die Zeit Barqūqs und der zweite die Zeit des Sultans Farağ; es sind also noch wenigstens zwei weitere Teile zu erwarten.

Die Übersetzung ist zuverlässig, wie eine Nachprüfung an Stichproben ergibt. Die Anordnung des Textes mit vielen Absätzen und reichlichen Daten am Rande erscheint zweckmäßig und übersichtlich. Gewisse Schwierigkeiten machten natürlich die vielen türkischen Personennamen, über deren Lesung im einzelnen man verschiedener Meinung sein kann. Daß Popper darüber Untersuchungen angestellt hat, beweist schon der Umstand, daß er manche Namen in der Übersetzung anders schreibt als in dem von ihm edierten Text, z. B.

im Text	in der Übersetzung
Aytmiš	Aitamish
Asinbuga	Asanbuga
Dimurdaš	Damurdash
Čerkes	Jārkas

Auch die Übersetzung der Amtsbezeichnungen bot Schwierigkeiten. Manche Titel sind ja in der Übersetzung ohne weiteres wiederzuerkennen, z. B.

Grand Chamberlain = Ḥāǵib al-ḥuǵǵāb
Grand Treasurer = Ḫāzindār
Confidential Secretary = Kātib as-sirr.

Aber wie ist es mit Grand Executive Secretary oder Superintendent of the Buttery? Gemeint sind damit ad-Dawādār al-kabīr und Šādd aššarābḫānāh. Hier wäre eine Beifügung der arabischen Titel in Umschrift erwünscht gewesen.

Natürlich kennt Popper all diese Schwierigkeiten genau. Er will, wie er im Vorwort erklärt, mit Absicht die Übersetzung von Fußnoten und Erklärungen frei halten und dafür all diese Dinge in einem besonderen Band behandeln, der acht Kapitel enthalten soll:

1. Geographie und Topographie
2. Verwaltung und Beamtentitel
3. Amtliche Urkunden
4. Völker und Rassen
5. Eigennamen
6. Kalender
7. Gewichte und Maße
8. Münzen.

Erst wenn dieser Band, der unser höchstes Interesse beanspruchen darf, erschienen ist, wird also die jetzt begonnene Übersetzung richtig zu benutzen sein. Wir sehen daher der weiteren Arbeit mit großen Erwartungen entgegen.

Erdmann, Kurt, Prof. Dr.: **Arabische Schriftzeichen als Ornamente in der abendländischen Kunst des Mittelalters.** Mainz: Verlag d. Akademie d. Wiss. u. d. Literatur, in Komm. Franz Steiner, Wiesbaden [1954]. 49 S., 148 Textabb. gr. 8° = Akademie d. Wiss. u. d. Literatur. Abhandl. d. Geistes- u. Sozialwiss. Kl. Jg. 1953 Nr. 9. DM 4.50. — Bespr. von F. Bajraktarević, Belgrad.

Mit diesem Thema beschäftigte sich A. de Longpérier schon vor mehr als hundert Jahren (1845), andere Sammler folgten ihm und im Laufe eines Jahrhunderts sind 67 Beispiele gesammelt worden, meist ohne Abbildungen, oft sogar ohne Abbildungsnachweis. Daß die Zahl der tatsächlich vorhandenen Beispiele bedeutend größer ist, beweist schon diese aufschlußreiche Abhandlung. Sie enthält zuerst einen Katalog von 145 bis jetzt bemerkten Beispielen, immer mit Abbildungen und Angabe des Fundortes usw. (S. 6—37). Das gesammelte Material ist nach Jahrhunderten, innerhalb der Jahrhunderte nach Ländern (Frankreich, Deutschland, England, Italien), innerhalb des Landes nach dem Material (Architektur, Wandmalerei, Buchmalerei, Glasmalerei, Metall usw.) angeordnet. Wie all dieses Material innerhalb dieser Grenzen verteilt ist, darüber unterrichtet uns die tabellarische Übersicht auf Seite 40. Wenn man in Betracht zieht, daß Erdmanns Untersuchung sich absichtlich auf die Schriftzeichen des eckigen Duktus (Kūfī) beschränkt, so ersieht man aus der eben erwähnten Tabelle folgendes: die Verwendung der arabischen Schriftmotive im christlichen Abendland beginnt eigentlich im 12. Jh. (obwohl sie einen Vorläufer schon im 11. Jh. hat), erreicht im 13. ihren Höhepunkt und im 14. tritt sie schon vielfach zurück. Der erwähnte Vorläufer aus dem 11. und die Mehrzahl der Beispiele aus dem 12. Jh. stammen aus Frankreich, aber im 13. Jh. geht die Führung an Deutschland über. Die Beispiele aus dem 14. Jh. verteilen sich ziemlich gleichmäßig auf Frankreich und Deutschland. Die wenigen englischen und italienischen Beispiele weisen auf französische bzw. deutsche Herkunft hin.

An das auf diese Weise geordnete und beschriebene Material fügt der Verf. einige treffende Betrachtungen und Schlußfolgerungen hinzu. Trotz ihrer Vielfalt glaubt er beinahe alle angeführten Motive auf eine Grundform zurückführen zu können; im Laufe der Zeit wurde dieselbe durch Zutaten bereichert und schon früh auch zersetzt, doch die einfache Grundform komme innerhalb der europäischen Kunst zu allen Zeiten vor. Für die Geschichte dieser Kunst ist es nicht unwichtig, daß wir beim kufischen Schriftornament (welches mit dem 14. Jh. verschwindet) den Weg verfolgen können, auf dem eine orientalische Form, die ja nicht die einzige ist, das Abendland erreicht hat: in diesem Falle verläuft er von Spanien über Frankreich nach Deutschland und England. Nach mehreren Einzelbeobachtungen und Hinweisen, die auf dieses Problem aufmerksam machen wollen (S. 45—47), drückt der Verf. die Hoffnung aus, daß der geübte Kunsthistoriker leicht auch andere Momente finden werde, wo diese Ornamente zur Beantwortung von Fragen der abendländischen Kunstgeschichte herangezogen werden können. Für den Verfasser ist wichtiger die Tatsache, daß die romanische Kunst Interesse an diesen Schriftornamenten hatte.

Die anregende Abhandlung stellt danach zwei Fragen: 1. wußte man im Abendland, daß diese Ornamente arabische Schriftzeichen waren?, und 2. haben diese Zeichen eine Bedeutung? Auf die erste Frage lautet die Antwort: man wird gewußt oder geahnt haben, daß es sich um eine orientalische Schrift handelt; die zweite Antwort heißt: die arabischen Schriftornamente haben einen Sinn, der im Orient noch verstanden wurde, im Abendland natürlich nicht bekannt war. Der Verf. schließt richtigerweise mit der eigenartigen Feststellung, daß „so viele Bilder und Geräte der christlichen Religion mit dem Namen Allahs oder dem Wort *baraka* (Segen), das seinen Namen impliziert, geschmückt" zu sehen sind.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Hansen, Kurt Heinrich, Dr. phil.: **Das iranische Königsbuch.** Aufbau und Gestalt des Schahname von Firdosi. Mainz: Verlag d. Akademie d. Wiss. u. d. Literatur, in Komm. Fr. Steiner, Wiesbaden [1955]. 155 S. gr. 8° = Akademie d. Wiss. u. d. Literatur. Abhandl. d. Kl. d. Literatur Jg. 1954 Nr. 3. DM 12.—. Bespr. von J. Rypka, Prag.

Wie der Nebentitel der vorliegenden Abhandlung zu verstehen ist, belehrt uns der Autor in der

Einleitung: „Wie hat die Vorlage ausgesehen, die er benutzte, auf welche Weise hat er sie in seinem Gedicht verarbeitet, welches sind die Gesetze, nach denen er als Dichter sein Werk gestaltet und aufbaut, was sagt er im Königsbuch von sich selbst, welches sind die geschichtlichen und familiären Umstände, von denen sein Leben bestimmt war, und welche erzieherischen Einflüsse haben auf ihn eingewirkt? — das sind Fragen, die wir uns vorzulegen haben, um dem Dichter und seinem Werk näherzukommen" (p. 69); noch konkreter: „1. Welche Unstimmigkeiten finden sich im Schahname, und wo treten sie auf? 2. Wie hat die Vorlage zu den *Ġurar* ausgesehen, stimmt sie mit der Quelle zum Schahname überein, oder weicht sie wesentlich von ihr ab? 3. Fanden sich die Widersprüche im Schahname schon in der Vorlage, oder sind sie erst durch Hinzutun des Dichters zustande gekommen?" (p. 98f.). Die Beantwortung dieser Fragen stellt die Mittel dar, die es ermöglichen, den Aufbau des Šn. aufzuschließen, der hinwieder „am sichersten Arbeitsweise und dichterische Eigenart des Verfassers erkennen läßt" (p. 69). Zweifellos liegt in dieser Studie ein eigenartiger Versuch vor: K. H. Hansen prunkt gar nicht mit Anmerkungen, im Gegenteil, sein Literaturapparat beschränkt sich auf einige auf den Fingern der einen Hand leicht abzuzählende Quellenwerke; und dennoch eine staunenswert tief eindringende Untersuchung, eine solche aber, die sich auf einer ununterbrochenen Reihe mikroskopisch feiner Beobachtungen und diesen sich anschließender Erwägungen aufbaut.

„Mit Th. Nöldeke, Das iranische Nationalepos, ist anzunehmen, daß das i. J. 957/8 von vier Männern für den damaligen Herrn von Ṭōs, Abū-Manṣūr, zusammengestellte Prosa-Schahname die Grundlage bildet, von der Firdosi bei der Abfassung seines Königsbuches ausging. Ob er noch andere Bücher benutzte, läßt sich nicht entscheiden, es ist aber kaum anzunehmen" (p. 70). Da dieses Prosa-Šn. verlorengegangen ist, tappen wir in bezug auf dessen genauere Beschaffenheit im Ungewissen. Einen Fingerzeig bietet der erhaltene Teil der *Ġurar aḫbār mulūk al-furs* des Abū-Manṣūr aṯ-Ṯaʿālibī (mit dem bekannten Philologen und Unterhaltungsschriftsteller gleichen Namens, 350 bis 429/961—1057, nicht zu verwechseln, p. 71). Während H. Zotenberg für Firdausī und Ṯaʿālibī ähnliche, aber doch verschiedene Vorlagen voraussetzte, nahm Th. Nöldeke zwei unterschiedliche Fassungen des „Prosa-Schahname" (ibd.) an. Demgegenüber gelangt Hansen — zweifelsohne auf Grund selbstgewonnener Ergebnisse — zur Überzeugung, daß in beiden Fällen die gleiche Vorlage benutzt wurde. Gewiß fällt der Reflex im Šn. anders aus als in den Ġurar, aber man muß sich — und das ist dabei das Wichtigste — die grundverschiedene Beschaffenheit eines Heldengedichts und hinwiederum eines nüchternen Geschichtswerks stets vor Augen halten. „Jedenfalls läßt sich ... mit großer Deutlichkeit die dichterische Selbständigkeit und auch die Eigenart Firdosis erkennen" (p. 72); abweichend davon geht Ṯaʿālibī mit der gleichen Vorlage um: „Ihm kam es darauf an, alle für eine Geschichte der persischen Könige wichtigen Fakten zusammenzustellen, und er machte sich darum auch kein Gewissen daraus, seines Erachtens Unbedeutendes fortzulassen" (p. 71), all dies freilich von seinem überaus subjektiven, im übrigen sehr naiven Geschichtsempfinden aus. An der Hand dieser beiden Gesichtspunkte untersucht Hansen das Šn. sowie die Ġurar Schritt für Schritt, gesondert und miteinander vergleichend, und ich darf schon hier vorwegnehmen, daß seine Ergebnisse überaus beachtenswert sind. Es ist geradezu erstaunlich, mit welchem Geschick er die feinsten Einzelheiten aufzudecken versteht, um daraus weitere Folgerungen zu ziehen, so z. B. „das letzlich hinter den Gestalten der Sīstānsage stehende und vielleicht nur durch Zusammenfügung der beiden Sagenstoffe überdeckte Königstum" Zāls und Rustams (p. 165). Den zeitlichen Umfang der Studie grenzen einerseits die Könige der Urzeit und andrerseits die Rustam-Suhrāb-Episode ab. Dieser Zeitraum wird in kleinere chronologische oder sachgemäße Abschnitte eingeteilt. Aus der ungeheueren Unmenge der zutage tretenden Details kann ich nur einige recht wenige Beispiele vorlegen, versuche aber, da die grundsätzlichen Beobachtungen Hansens sich wiederholen und dadurch zugleich einander bestätigen, sie zumindest andeutungsweise zu gruppieren.

Für den Gelehrten Ṯaʿālibī war es entscheidend, ob die überlieferten Nachrichten historische Geltung besitzen können oder nicht, bzw. ob es Stücke sind, die für die Königsgeschichte etwas zu sagen haben. Natürlich war sein Urteil durchaus arbiträr. Folgerichtig läßt er Unglaubwürdiges fort, so z. B. den Krieg Rustams gegen Māzandarān, „das den Dēv-i Sipēḏ als seinen Hauptverbündeten den Iranern entgegenstellt" (p. 158, insbesondere aber p. 144ff.). Hansen widerspricht der Ansicht Nöldekes, daß die Geschichte des Krieges, den Kay Kāōs gegen Māzandarān heraufbeschworen hat, nicht in Ṯaʿālibīs Quelle enthalten gewesen sei; unserem Verfasser nach ist der Māzandarānzug eine Dublette des Krieges gegen Hāmāvarān ebensowenig, wie die Sieben Abenteuer Rustams keine Nachbildung der Sieben Abenteuer Isfandiyārs sind: alles fand sich „sowohl in der Quelle Firdosis wie auch in der Quelle des Ṯaʿālibī" (p. 88). Von seinem pseudohistorischen Standpunkt aus hält Ṯaʿālibī auch Zusammenfügungen für nicht unzulässig. So nimmt der Verfasser an, „daß Ṯaʿālibī die Übergabe der (?) Isbahbaḏī an Ṭōs und die Ernennung Rustams zum Weltpahlavān in eins zusammengezogen hat" (p. 150).

Hauptsächlich die unbeachtete einseitige Stoffwahl Ṯaʿālibīs dürfte die früheren Forscher dazu geführt haben, Firdausīs Quelle ab und zu auch außerhalb seiner Hauptquelle zu suchen, sobald

die betreffende Erzählung nicht in den *Ġurar* vorhanden ist. Hierher gehört, wie Th. Nöldeke vermutet, die Rustam-Suhrāb-Geschichte vor allem; dies bestreitet Hansen, indem er in diesem Falle darzutun versucht, daß ein derartiges „Fehlen bei Ṯaʿālibī noch nicht genügend Beweiskraft hat, um eine solche Vermutung zu rechtfertigen" (p. 160). „Zweifellos hat Firdosi zu diesem Stück ein Vorbild gehabt . . . Es kann auch kein Zweifel daran sein, daß die Suhrābgeschichte, als Firdosi sich an die Nachbildung dieser Sage machte, bereits dem Überlieferungsstoff angehörte, den der Dichter als Grundlage zu seinem Werk vor sich hatte. Wie die Vorlage Firdosis ausgesehen haben mag, das läßt sich nicht ermitteln, gewiß läßt sich aber annehmen, daß sie sich von dem Großteil der Überlieferung durch größere Dichte unterschied" (p. 180f.).

Andrerseits wissen wir, daß Ṯaʿālibī neben der gemeinsamen Quelle gelegentlich auch andere Werke zu Rate gezogen hat: in den *Ġurar* wird die Regierung des Karšāsp „übergangen und sogleich die Thronbesteigung des Kay Qobāḏ beschrieben (Ġur. 137), über dessen Abstammung aber kein Wort verlautet und der hier auch nicht durch Rustam eingeholt wird" (p.131). Macht aber dieser Sachverhalt die Frage nach den Quellen des Šn. nicht noch undurchsichtiger? Es geht wohl nicht an, die grundverschiedentliche Natur des Šn. und der *Ġurar* abzustreiten, dies ist eine grundlegende Erkenntnis; ich bin mir aber dennoch nicht ganz sicher, ob dieser Umstand zur Erklärung aller Divergenzen ausreicht, insbesondere im Quellenproblem des Šn.

Der fortlaufende Vergleich mit den *Ġurar* geschieht natürlich nicht etwa um eines bloßen Vergleichens willen, sonders um daraus die tragfähigsten Stützpunkte für die Arbeitsweise Firdausīs selbst zu gewinnen. Um nur ein Beispiel anzuführen: Sām übergibt im Šn. seinem Sohne Zāl die Herrschaft in Zābulistān zweimal. Erst in den *Ġurar* kommt klar zum Ausdruck, daß es sich beim ersten Male um eine Stellvertretung handelt, im Widerspruch zum eigensten Šn.-Wortlaut (p. 116); Firdausī macht sich also hier einer kleinen Ungenauigkeit schuldig. Andrerseits bleiben ihm die Widersprüche und Unstimmigkeiten seiner Vorlage nicht verborgen. Er läßt es sodann nicht unversucht, diese Mängel zu beseitigen — keineswegs im Ausmerzen derselben immer gar zu erfolgreich; so z. B. im Falle des schon im Original lückenhaften Krieges des Kay Kāōs gegen Hāmāvarān (p. 153) oder der von Šamāsās und Chazarvān beabsichtigten Rache an Zāl (p. 126) u. dgl. mehr.

Eins der anziehendsten Momente ist die Eingliederung der Sīstānsage in die Königsgeschichte. Die Frage ist nicht so einfach und geradlinig. Die Verschmelzung setzte sehr früh ein, sie gelang aber nicht restlos. „Der Vergleich mit den *Ġurar* lehrt, daß die Sīstānsage bei ihrem ersten Auftreten in der gemeinsamen Quelle nur sehr stückhaft mit der Hauptüberlieferung verbunden war. Sie dringt übermächtig in die Königssage ein und drückt sie beiseite" (p. 106). Im Nachspüren danach und im Auflösen dieser beiden Hauptstränge liegt einer der Hauptreize der Hansenschen Untersuchung, wobei sich gerade hier der Vergleich mit den *Ġurar* als sehr fruchtbringend erweist. Es gibt ganz handgreifliche Nahten, z. B. die Gurgsāren-Episode Sāms (p. 102) oder der Kampf der Sieben Helden (p. 156ff.); geradezu „charakteristisch ist für den Nōḏar-Abschnitt das Nebeneinander von mehreren Handlungen, die kaum etwas miteinander zu tun haben, und die untereinander in Verbindung zu bringen . . . (von Firdausī) nur sehr oberflächlich versucht wird" (p. 128), u. a. dgl.; demgegenüber begegnen uns vollkommene Einarbeitungen oder Verflechtungen, z. B. der Krieg des Kay Kāōs gegen Māzandarān, wo „eine einzige, geradlinig durchlaufende Haupthandlung vorherrscht. Vom König ausgehend, nimmt sie diesen immer wieder zum Zielpunkt und weicht, indem sie Rustam als die andere Hauptperson einbezieht, von ihrer Einheitlichkeit in keinem Falle ab" (p. 144). Anders gesagt, ebenso wie Firdausī an einer Stelle seinen Stoff meistert, wird er ein anderes Mal umgekehrt von diesem gemeistert. Angesichts der Uferlosigkeit der zu bewältigenden Aufgaben ist es freilich anders undenkbar.

Aus der Überfülle des von Hansen gewonnenen Materials kann ich hier nur einige winzige Brocken herausholen. Vielmehr sei er selbst gebeten, die schier unübersehbare Unmenge seiner Beobachtungen einmal in den hauptsächlichsten Punkten zusammenzufassen und so für die Literaturhistoriker zugänglich zu machen. Indessen kann ich es mir nicht versagen, einige weitere Momente aus seiner Arbeit hervorzukehren.

Einer besonderen Sorgfalt und liebevollen Analyse erfreut sich die Geschichte von Rustam und Suhrāb (pp. 151—204 bzw. 205—17). Hier hat man den Gipfelpunkt der Untersuchung zu erblicken, zumal übrigens dem Dichter selbst diese Episode sichtlich ans Herz gewachsen ist, wie denn die Sīstānsage überhaupt (p. 106) und Rustams Gestalt insbesondere (p. 181ff.). Hansen weist dabei auf das innigste Vater-Sohn-Verhältnis in Firdausīs eigenem Leben hin. „Das Vater-Sohn-Verhältnis spielt als Motiv die gleiche bedeutende Rolle wie der Beweggrund vom Kampf zwischen Iran und Turan und der Schicksalsgedanke. Diese beiden sind dem Dichter gegeben einmal durch den Inhalt der Überlieferung und dann als Grundgedanke seiner eigenen Weltanschauung" (p. 182). Vortrefflich ist das Vergleichen obiger Episode mit dem Hildebrandslied: den iranischen Dichter zeichnet das tiefe Mitleiden aus (p. 201ff.). Im Zusammenhang mit Rustam möchte ich hier auf Hansens feine Charakteristik dieses Helden (pp. 145f.) und auf die Urquelle der Elementargewalt seiner alles überragenden Erscheinung aufmerksam machen: nicht etwa seine körperliche Kraft und materielle

Überlegenheit ist die Ursache seiner Unüberwindlichkeit, sondern seine Treue, mit der er die Sache des legitimen Königs und dadurch Irans Macht und Glanz verficht (pp. 146, 156); anderweitige, anders gerichtete Taten sind als bloß private Abenteuer zu werten. Rustams Festigkeit steht im schroffen Gegensatz zum flatterhaften, unsteten Charakter des Kay Kāōs, vielleicht am eklatantesten in Calc. 414/5 Anm. 8, in genauer Umkehrung seiner Handlungsweise in den vorangegangenen Geschichten (p. 155). Ich bemerke, daß Hansen keine Veranlassung sieht, die Echtheit dieser Verse zu bezweifeln.

Nur noch einige Bemerkungen allgemeinerer Natur: die soeben angeführte Stelle ist nicht die einzige, wo Hansen zur bisherigen Textüberlieferung[1] Stellung nimmt: p. 154 weist er — und sicherlich mit Recht — die Echtheit der Calcuttaer Zusatzverse 412 Anm. 2 nach; p. 162 verwirft er die Widerholung der Stelle Thr. II 520 v. 1460, gleichen Wortlauts mit ibd. 433 v. 2. — Über die Rolle der Retardation im Šn. liest man einiges auf p. 171 ff., zugleich eine schöne Anregung zur Untersuchung der Episoden als eines Kompositionsmittels. Sie können wie hier den Erzählungsgang gespannter gestalten, zumeist aber dürften sie eher umgekehrt wirken (ibd.). Andere Züge: Firdausīs lapidare Stilführung in dramatischen Szenen (p. 173), seine im allgemeinen ablehnende Haltung dem Krieg gegenüber (p. 157). Bezüglich der „geographischen Begriffslosigkeit" (p. 154) bei Firdausī möchte ich auf G. V. Pticyns dies einschränkende Stellungnahme in dem Aufsatz „K voprosu o geografii Šach-name", Gosud. Ermitaž, Trudy otdela Vostoka IV 1947, 293—311 aufmerksam machen.

Den Schluß bildet eine Untersuchung von „Friedr. Rückerts Nachbildung der Geschichte von Rustam und Suhrāb".

Eine vortreffliche Arbeit, sowohl methodisch wie dank den überaus tiefen Einblicken ins Šn., die Hansens Studie gewährt. Einige Zweifel beschleichen mich dennoch: Hansen lehnt die Möglichkeit einer anderen Quelle Firdausīs als das mit den *Ġurar* gemeinsame Abū-Manṣūrsche Prosa-Šn. so gut wie gänzlich ab. Gerät er da in dem Glauben, daß die Hauptquelle alles hätte enthalten müssen, denn doch nicht zu weit? Zweifellos geht er in der sozusagen absoluten Annahme eines homo unius libri sogar über Nöldeke selbst (GIPh II 165) hinaus. Stillschweigend teilt Hansen die Ansicht Nöldekes, wonach es täuschender Schein sei, wenn Firdausī „hier und da so spricht, als erzähle er nach mündlicher Mitteilung eines Dihkāns oder ähnlich" (ibd.). Als ob keine mündliche Überlieferung mehr zu Lebzeiten des Dichters bestanden hätte und ihm inmitten des Volkes und überhaupt der Zeitgenossen nicht zu Ohr hätte kommen müssen. Die Sowjetgelehrten (K. Čajkin, V. Tardov) lehnen wohl mit Recht eine solche Isolierung ab. Es wäre von Wichtigkeit, alle diesbezüglichen Stellen im Šn. (bei Hansen z. B. pp. 150, 155) speziell unter diesem Gesichtspunkt einmal unter die Lupe zu nehmen. Wir sehen ja gar oft, wie apodiktische Überzeugungen am Ende zusammenbrechen. — Zum zweiten: Hansens Vorgang ist die minutiöseste Analyse der jeweiligen Erzählung nach verschiedenen Gesichtspunkten hin. Natürlich kann es dabei nicht sein Bewenden haben, vielmehr bedarf es stets noch einer Beurteilung, Vergleichung, Kombinierung und überhaupt einer gedanklichen Weiterführung. Und gerade hier dürfte sich das subjektive Moment trotz aller sonstigen Strenge wohl nicht zur Gänze abstreifen lassen.

Und noch etwas! Auf p. 209 heißt es: „So echt und großartig Heldentum und Treue Rustams sind, und so gewiß sie dastehen für das Beste, zu dem das iranische Volk je imstande war, so treulich zeichnet sich in seiner Hoffnungslosigkeit und in den das Schahname durchziehenden Zweifeln und Bedenken die Grundstimmung der zum Untergang verurteilten Nation ab". Dem vermag ich nicht beizupflichten. Zum Untergang war doch, wie ja schon längst vor Firdausī feststand, mitnichten die Nation verurteilt, sondern das zerrüttete und zerrüttende altiranische Rittertum, vor allem aber der kleine dihqān, d. h. diejenige Klasse, der der Dichter selbst angehörte. Darüber mehr K. Čajkin, Ferdousi. Vostok. Sbornik vtoroj: Literatura Irana X—XV v., Moskva-Leningrad 1935, p. 76 s.

Ein Buch, das angestrengte Lektüre erfordert, nicht minder aber auch verdient. Überreiche Belehrung wird dafür dem Leser zuteil. Einige Druckfehler und drucktechnische Unvollkommenheiten tun nichts zur Sache. Ich kann mir wohl die Mühe vorstellen, deren es zum Erfassen des zum Teil ungemein spröden Stoffes bedurfte. Hat man Fortsetzung zu gewärtigen?

Roemer, Hans Robert: **Staatsschreiben der Timuridenzeit.** Das Šaraf-Nāmā des ʿAbdallāh Marwārīd in kritischer Auswertung. Persischer Text in Faksimile (Hs. Istanbul Üniversitesi F 87). Wiesbaden: Steiner 1952. VIII, 224 S. + 76 S. pers. Text. gr.-8° = Akademie der Wiss. u. d. Literatur. Veröff. d. oriental. Kommission Bd. III. DM 42.—. Bespr. von V. Minorsky, Cambridge.

ʿAbdullah Marvārīd (usually: *Murvārīd*), the compiler of the collection of documents now edited by Roemer, was a well-known Timurid minister and writer who lived in Herat and died in 922/1516. His work must have been completed after 1506. The MS. reproduced in the book is that belonging to the Istanbul University and bears the date of

[1]) Eine kritische Gesamtausgabe des Šn. kündigt J. E. Bertels, Sovetskoje Vostokovedenije 1955/1, 88—95 an. Ich vermag da meine Neugierde nicht zu unterdrücken in der „Frage der seltsamen Ablehnung Zāls, Wein zu trinken, die ganz aus dem Rahmen fällt. Zāl tritt hier plötzlich als guter Muslim auf, und man kommt auf den Gedanken, als habe hier ein Abschreiber seine Hand im Spiel gehabt. Der Text ist freilich gerade an dieser Stelle in Ordnung (151. v. 404—11)" (p. 111).

958/1551. The copyist did not always understand the niceties of the involved style of the documents and in his translation Roemer offers a number of emendations, mostly successful, but with hardly any references to other MSS. of the work (of which six are known). The size of the pages seems to have been reduced in reproduction but the photographs are mostly clear.

Of the 125 documents contained in the collection, 43 are copies of the royal charters by which holders of various religious and civil ranks were appointed; 22 are documents of state correspondence, the remaining 60 are devoted to private correspondence with poets and friends, to exercises on subjects such as heat, forest, desert etc.

The German part (224 pp.) consists of Introduction, translation and commentary.

1. In his Introduction (pp. 1—34) Roemer sums up the available literature of *inshā*, which he first interprets as „die Stilkunde für den Kanzleischreiber" but further (p. 8) rightly distinguishes its twofold object: to reproduce the standard pieces of official correspondence and to instruct the readers in technicalities of correspondence.

The general outline of *inshā* literature is carefully written but not without lacunae. Contrary to Roemer (p. 12), Rashīd Waṭwāṭ's *ʿArā'is al-khawāṭir* has come down to us and Adnan Erzi has published six documents from its beginning (no date). M. Qazvīnī prepared the text of the important *ʿAtabat al-kataba* of Muntajib al-din Badīʿ Juvaynī, which M. Iqbāl (Eghbāl) published in Tehran in 1329/1950 and to which M. A. Köymen added a very valuable introduction, analysis and indexes, Ankara, Turk Tarih kurumu, 1951; Roemer refers to it (p. 20) as still unpublished.

No one will contradict Roemer's opinion (p. 18) on the historical value of the collections of *inshā* but the statement that „die Angaben dieser Arbeiten (gehen) weit über alles das hinaus, was sich den landläufigen Chroniken entnehmen läßt", seems extreme. We only now begin to search the chronicles etc. for quotations of documents and the crop may be the more important when the texts are quoted not in isolation but in appropriate context (see the letter of ʿUbayd-khān denouncing the Safavid errments in *Aḥsan al-tavārīkh* (Seddon), pp. 226—33). It is true that the Persian archives are in a very poor state, but here too the search is only beginning. Quite recently F. W. Cleaves has given his interpretation of the most curious Mongol document of the ilkhan Abū-Saʿīd, Harvard JAS, vol. 16, 1953, No. 1, pp. 1—107, cf. BSOAS, 1954, XVI/3, 515—27. A large number of documents in private possessions is referred to in A. K. S. Lambton's *Landlord and peasant in Persia*, L. 1953; on numerous documents preserved in Echmiadzin and other Transcaucasian centres see I. P. Petrushevsky, *Očerki po istorii feodal. otnošeniy v Azerbayjane i Armenii*, Leningrad 1949, see p. 378; for the collection of 378 documents (in Persian) on land tenure found in Bokhara see *Iz arhiva šeyḫov Jūybārī*, Moscow 1938 (transl. by P. P. Ivanov, Moscow 1954).

The major part of the book (pp. 35—141) is occupied by the translation of 60 documents (out of the total of 126). In the original the documents are quoted pell-mell and Roemer has rightly divided the translated specimens into coherent classes (appointments, immunities, state correspondence etc.).

The translation of the fulsome Oriental exercices in the epistolary art must have cost Roemer many hours of work, though perhaps the chief use of these painstaking and accurate versions will be for the students taught to see how every word of the original should be reflected in a western tongue. Roemer profusely quotes all the more difficult terms which he translates, — a practice that is very welcome.

It would be idle to carp on some oversights but here are some remarks at random. No. 70 (pp. 74—5). „Durch die Überschüsse des gnädigen Beneficium (*soyurġāl-i wadūd*) desjenigen, was Ertrag der Güter (ist) . . .", should read *soyurġal va-do-dānga-yi ḥasil-i amlāk*, "the soyurghāl and two-sixths of the produce of the estates" (cf. f. 18b: *do-dānge*, *čahār-dange*). The foot-note stating that No. 122 is but another version of the same *kitābat* (No. 70) should be corrected: what is evidently meant is No. 119 (f. 105a) which, however, has more than „geringfügige Abweichungen". — P. 82. „Die zehn Anteile des Sadr-Zins" *rasm aṣ-ṣadara*, sowie die beiden [? V. M.] Hälften des *ḥaqq at-taulijja* soll man nicht verlangen". The text has: **va dah yānzdah-i rasm al-ṣadāra va *dah-nīm-i ḥaqq al-tauliyya na-ṭalaband*. On *dah-yāzdah* see *Naṣīr al-dīn Tūsī on finance* in BSOAS, X/3, 1941, pp. 762 and 775, where I ventured the explanation that "each sum (of taxes) was augmented by 1/10, or 2/10 for the benefit of the officials. Elsewhere (p. 167) *dah-nīm* is rightly explained as 5%, i. e. 1/20, cf. Rashīd al-dīn ed. Jahn, GMS, 252. — P. 89. *fuqrāt*, rather **faqarāt*. — P. 90. *Ḥajjāmān* „Bader", rather "bleeders, cuppers" P. 91. *Lūliyān* "gypsies"; the other difficult profession may read: **nigārish-kunān* and refer to public scribes.— P. 130. Read: **ba-ḥusn-i adā*, instead of *ba-ḥasan*, for which the authority given is Steingass; it is still a matter for astonishment, how the statements of this self-taught polyglot continue to be taken for granted. — P. 131. *hamginān* is hardly „gleichgesellte" but "all". — P. 135. "Bilāl magst du den Araber, den Abessinier nennen. Doch mich, den Perser, nenn Salmān". Here „magst" seems to reflect the reading *magar*, whereas the metre (f. 97b) requires *makr*: "call (even) Bilāl representative of Abyssinian and Arab ruse, wile" (?).

In his careful Commentary (pp. 143—201) Roemer systematizes the data of his source in the light of other available materials. He tries to define the competence of the officials, both reli-

gious and civil, as specified in the charters of their appointments. Here, however, the deficiency of Marvārīd's casual selection clearly appears in comparison with such systematic collections as that of Muḥammad b. Hindūšāh Gīrānī's *Dastūr al-kātib* which Hammer used in his *Geschichte d. Goldenen Horde*, 1840, pp. 463—516 (a work unjustly criticized by his contemporaries and out of which some interesting facts can be gleaned even nowadays).

Roemer (p. 28) rightly stresses the importance of documents on immunities granted to landholders but it is hardly exact to place them „in ein noch kaum erforschtes Gebiet der islamischen Verwaltungsgeschichte", see the studies of Belenitsky, Petruševsky (especially the series of his articles in *Sbornik ... po istorii Azerbayjana*, I, 1949) and articles in BSOAS, IX (1937), 926—60, XVII/3 (1955). Such documents are interesting by their enumeration of customary levies falling on the agriculturists, and which the government openly promises not to collect but tacitly leaves the matter to the competence of the holders of beneficia (*soyūrghāl* etc.). In this regard the documents Nos. 6, 10, 12, 24 contribute few new terms. *Dārbast* or *darūbast* (p. 81) figures frequently in the documents from Bukhara, see P. Ivanov, *o. c.*, 28. On **dah-yānzdah* see above. *Pāy-i gāvāna* was apparently a special imposition on bovines.

Roemer's commentary on the correspondence with foreign courts is very full and it is not his fault that, in comparison with such collections as those of the Seljuk time and with Feridun-bey's *Münše'āt as-selāṭīn*, the documents reproduced by Marvārīd look insignificant. They reflect the decay of the court of Herat, the dissensions in the family of Sulṭān Ḥusayn Bayqarā and his conciliatory tone with regard to his immediate neighbours, such as the later Aq-qoyunlu and their successor Shāh Ismā'īl. In his address Sulṭān Ḥusayn does not even grudge the founder of the Ṣafavid dynasty the title of *siyādat intisāb* pointing to his (doubtful!) Alid descent. We learn that two of Sulṭān Ḥusayn's sons had taken refuge in Tabriz, and that Shāh Ismā'īl insisted on the recognition as a governor of Astarābād of another of his sons who had turned Shī'ite. The relations with the far-away Shīrvān were naturally more friendly. For the place called Jabānī (p. 191), where the ruler of Shīrvān was defeated, the Russian map gives the position: Long. 66° 15', Lat. 44° 48'. The two letters addressed to Turkey have a trivial character.

The list of literature (pp. 202—11) is very complete, and perhaps even too vast, for the pertinence of several items to the subject is problematic. In addition to the thesis on Shāh Ismā'īl by Dr. Hellmut Braun (Göttingen 1947, still unpublished) one might quote the Indian dissertation on the same subject by Ghulam Sarwar, Aligarh 1939 (see review in BSOS, 1942, pp. 1025—8). It may be mentioned in this connection that the author of this small book advances a new theory on the authorship of the *Life* published in excerpts by the late Sir D. Ross, JRAS, 1896, pp. 249—340. Not without sympathy Roemer (p. 25) follows Beveridge's identification (JRAS, 1902, p. 170) of this work with 'Abdullāh Marvārīd's *Tārīkh-i Shāhī*. However, in the same volume of JRAS, pp. 889—95, Beveridge hastened to propose a different identification. In any case the interesting passages of the *Life* are so penetrated with pious devotion to Shāh Ismā'īl that they can belong only to a close companion of his early adventures, cf. BSOS, 1932, VII/2, 450, note 1.

On the whole Roemer's work is very conscientious and thorough but one is not quite sure about his choice of the text which hardly had any special claim to priority.

Frye, Richard N.: **The History of Bukhara.** Transl. from a Persian Abridgment of the Arabic Original by Narshakhī. Cambridge/Mass.: The Mediaeval Academy of America 1954. XX, 178 S. gr. 8° = The Mediaeval Academy of America Publication Nr. 61. $ 5. — Bespr. von W. Hinz, Göttingen.

Richard N. Frye, heute Professor an der berühmten Harvard-Universität bei Boston, legt nach acht Jahren seine Doktorarbeit im Druck vor, die er 1941 begonnen und 1946 beendet hatte, angeleitet von seinem Lehrer W. B. Henning (London). Später steuerte O. Pritsak (Hamburg), Fachmann für die türkischen Dynastien Transoxaniens, wertvolle Notizen bei, und so halten wir heute eine wirklich brauchbare Übersetzung und Kommentierung des seit langem hochgeschätzten Quellenwerkes des Naršaḫī zur Geschichte Bocharas in Händen.

Die Chronik des Naršaḫī wurde erstmalig von Charles Schefer 1892 in Paris herausgegeben; 1894 und 1904 ist sie in Neu-Bochara als Steindruck, 1939 in Teheran in Typendruck erschienen. Bislang gab es nur eine russische Übersetzung, aus der Feder von N. Lykošin („Istorija Buchary", Taschkent 1897), die außerordentlich selten und überdies (trotz der Hilfestellung Wilhelm Bartholds) nicht voll befriedigend ist.

R. N. Frye hat mehrere Jahre auf die Anfertigung eines einwandfreien persischen Textes verwandt durch Vergleichung der drei gedruckten Ausgaben und von sechs Handschriften, mußte dann aber einsehen, daß an eine Drucklegung dieser verbesserten Fassung nicht zu denken war. Er hat sich daher bei seiner Übersetzung an die beste heute verfügbare Ausgabe angeschlossen, nämlich an die von Modarres Reżawī 1939 in Teheran besorgte; abweichende Lesarten führt Frye nur an, wo diese Neues beisteuern oder eine andere Bedeutung enthalten.

Die Fülle der Anmerkungen in dem Fryeschen Buche läßt erkennen, daß er keine Mühe gescheut hat, die Schwierigkeiten des Textes aufzuhellen,

ohne Rücksicht auf Entlegenheit, Mannigfaltigkeit und Vielsprachigkeit des dazu nötigen Materials. Alle an der Geschichte des Vorderen Orients im Mittelalter Interessierten werden daher The History of Bukhara dankbar begrüßen.

Ich möchte an dieser Stelle nur auf eine Streitfrage eingehen, nämlich die bezüglich des Wertes der sogenannten Ghiṭrīfī-Dirham-Münzen. Frye sagt dazu in Anmerkung 144 (S. 127): „It is impossible to determine the value of a dirham in Central Asia at this time", nämlich unter den Samaniden. Auf S. 35 erfahren wir jedoch (durch Naršaḫī), daß bei der ersten Prägung von Ghiṭrīfīs im Jahre 801 n. Chr. ein Gewichtsdirham (= 3,125 Gramm, siehe meine „Islamische Maße und Gewichte umgerechnet ins metrische System", Leiden 1955, S. 3) reinen Silbers 6 Ghiṭrīfīs galt. Nehmen wir eine Gold-Silber-Wertrelation von damals (wahrscheinlich) 12 : 1 an, so wäre 1 Gramm Silber mit 2,88 : 12 = 0,24 Goldmark zu bewerten, was für den Ghiṭrīfī ziemlich genau 12,5 Goldpfennig ergäbe. Die Steuern von Bochara wurden damals (nach Naršaḫī S. 33) auf $1168566^{11}/_{12}$ Ghiṭrīfīdirham festgesetzt; das wären demnach 146071,— Goldmark. Dies stimmt sehr wohl zu der anderen Angabe, vordem habe diese Steuer etwas weniger als 200000 Silberdirham (abbasidischer Präge) betragen. Denn nach Ibn Ḫordādhbeh und al-Qudāma betrug der Wert des guten Abbasiden-Dirhams um 820 n. Chr. $^1/_{15}$ Golddinar (zu 11,50 Goldmark) = ungefähr —,77 Goldmark. Mit diesen Zahlen bleiben wir durchaus im Rahmen der uns bekannten Abbasiden-Budgets.

Dreihundert Jahre später scheint der Ghiṭrīfī eine gewaltige Aufwertung erfahren zu haben (von der großen Abwertung in der Zwischenzeit schweigt unsere Quelle): um 1128 n. Chr. habe ein miṯqāl Gold = 4,233 Gramm = 12,29 Goldmark soviel gegolten wie $7^1/_2$ Ghiṭrīfīdirham. Ein Ghiṭrīfī hätte demnach im ersten Viertel des 12. Jahrhunderts einen Wert von 1,64 Goldmark gehabt, was für einen Dirham außergewöhnlich ist.

Schmidt, Gustav: **Über Aufgaben und Methoden der Kaukasologie.** Hrsg. von Pentti Aalto. Helsinki: Societas Orientalia Fennica 1952. 16 S. gr. 8° = Studia Orientalia XVII, 4. — Bespr. von Gerhard Deeters, Bonn.

Professor Gustav Schmidt (1877—1945) war seit 1901 Lektor der deutschen Sprache an der Universität Helsinki. Aber sein wissenschaftliches Interesse galt nicht der Germanistik, sondern den kaukasischen Sprachen, in denen er ausgebreitete und profunde Kenntnisse besaß. Übervorsichtig und jeder Spekulation abhold, hat er zu seinen Lebzeiten sehr wenig veröffentlicht. Sein hervorragendster Beitrag zur Kaukasistik ist sein Aufsatz „Über verbale Stammbildung in der sog. tschetschenischen Gruppe der kaukasischen Sprachen" (MSFOu 58, 1928, 389—416), in dem er auf Grund des Bacischen die im Inguschisch-Tschetschenischen durch Lautwandel stark verdunkelte Bildung der durativen (durch Vokalwechsel) und der pluralischen (durch Infigierung von *-b-*) Verben aufklärte. Sonst hat er sich — in der richtigen Erkenntnis, daß die Lehnwortforschung am Anfang der Vergleichung stehen müsse — auf diese beschränkt: Ossetisch-Ungarisch, Ossetisch-Karatschajisch u. ä. Trotz seines gesunden Urteils sind ihm hier Fehler unterlaufen, z. B. leitet er MSFOu 67, 1933, 470 das tscherkessische Wort *thamade* „Ältester" (so kabard., adygh. *thamate*) über ingusch. *teamada* von georg. *tamada* „Vorsitzender bei einem Trinkgelage" ab. Aber es ist sowohl aus lautlichen (urtscherkessisch **themaṭe*, das man vielleicht [!] mit Dumézil als „göttlicher Vater" deuten kann) wie aus semasiologischen Gründen klar, daß das westgeorg. Wort (im Ostgeorgischen ist dafür *tolumbaši* üblich, d. i. türk. „Feuerwehrhauptmann") ebenso wie das inguschische (auch tschetschen. *t*amada* „Oberhaupt, Feldherr") aus dem Kabardinischen stammen: das Prestige der kabardinischen Fürsten als der für ganz Kaukasien vorbildlichen Gentlemen hat zusammen mit dem kabardinischen Kostüm, der Sitte des Atalyčestvo usw. auch dieses Wort nach Westgeorgien gebracht, wobei es aber eine charakteristische soziale Verharmlosung erlitten hat.

Aus dem Nachlaß Schmidts hatte Pentti Aalto in den SO schon zwei kleine Arbeiten herausgegeben: „Lautgeschichtliche Fragen der tschetschenischen Gruppe der kaukasischen Sprachen" (XII: 7, 1947) und „Abchasische Lehnwortstudien" (XIV: 4, 1950). Die erste ist unterdessen durch die ausführliche Darstellung des Bacischen von Ju. D. Dešeriev, *Bacbijskij jazyk* (Moskau 1953) überholt; in der zweiten werden nur frühere Arbeiten zum Wortschatz des Abchasischen kritisch besprochen, wobei mehrfach doch schon sehr offene Türen eingerannt werden. Der vorliegende Aufsatz geht auf das Konzept eines Vortrages zurück, den Schmidt im Jahre 1929 in einer Sitzung der Finnischen Akademie gehalten hatte. Es ist klar, daß ein vor 25 Jahren gehaltener recht allgemeiner Vortrag dem Fachmann wenig Neues bieten kann, während der Laie aus unterdessen erschienenen zusammenfassenden Darstellungen mehr lernen kann. Beachtenswert scheinen mir die S. 12 erwähnten Untersuchungen des Verfassers über die primitive Struktur der verbalen Basen, die offenbar in seinem Nachlaß vorhanden sind. Aber nur ein mit dem Fach Vertrauter könnte beurteilen, ob diese Aufzeichnungen so viel Neues enthalten, daß sich ihre Herausgabe lohnen würde.

Südasien

Gutersohn, Heinrich, Prof.: **Indien.** Eine Nation im Werden. Bern: Kümmerly & Frey [1953]. 255 S. mit 6 Farbtaf., 21 Abb. u. 20 Kartenskizzen im Text. 8°. — Bespr. von Hans Losch, Bonn.

Der Verfasser hat es in vorliegendem Werke verstanden, als Geograph zwei längere Studienreisen durch das heutige Indien in klarer, für einen weiteren Leserkreis verständlicher Weise so auszuwerten, daß ein gültiges Bild von den Bemühungen Indiens, die Aufgaben zur Sicherung seiner Selbständigkeit zu lösen, entstanden ist. Wie der Titel andeutet, liegt der besondere Akzent des Buches auf dem „Werden" der Nation. Daher erfährt der Leser nur das Allernotwendigste über Indiens Vergangenheit, vor allem im Zusammenhang mit der Darstellung der religiösen und sozialen Gliederung.

Dabei sind einige Ungenauigkeiten eingeflossen, die bei einer evtl. Neuauflage zu berichtigen wären. So kann man von der Religion der Jainas nicht sagen, daß sie „aus dem Hinduismus hervorgegangen" sei (p. 65), da dieser nach der gebräuchlichen Terminologie erst ein Produkt späterer Entwicklung ist. Die Behauptung, daß Buddha „seine Anhänger vor allem das Leiden, das Dulden und die Nächstenliebe lehrte, die alle zusammen zum Nirwana, zur Leidlosigkeit führen" (p. 67), ist dahin zu berichtigen, daß die Erkenntnis des Leidens und der Weg zur Aufhebung desselben den Kern der Lehre Buddhas bilden.

Die Wege, die das heutige Indien voll Zielstrebigkeit beschreitet, um auf allen Sektoren seines staatlichen Lebens der Schwierigkeiten Herr zu werden, werden in 18 Kapiteln vorgeführt. Sie befassen sich mit der neuen staatlichen Gliederung (A-, B- und C-Staaten), der vorläufigen Lösung des Sprachenproblems[1], der Aufhebung der Kastenvorrechte, der Meisterung des Flüchtlingselends und endlich mit den verschiedenen Problemen der Land- und Wasserwirtschaft sowie der Industrie, wobei des öfteren die Ungunst der Teilung des indischen Raumes in zwei Staatengebilde deutlich wird. Neben dem persönlichen Augenschein ist vor allem vielfältiges statistisches Material in die Darstellung eingebaut. Den Abschluß bilden Schilderungen von zwei bedeutsamen Versuchen, die Bodenbearbeitung zu verbessern und den Flüchtlingen zu helfen. Im Raum von Etawah wird durch „bäuerliche Integralplanung" mit Hilfe einer auch in die Praxis eingreifenden Fachkommission unter amerikanischer Leitung ein Beispiel für den Erfolg modernisierter Anbaumethoden auf bisher unfruchtbarem Boden vor Augen geführt (p. 233—7). In Nilokheri weist eine aus Selbsthilfe geborene, wohldurchdachte Organisation auf neue Möglichkeiten zur Lösung des Flüchtlingsproblems hin (237—41). Den Beschluß des Buches macht eine eindrucksvolle Schilderung des berufserzieherischen Bemühens in Sevagram, entsprechend dem geistigen Vermächtnis seines Schöpfers Gandhi. Im Anhang orientieren drei Tabellen über die Staaten der Indischen Union sowie über Indiens Industrieproduktion und Außenhandel in den Jahren 1950/51. Gute, z. T. farbige Abbildungen sowie 20 Kartenskizzen dienen der Verdeutlichung der Darstellung.

Wer ein knappes, zuverlässiges Werk über das heutige Indien mit seinen Sorgen und seiner Initiative bei der Lösung seiner Probleme wünscht, wird mit Nutzen zu dem vorliegenden Buch greifen.

[1]) P. 49 und 51 wäre zu berichtigen, daß Hindustani bzw. Hindi im Devanāgarī-Alphabet geschrieben werden, das aber nicht vom Sanskritalphabet abgeleitet, sondern das übliche Sanskritalphabet ist.

Mende, Tibor: **Südostasien zwischen zwei Welten.** Frankfurt/M.: Europäische Verlagsanstalt [1955]. 427 S., 17 Taf. 8°. Kart. DM 14.80; Lw. 16.80. — Angezeigt von Herbert Franke, München.

In dem Buch, dessen französische Originalfassung 1954 unter dem Titel „L'Asie du Sud-Est entre Deux Mondes" in Paris erschienen ist, gibt der Verfasser die Eindrücke wieder, die er in den Nachkriegsjahren durch wiederholte Reisen nach Indonesien, Birma und Pakistan (das man gemeinhin allerdings nicht zu Südostasien rechnen würde) gesammelt hat. Als politischer Journalist bemühte er sich vor allem, die gegenwärtigen Probleme der Länder kennenzulernen, die nach dem zweiten Weltkrieg aus Kolonien zu selbständigen Gemeinwesen geworden sind. Seine Berichte sind überaus fesselnd zu lesen und verschweigen weder die Schwierigkeiten des Aufbaus, vor denen sich die jetzigen Regierungen sehen, noch auch die Fehler der früheren Kolonialherren, wie er denn überhaupt bestrebt ist, das vielfältig verworrene Bild der Gegenwart gerecht und objektiv nachzuzeichnen. Wie es bei dem Gegenstand des Buches naheliegt, macht er sich auch Gedanken über die Richtung, die die besuchten Länder wohl in Zukunft gehen werden, und erkennt, wie problematisch manche der von den westlichen Mächten gemachten Versuche sind, wirtschaftliche Hilfe mit der Einflußnahme auf den Regierungskurs zu verbinden. Als beherrschendes Motiv schildert er, zweifellos zu Recht, das Verlangen nach Selbständigkeit, selbst um den Preis geringerer Ordnung im Inneren. Über die Schilderung des Erlebten und Gesehenen hinaus teilt der Verfasser auch viele Zahlenangaben mit, die den üblichen Quellen entnommen sind, bewahrt sich aber stets ein gesundes Maß von Kritik. Wo er auf die Geschichte eingeht, finden sich manchmal Angaben, die zweifelhaft sind, so etwa, daß die Shwe Dagon Pagode in Rangun dem 6. Jahrhundert v. Chr. entstamme (S. 177). Solche Versehen finden sich aber nur gelegentlich (z. B. heißt der Befehlshaber der Kuomintang-Guerillas in Birma Li Mi und nicht Li Min); im ganzen aber kann das Buch sowohl dem allgemein interessierten Leser wie auch dem Orientalisten, der sich über die gegenwärtige Situation zu unterrichten wünscht, nur empfohlen werden.

Bailey, H. W.: **Indo-Scythian Studies.** Being Khotanese Texts. Vol. II. Cambridge: University Press 1954. X, 134 S. Gr.-8°. s. 35/.—. Angez. von J. C. Tavadia †, Hamburg.

Nach Ernst Leumann und Sten Konow hat sich seit langer Zeit H. W. Bailey mit dem Studium der sakischen Texte und Fragmente verdienstvoll und erfolgreich beschäftigt. Außer den zahlreichen kleineren Aufsätzen hat er uns ein großes Werk, Khotanese Texts I (1946), geschenkt, und jetzt läßt er ihm den II. Teil folgen. Hierin

sind alle größeren Dokumente vereinigt, während von den kleineren Fragmenten nur wenige aufgenommen wurden, als Proben der zahlreichen Stücke, die später veröffentlicht werden sollen. In diesem Werk erscheinen auch zwei religiöse Texte, da sie sich in denselben Rollen wie die Dokumente befanden. Alle anderen, über 70 an der Zahl, betreffen königliche, militärische, klösterliche, kaufmännische und private oder persönliche Angelegenheiten. Sie werfen ein beachtenswertes Licht auf die Verhältnisse der Saken bzw. Indo-Skythen zu ihren Nachbarn, den Tibetern und Chinesen, Türken und anderen zentralasiatischen Völkern im 8.—10. Jh. Einige Namen und Titel hat B. bereits in JRAS 1939, 85ff. bekanntgegeben; auf einige andere, wie *hattuna 'khatun*, Königin z. B., macht er hier im Vorwort aufmerksam. Um aber ein vollständiges Bild zu erhalten, muß man warten, bis der in Aussicht gestellte Kommentar erscheint.

Ein ausführlicher Kommentar mit sprachlichen und sachlichen Erklärungen ist für diese Dokumente im II. Teil besonders notwendig; denn es gibt keine Sanskrit- oder tibetische Parallelen, wie für die religiösen und anderen Texte im I. Teil. Außer den üblichen indischen Lehnwörtern kommen hier auch chinesische, tibetische und türkische vor. Aber nur ein Gelehrter wie Bailey kann alle diese sowohl als auch das Iranische beherrschen und damit das Verständnis der schwierigen Stücke vermitteln.

Cuisinier, Jeanne: **La danse sacrée en Indochine et en Indonésie.** Paris: Presses Universitaires de France 1951. 158 S. 8° = Mythes et Religions. ffr. 300.—. Bespr. von A. A. Bake, z. Zt. Calcutta.

Daß der Tanz als bloßes Vergnügen ein Merkmal unserer entarteten okzidentalen Hochkultur ist, wird jetzt allgemein angenommen. Ursprünglich hat der Tanz seinen Platz im Gesamtbild der Kulturereignisse und hat seine organische Funktion in den geistigen und magischen Handlungen, die das menschliche und gesellschaftliche Dasein aufrecht erhalten.

Wenn man nun an einen Kulturkreis herantritt, wo der Tanz seinen ursprünglichen Platz behalten hat, muß man notwendigerweise das Gesamtbild im Auge behalten, wenn man den Tanz speziell betrachtet. Fräulein Cuisinier hat das vollkommen verstanden, und mit ihrer vieljährigen Erfahrung in Indo-China und dem darauffolgenden Arbeitskreis in Indonesien war sie ganz besonders gut ausgerüstet, diesen verwickelten Gegenstand zu erfassen. Zwar merkt man aus dem Buch ganz deutlich, daß Indo-China ihr schließlich vertrauter ist als Indonesien, aber es ist höchst wichtig, die beiden Zweige eines gleichen Kulturstammes hier nebeneinander gestellt zu finden, und, wie es mir vorkommt, zum erstenmal die beiden in ihren verwandten und verschiedenen Zügen vergleichen zu können.

Fräulein Cuisinier schreibt nicht mit der Leidenschaft und dem Sichhineinleben, welche die Bücher von Fräulein Beryl de Zoethe („Dance in Bali" und „The Other Mind") kennzeichnen, aber dafür besitzt sie eine gewisse Objektivität, die dem rein-wissenschaftlichen Wert zugute kommt.

Ganz wichtig ist die Betonung der polynesischen Grundschicht dieser Tänze, denn es ist verlockend, sich hinreißen zu lassen von den vielen fremden Elementen (chinesischen sowie auch indischen), die im Laufe der Geschichte so reiche Frucht auf dem polynesischen Boden getragen haben. Als Arbeitshypothese ist auch die Teilung in Volks-, sakrale und Hoftänze, die sie einführt, sehr brauchbar, obwohl man natürlich auf Schritt und Tritt bemerkt, wie sehr die drei sich überschneiden.

Fräulein Cuisinier hat zu einem Gebiet, wo noch vieles zu erforschen übrig bleibt, einen rechtzeitigen und wertvollen Beitrag geleistet.

Zentral- und Ostasien

Vandier-Nicolas, Nicole: **Śāriputra et les six maîtres d'erreur.** Fac-similé du manuscrit chinois 4524 de la bibliothèque nationale. Avec traduction et commentaire du texte. Ouvrage publié avec le concours du Centre national de la Recherche scientifique. Paris: Imprimerie Nationale 1954. 33 S., 2 S. Schrifttabellen, 28 Taf. (Leporello). 4° = Mission Pelliot en Asie Centrale, V. — Bespr. von Joh. Nobel, Marburg.

Gegenstand der Veröffentlichung ist ein chinesisches Dokument aus den berühmten Grotten der Tausend Buddhas in Tun-huang (Zentralasien). Es gehört zu der Sammlung von Handschriften und Bildern, die im Jahre 1899 von Wang-tao entdeckt und von P. Pelliot nach Paris gebracht worden sind. Das Dokument ist eine an den beiden Enden beschädigte Papierrolle mit farbig ausgeführten Szenen und einem begleitenden chinesischen Text in metrischer Form. Literarisch gehört der Text zur Gattung der pien wên, volkstümlicher Literatur, die durch Darstellung von Verwandlungsszenen charakterisiert ist.

Das buchtechnisch hervorragend ausgestattete Werk besteht aus zwei getrennten Teilen, einer ausgezeichneten Reproduktion der Bilder selbst nebst dem chinesischen Originaltext (Breite rund 550 cm, Höhe 29 cm) und einer umfassenden wissenschaftlichen Bearbeitung der Bilder und des Textes, von dem Wang Lien-tsang noch eine besondere, kalligraphisch vollendete Abschrift beigefügt hat.

Der Verfasser Nicole Vandier-Nicolas beginnt mit einer kritischen Untersuchung des Textes und seiner Stellung innerhalb der verwandten buddhistischen Literatur. Thema der Szenen ist der Kampf zwischen Śāriputra und den sechs Häretikern. Ihre im Text nicht erwähnten Namen sind: Pūraṇa Kāśyapa, Maskarin Gośālīputra (besser als Gośāli°, S. 3), Saṃjayin Vairāḍiputra, Ajita Keśa-

kambala, Kakuda Kātyāyana und Nirgrantha Jñātiputra. Der Kampf, aus dem natürlich Śāriputra als Sieger hervorgeht, spielt sich nicht in Form einer gelehrten Disputation ab, sondern so, daß die Partei der Irrlehrer nacheinander allerlei Zauberdinge hervorbringt, die Śāriputra der Reihe nach durch Gegenzauber zunichte macht. Dabei ist weiter bemerkenswert, daß die sechs Lehrer, obwohl anwesend, nicht selbst die Zauberstücke vollführen, sich vielmehr durch einen besonderen Magier mit Namen Raudrākṣa (in anderen Texten Raktākṣa) vertreten lassen. Der Verfasser äußert sich eingehend über die Person des Raktākṣa (oder Raudrākṣa) und bringt sie (S. 4) in Verbindung mit dem in Somadevas Kathāsaritsāgara genannten Raktākṣa. Es ist ferner noch darauf hinzuweisen, daß nach der buddhistischen Überlieferung von dem eng miteinander verbundenen Paar Śāriputra und Maudgalyāyana dieser letztere sich durch seine magischen Fähigkeiten hervortat, während Śāriputra seiner geistigen Fähigkeiten wegen berühmt war. Die außerordentlich dramatische Episode mit ihren Zauberszenen zeigt ein ganz volkstümliches Gepräge. Denn, so heißt es öfters (z. B. Divyāvadāna, S. 583,14): *āśu pṛthagjanasya ṛddhir āvarjanakarī*, „Zauber macht schnell das gewöhnliche Volk zugetan". Dabei haben die Namen der Irrlehrer nicht weiter interessiert, noch viel weniger die Lehren, die sie vertraten. Wie beliebt die Szene in Zentralasien gewesen ist, zeigen auch weitere Inschriften in den Höhlen von Tunhuang (S. 30); die Episode wird dann gern durch neue Zutaten ausgeschmückt. Der Verfasser weist (S. 2) darauf hin, daß der chinesische Pilger Hsüantsang, der um 640 n. Chr. Khotan besuchte, die Anekdote ebenfalls erwähnt.

In der buddhistischen Literatur finden sich, wie der Verfasser ausführt, noch andere, in Einzelheiten mehr oder weniger abweichende Versionen der Erzählung. Eine ist im Vinaya der Mūlasarvāstivādin (im achten Kapitel von I-tsing's chinesischer Übersetzung) enthalten, eine zweite im Mahāsammatasūtra (Taishō, Nr. 191; Bunyiu Nanjio, Nr. 859, gibt als Sanskritäquivalent Samadattamahārājasūtra) und eine dritte in dem Werk Hsien yü ching (Taishō, Nr. 202; Nanjio, Nr. 1322), am besten bekannt in seiner tibetischen Übersetzung, die unter dem Titel „Der Weise und der Tor" bereits im Jahre 1843 von I. J. Schmidt herausgegeben und ins Deutsche übertragen worden ist. Schon Csoma de Körös (nicht erst S. Lévi; S. 2) hat (Asiatic Researches, Vol. 20, S. 480) die Vermutung ausgesprochen, daß es sich bei der tibetischen Version wahrscheinlich nicht um eine Übersetzung aus dem Sanskrit, sondern aus dem Chinesischen handelt. Diese Sammlung beruht, wie S. Lévi auf Grund der Transkription der Eigennamen nachzuweisen versucht hat, offenkundig auf buddhistischen volkstümlichen Erzählungen, in Zentralasien gesammelt und unmittelbar ins Chinesische niedergeschrieben.

In unserer Version werden die folgenden Einzelszenen gegeben: 1. Raudrākṣa zaubert einen Berg hervor; Śāriputra verwandelt sich in Vajrapāṇi und zerschmettert den Berg. 2. R. schafft einen furchtbaren Stier, Ś. einen schreckenerregenden Löwen, der den Stier vernichtet. 3. R. läßt einen Teich erstehen, Ś. einen Elefanten, der den Teich zertrampelt. 4. R. zaubert einen Drachen hervor, Ś. einen furchtbaren Vogel (Garuḍa), der den Drachen verschlingt. 5. R. verwandelt sich in zwei Dämonen, Ś. zaubert einen Himmelskönig herbei, Vaiśravaṇa, den König des Nordens. Darauf werfen sich die beiden Dämonen zur Erde nieder. Die sechs Irrlehrer ergeben sich, bereuen ihre Fehler und nehmen ihre Zuflucht zu den drei Kleinodien Buddha, die Lehre und die Gemeinde.

Der Verfasser erläutert das Verhältnis der einzelnen Versionen zueinander und glaubt (S. 30), daß die im chinesischen Text zur Bildrolle geschilderte Episode der Version im Hsien yü ching am nächsten kommt. Allerdings sind beachtliche Unterschiede vorhanden. Der Text des Hsien yü ching hat eine Szene mehr, die gleich am Anfang steht, und stimmt darin mit den beiden anderen Versionen überein (S. 5ff.). Auch ist die Anordnung der Szenen eine abweichende (vgl. S. 8). Die Version im Vinaya der Mūlasarvāstivādin scheint mir die ursprünglichere zu sein; sie stimmt ziemlich genau mit der Darstellung im Mo-ho ti ching (S. 7) überein. Der Zauberer der sechs Lehrer heißt hier Raktākṣa (wie auch im Mo-ho ti ching). Bei der ersten Zauberszene handelt es sich um einen Mangobaum, den Śāriputra durch einen Sturm zerstören läßt. Die Szene Stier-Löwe fehlt. Die letzte Szene ist etwas anders: Raktākṣa läßt durch seine Verwandlungskunst einen Dämon (einen Vetāla) auftreten, der Śāriputra angreifen soll. Doch Śāriputra beschwört ihn und läßt ihn sich gegen die Häretiker selbst wenden. Diese fallen zur Erde nieder und bitten um Gnade, worauf Śāriputra den Dämon verschwinden läßt. Darauf verkündet Śāriputra dem 'Häretiker Raktākṣa' den dharma.

Ausführlich beschreibt Vandier-Nicolas die Bildrolle. Sie umfaßt insgesamt sechs Szenen, doch sind die erste und letzte nur zum Teil erhalten. Jede Szene ist von der folgenden durch einen Baum getrennt; nur das letzte Bild zeigt noch einen zweiten Baum, der das Zelt der Häretiker von dem Podium trennt, auf dem der König sitzt. Bei der detaillierten Beschreibung der einzelnen Personen, ihrer Gewänder und besonderen Kennzeichen weist der Verfasser überall auf verwandte Darstellungen hin, was für die Identifizierung und auch für die Chronologisierung von Bedeutung ist. Ein reiches Anmerkungsmaterial gestattet es, auf die Quellen selbst zurückzugehen. Besonders dankenswert ist es, daß stets die chinesischen Zeichen beigegeben sind.

Die Eigenart der Bildrolle und des zugehörigen chinesischen Textes gibt dem Verfasser keine Ver-

nlassung, sich im Rahmen seiner Untersuchungen it den sechs Häretikern und ihren Lehren zu beäftigen. Die bekannteste Stelle, die darüber nterrichtet, findet sich in dem lehrreichen Sāmaññaphalasutta des Dīghanikāya. Doch hat chon R. O. Franke in den Anmerkungen seiner Übersetzung (S. 54)[1] auf Widersprüche hingewiesen, die die genannte Stelle mit anderen Darstellungen im Pālikanon aufweist. So wird z. B. ie Lehre des Pūraṇa Kāśyapa im Saṃyuttanikāya em Makkhali Gosāla zugeschrieben. Eine andere ichtige, doch weniger bekannte Stelle finden wir m Vinaya der Sarvāstivādin, der, von einigen in Gilgit (Kaschmir) entdeckten Stücken abgesehen, ur in den tibetischen und chinesischen Übersetzungen vorliegt (im Berliner Kanjur Band 1, Bl. 32b, 7ff.). Durch Vergleich mit den Darstellungen im Pālikanon kann man aus der tibetischen Übersetzung den ursprünglichen Sanskrittext iemlich genau rekonstruieren. Die sich sachlich rgebenden Fragen lassen sich nur im Rahmen iner eigenen Untersuchung behandeln. Hier mag ur das folgende gesagt werden: Was nach dem Sāmaññaphalasutta die Lehre des Pūraṇa Kassapa st, wird im Vinaya dem Saṃjayin Vairaṭṭīputra zugeschrieben, die Lehre des Sañjaya Belaṭṭhiputta ist nach dem Vinaya die Lehre des Kakuda Kātyāyana, die Lehre des Ajita Kesakambalī die Lehre des Pūraṇa Kāśyapa und die Lehre des Pakuda [!] Kaccāyana die des Ajita Keśakambala. Über Nirgrantha Jñātiputra wird im Sāmaññaphalasutta etwas ganz anderes erzählt als im Vinaya. Ein großer Teil der Lehrsätze des Ajita Keśakambala (samt den Zahlengruppierungen) gilt nach der Pāliquelle als Eigentum des Makkhali Gosāla, über den also im Pāli mehr gesagt ist als im Vinaya der Sarvāstivādin.

Salmony, Alfred: Antler and Tongue. An Essay on Ancient Chinese Symbolism and its Implications. Ascona/Schweiz: Artibus Asiae 1954. V, 57 S., 48 Abb. im Text u. auf Taf. 4° = Artibus Asiae Suppl. XIII. sfr. 28.50. Bespr. von Käte Finsterbusch, Leipzig.

Ausgangspunkt der Untersuchung ist ein Paar chinesischer Hirschgeweihe aus Ch'angsha, die sich in der Archäologischen Sammlung des American Museum of Natural History in New York befinden. Nach einer eingehenden Beschreibung wird der Versuch unternommen, die Bedeutung und Entwicklung des Geweihsymbols und der aus dem Munde heraushängenden Zunge aufzuzeigen, sowie auf die Quelle beider Motive zu schließen.

Die auf dem Geweih angebrachte Ornamentik wird verglichen mit der anderer Gegenstände, die auf Grund von Spezialuntersuchungen datiert werden können. Dieser Vergleich gestattet eine zeitliche Abgrenzung des untersuchten Geweihes (4.—3. Jh. v. Chr.) und somit eine Berichtigung der bisher vermuteten Datierung. Das Ergebnis wird bestätigt durch Heranziehung der mit Geweih und langer Zunge ausgestatteten tier- und menschengestaltigen hölzernen Grabfiguren aus Ch'angsha, die der späten Ost-Chou-Zeit angehören.

Salmony behandelt außerdem die Verbreitung und Entwicklung des Geweihsymbols seit prähistorischer Zeit über die Grenzen Asiens hinaus bis zu seinem Auftreten im mittelalterlichen Europa und seinen letzten Ausläufern außerhalb Ostasiens. Neben dem Geweih wird das andere charakteristische Motiv der erwähnten Grabfiguren aus Ch'angsha herangezogen, mit dem das untersuchte Geweih vermutlich verbunden war und das auch unabhängig vom Geweihmotiv aus China und andernorts bekannt ist, das Motiv der meist langen, aus dem Munde heraushängenden Zunge. Wieder wird dieses Motiv von China ausgehend im Wandel der Zeiten in verschiedenen Kulturen verfolgt, sowohl auf Gegenständen, die in Hochkulturen entstanden sind, als auch auf Denkmälern, die in das Gebiet der Ethnographie gehören. Im Anschluß an das angeführte Material aus Borneo wäre auch das Vorkommen des Zungenattributes auf den bei den Tiwah-Festen auf Borneo benutzten Marterpfählen, „Sapundu", zu nennen, die einen grob geschnitzten Menschenkopf am oberen Rand zeigen mit einer lang aus dem Munde herausgestreckten Zunge (Carl Bock, Unter den Kannibalen von Borneo. Jena 1882, S. 251).

Neben dem Auftreten des Einzelmotivs wird im Rahmen der Arbeit besonders die Verbindung beider Motive auf einem Denkmal behandelt, die im allgemeinen seltener anzutreffen ist. Hierfür ist unter den Opfergaben im Lama-Tempel in Peking bei F. D. Lessing: Yung-ho-kung, Bd. I, Stockholm 1942, Taf. XIX, 1 und 2, ein Beispiel zu finden, das nicht in der vorliegenden Arbeit erwähnt wird, da das tibetische Material unberücksichtigt geblieben ist. Die Abbildung enthält Opfergaben in Form von 4 Köpfen. Zwei der nachgebildeten Menschenköpfe davon sind mit langen Ohren und drei mit lang aus dem Munde heraushängender Zunge versehen; ein Kopf ist außerdem mit einem Zackenkranz ausgestattet mit zwei kurzen Geweihsprossen (Zweiender).

Die vom Verfasser angeführten Beispiele geben eine gute Vorstellung von der weiten Verbreitung beider Motive in Zeit und Raum und verleihen der Schlußfolgerung Wahrscheinlichkeit, daß die indische Mythologie als Quelle der auf den Denkmälern aus Ch'angsha in der Provinz Hunan vom 6.—3. Jh. v. Chr. erstmalig gemeinsam vorhandenen Attribute angenommen werden darf, obwohl in Indien bildliche Darstellungen — die sich dort auf die beiden unabhängig voneinander vorkommenden Motive beschränken — zeitlich später als in Ch'angsha erscheinen.

Die Darstellung und Verwendung von Hirschgeweih und langer Zunge auf zahlreichen Denk-

[1]) Dīghanikāya. In Auswahl übersetzt von R. Otto Franke. — Göttingen und Leipzig 1913.

mälern läßt verschiedenen Symbolgehalt und Bedeutungswandel erkennen und macht die Erklärung dieser Attribute der Grabfiguren aus Ch'angsha als Symbole magischer Kraft und der Fruchtbarkeit glaubhaft, wie auch die Beziehung bestimmter Ornamente zum Regen, dem in einer Ackerbaukultur so große Bedeutung zukommt. Es steht zu erwarten, daß der erwähnte, schon mehrfach veröffentlichte, aber noch unübersetzte Text aus Ch'angsha nähere Aufschlüsse über die behandelten Motive bringen wird.

Die Fülle des zusammengestellten Materials und die benutzte Literatur beweisen, daß dem Autor eine ausgezeichnete Bibliothek zur Verfügung gestanden hat, die es erlaubte, so umfassende Gebiete in die Untersuchung einzubeziehen, so daß man wünscht, daß weiteren Motiven derartige Einzeldarstellungen gewidmet werden mögen.

Johnson, Hewlett, Dechant von Canterbury: **Ein Viertel der Menschheit.** Chinas neues schöpferisches Zeitalter. Wien: Globus Verlag 1954. 261 S. m. Abb. 8°. — Bespr. von J. Průšek, Prag.

Anregung zu dem Buch des bekannten Dechants von Canterbury, Hewlett Johnson, gab sein Besuch des befreiten China im Jahre 1952. Sein Buch ist aber, auch wenn darin sehr interessante Erlebnisse und persönliche Eindrücke verarbeitet sind, nicht eine gewöhnliche Reisebeschreibung oder ein persönliches Tagebuch. Trotz seiner Kürze erfaßt es in ungewöhnlich klarer und genauer Weise alle Grundprobleme des heutigen China, zeigt die Ursachen und gibt eine kurze Geschichte der ungeheueren Regeneration, die China durchgemacht hat, und zeichnet die geradezu schwindelerregenden Perspektiven, die sich vor China ausbreiten. Hewlett Johnson hat es, neben seinen großen Erfahrungen, die er durch das Studium der Länder des sozialistischen Lagers und durch die Arbeit in der Friedensbewegung gewonnen hatte, sehr geholfen, daß er sich mit der Situation in China während des Kuomintang-Regimes gründlich bekannt gemacht hatte. Er hat selbst im Jahre 1932 ganz China kreuz und quer durchreist und hat mit eigenen Augen die hoffnungslose Situation des chinesischen Volkes kennengelernt, das unter dem Druck der feudalen Ordnung, die Elend und Rückständigkeit hervorbrachte und unter den Schlägen des japanischen Imperialismus schmachtete, und das schon Jahrhunderte durch die europäische und amerikanische Ausbeutung ausgesaugt war. H. Johnson stützt sich auch auf die Erfahrungen jenes großen Kenners chinesischen Lebens und bewunderungswürdigen Menschen Rewi Alley, der auch in das Innere der chinesischen Feudalsitze Einblick genommen hatte. Doch müssen wir seine ungewöhnliche Fähigkeit bewundern, die Grundzüge des neuen chinesischen Lebens klar zu erfassen. Beim Lesen seines Buches müssen wir mit einer gewissen Melancholie der Bücher und gelegentlichen Bemerkungen über das neue China derer gedenken, deren vornehmliche Aufgabe es wäre, die Kenntnis und das Verständnis der chinesischen Probleme der europäischen Öffentlichkeit zu vermitteln, d. i. der europäischen und amerikanischen Sinologen. Die Mehrzahl ihrer Bücher und Aufsätze bekundet eine solche Verständnislosigkeit und oft auch eine feindliche Voreingenommenheit gegenüber dem neuen China, daß wir uns am Ende nicht wundern können, daß die Chinesen dem Großteil unserer Sinologie ablehnend gegenüberstehen.

Johnson schildert vor allem die Revolution am Lande, welche den chinesischen Bauern befreite und den Grund für die weitere Entwicklung des Landes legte. Die Beseitigung der feudalen Überreste befreite auch die chinesische Frau, und diese große Revolution hat Hunderttausende ungebildeter und rechtloser Menschen in neue vollberechtigte und selbstbewußte Bürger umgewandelt, die voll Energie und Verlangen sind, etwas Neues zu schaffen. Die Revolution in China ist das Vorbild der Revolution in ganz Asien, durch welche der asiatische Bauer, der bisher mit mittelalterlicher Technik ausgestattet und dessen Geist durch mittelalterlichen Aberglauben verdunkelt war, einige Jahrhunderte überspringt, um als gleichberechtigter Bürger einer neuen Welt mitten in die moderne Zeit zu geraten. Und Johnson schildert sogleich, wessen dieser neue Mensch fähig ist. Er schildert den Kampf gegen Überschwemmungen, für welchen die chinesischen Menschen fast mit bloßen Händen in drei Jahren zehnmal mehr Erdmassen bewegten als beim Bau des Panamakanals. Er beschreibt die mächtigen Baumgürtel, welche die nördlichen Wüsten in Fesseln schlagen und die klimatischen Verhältnisse verbessern sollen. Er erzählt von dem großen Ringen mit Schmutz, Ungeziefer und Ansteckungen, von dem Kampf um die Volksgesundheit. Eine ähnlich großartige Epopöe des neuen China ist der Kampf gegen das schlimmste Erbe der Vergangenheit, gegen das Analphabetentum, gegen die Rückständigkeit und den Mangel an Bildung. Es lernen die Kinder, die Bauern, die Arbeiter, es lernen ganze Familien, ja die ganze Nation. Die Revolution hat weiter erst ermöglicht, daß China auch im wirtschaftlichen Aufbau die Rückständigkeit und Lethargie der früheren Zeiten überwand und sich in einen modernen Staat verwandelte. Es hat die besten Voraussetzungen dafür in seinem großen Mineralreichtum, der allerdings erst durch ein neues Kommunikationsnetz zugänglich gemacht werden muß. Auch in dem Bau von neuen Eisenbahnen und Straßen hat das neue China Weltrekorde erzielt. Ich glaube, daß jeder Besucher Chinas voll mit den Worten einer Verwandten des Dechants Johnson übereinstimmt, in welchen sie ihre Erlebnisse in China nach einer neunjährigen Wirksamkeit zusammenfaßt: „Den tiefsten Eindruck machten auf uns nicht die großen materiellen Leistungen, nicht die in Re-

ordzeit durchgeführten Bauvorhaben. Den tiefen Eindruck machte auf uns der erstaunlich große moralische Umschwung im heutigen China". Das ist eine sehr richtige Charakteristik jener erstaunlichen Regeneration des chinesischen Volkes, und es ist ein großes Verdienst von Johnsons Buch, daß es so klar dieses großartigste Drama der heutigen Zeit, das sich vor unseren Augen abspielt, beschreibt. Die neue Moral und die neue Energie hat es dem chinesischen Volk auch ermöglicht, den ihm gebührenden Platz im internationalen Leben, in der vordersten Reihe der Großmächte, einzunehmen, während unter der Herrschaft der Kuomintang die Vertreter Chinas die hintersten Bänke des Völkerbundes einnahmen. Johnson erzählt, wie China die Angriffe des amerikanischen Imperialismus zurückschlug und auch die Versuche des verbrecherischen bakteriologischen Krieges zunichte machte, von dessen Tatsache Johnson auf Grund der ihm zugegangenen Mitteilungen überzeugt ist, während die USA sie bekanntlich abstreiten.

Es besteht kein Zweifel darüber, daß jeder, der sich für die Zukunft der Welt und besonders für die weitere Entwicklung in Asien interessiert, Johnsons Buch mit Nutzen liest. Wir möchten nur noch betonen, daß die Übersetzungen solcher Bücher von einem Fachmann durchgesehen werden sollten, um einige störende Fehler zu beseitigen, wie z. B. die unrichtige Datierung der Dynastien Ch'in und Han auf S. 53 und besonders die bedeutende Verwirrung in der Transkription der chinesischen Namen. Die Übersetzerin umschreibt die nichtaspirierten Konsonanten bald mit Medien — nach der Lessing-Othmerschen Transkription — bald mit Tenues — nach der englischen Transkription. Besonders unverzeihlich ist es, wenn sie systematisch Tschu En-lai statt des einzig richtigen Tschou En-lai u. ä. schreibt. Der Fluß Huai fließt durch Honan und nicht durch Hunan (S. 59).

Evans-Wentz, W. Y.: Das tibetanische Totenbuch oder Die Nach-Tod-Erfahrungen auf der Bardo-Stufe. Nach der engl. Fassung des Lama Kazi Dawa-Samdup hrsg. Übers. u. eingel. v. L. Göpfert-March. Mit einer Einführg. u. einem psychol. Kommentar v. C. G. Jung u. einem Vorwort v. Sir J. Woodroffe. 5., umgearb. u. erweit. Aufl. Zürich: Rascher 1953. LXXIII, 265 S., 4 Taf. gr. 8°. Lw. DM 22.—. Bespr. von J. Dürr, Hechtsheim bei Mainz.

Das Bardo Thödol ist dem Westen seit einigen Lustren bekannt. Es gibt Übersetzungen ins Englische, Italienische, Französische . . . Eine Rumpfübersetzung ins Deutsche ist 1935 erschienen. Erst 1953 konnte das Buch vollständig, samt den Einführungen und dem erklärenden Rahmenwerk, bereichert durch einen Aufsatz von C. G. Jung, der deutschen Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden.

Als solches ist das Buch eine Übersetzung aus zweiter Hand, ihm liegt nicht der tibetische Text, sondern die zweite englische Ausgabe vom Jahre 1951 zugrunde. Der Fachwissenschaftler wird daher vornehmlich die englische Übersetzung benutzen. Aber auch so bleibt die Informationsquelle lückenhaft, da der tibetische Text nicht mitveröffentlicht ist. Allerdings bürgt, in den Augen des Herausgebers, für eine sachkundige Bearbeitung des Originals der Name des Übersetzers, eines durch verschiedene andere Übertragungen, namentlich des Śrīcakrasambhāratantra (s. Tantrik Texts Vol. VII, von Arthur Avalon — Pseudonym von Sir John Woodroffe —) bekannten tibetischen Gelehrten, des Lama Kazi Dawa-Samdup. Aber wie notwendig es ist, das Original selbst vor Augen zu haben, beweist z. B. schon zu Beginn des Werkes die z. T. dem Sinn, z. T. wenigstens dem Wortlaut nach unangenehm berührende Diskrepanz zwischen der Übersetzung der „Huldigungen" durch Kazi Dawa-Samdup und derjenigen, die — von der Übersetzerin als Fußnote zitiert — Lama Anagārika Govinda davon gibt. Die Übersetzung von Lama Kazi Dawa-Samdup lautet:

„Dem Göttlichen Körper der Wahrheit, dem Unbegreiflichen, Unbegrenzten Licht,
Dem Göttlichen Körper Vollkommener Begabung, der den Lotus und die friedlichen und die Zornigen Gottheiten darstellt,
Der Lotus-Geborenen Inkarnation, Padma Sambhava, der der Beschützer aller lebenden Wesen ist,
Den Gurus, den Drei Körpern, sei Huldigung."

Hingegen sieht Lama Anagārika Govinda's Variante folgendermaßen aus:

„Amitābha, dem unendlichen Licht [als] Dharmakāya,
Den friedlichen und zornigen Erscheinungsformen [der Dhyāni-Buddhas],
Der Lotus-Ordnung als Sambhogakāya,
Padmasambhava, dem Beschützer lebender Wesen [als] irdische Verkörperung (Nirmāṇakāya):
Verehrung ihnen, den Gurus der Drei Körper."

Nun weiß ich wohl, daß Lama Anagārika Govinda ein Europäer ist — er ist Wiener mit dem bürgerlichen Namen Leopold Fischer —, was aus der Anmerkung nicht hervorgeht. Aber prinzipiell sollte das kein Grund sein, seiner Übertragung zu mißtrauen, denn erfahrungsgemäß kann bei einem tibetischen Gelehrten nicht die Rede sein von der Exaktheit, die die Übertragungen eines europäischen Gelehrten auszuzeichnen pflegen: subjektive Einstellung und angeborene Lässigkeit geben trotz größter Vertrautheit mit dem Stoffe und kongenialer Einfühlung in denselben, den Ton an. Soweit die generellen Bemerkungen in bezug auf den Text und dessen Übertragung.

Was ist das Bardo Thödol? Das B. Th. ist ein Führer des Sterbenden, bzw. des Verstorbenen durch den Zwischenzustand, das Bardo, d. h. durch das gesamte Bereich der buddhistisch weltanschaulichen und religiös-mystischen Wirklichkeit,

von der höchsten supramundänen Realität bis zur menschlichen und untermenschlichen Sphäre. Es sollen dabei dem Bewußtseinsprinzip die es bedrängenden mannigfaltigen wonnevollen oder weitaus überwiegenden schrecklichen Erlebnisse und Visionen erklärt werden. Die Erlösung hängt davon ab, daß diese Erlebnisse, auf welcher Stufe sie auch immer auftreten, als leerer Schein und als Ausfluß der eigenen Wesenheit erkannt werden: ein Mißdeuten derselben führt zu immer niederern Daseinssphären bis zur Wiedergeburt im Menschenleib oder in sonstigen untermenschlichen Geschöpfen.

Das Bardo Thödol umfaßt drei wesentliche Stufen: 1. das *Tschikhai Bardo*; 2. das *Tschönyid Bardo*; 3. das *Sidpa Bardo.*

Das Tschikhai Bardo oder der Zwischenzustand der Augenblicke des Todes hebt beim physischen Ableben an, wenn der Sterbende noch wach und des Todesprozesses voll bewußt ist. In diesem Augenblick leuchtet das „Klare Licht der Wirklichkeit", „der unfehlbare Geist des Dharmakāya" auf. Wer es als solches erkennt, d. h. es mit seinem eigenen Bewußtsein identifiziert, ist erlöst. — Hört das Einatmen vollkommen auf, so sinkt das Bewußtseinsprinzip in Ohnmacht. Diese Phase dauert ungefähr vier Tage, d. h. bis zu dem Zeitpunkt, wo eine gelbliche Flüssigkeit aus den Öffnungen der körperlichen Organe des Verstorbenen hervorzutreten beginnt. Während dieser ganzen Zeit fährt der Tote fort, das klare Urlicht zu erleben. Er muß es als solches erkennen, bzw. es, wie vorher, mit seinem „zu nichts geformtem und in Wirklichkeit leeren Bewußtsein identifizieren". Bis zu diesem Augenblick befand sich das Bewußtseinsprinzip, während der sogenannten Ohnmacht, noch im Körper. Nun tritt es, bei Nicht-Erkennen des klaren Urlichts aus dem Körper heraus. „Darauf folgt eine helle Geistesverfassung." In diesem Zustand sagt es zu sich selbst: „Bin ich tot oder bin ich nicht tot?" Es sieht seine Verwandten kommen und gehen, es hört sie sogar wehklagen. Hier, bei absteigender Geistigkeit, muß das Von-Angesicht-zu-Angesicht-Setzen des Toten mit einer konkreteren Form des Urlichtes, mit seiner Schutzgottheit unternommen werden. Über die soll er meditieren „als ob sie die Spiegelung des Mondes im Wasser, sichtbar, aber an sich nicht existierend wäre."

Findet kein Erkennen statt, so folgt die zweite Stufe des Zwischenzustandes, das Tschönyid Bardo oder der Zwischenzustand (des Erlebens) der Wirklichkeit. Es umfaßt die Reiche des Sambhogakāya, des Wonnekörpers, d. h. des in die verschiedenen Ordnungen des Seins — des transcendenten, des göttlichen, des materiellen, des geistig-körperlichen und des moralischen Seins — differenzierten Dharmakāya, des undifferenzierten „leeren" Urquells aller Wirklichkeit. Außerhalb des Sambhogakāya existiert nichts. Infolgedessen wird das Bewußtseinsprinzip hier mit allen diesen Realitäten konfrontiert. Aber Differenzierung ist Zwiespältigkeit, ist hier Verdunkelung des Urlichts: das Karmische dämmert auf, und zwar so, daß auf der einen Seite die friedlichen Gottheiten in blendend reinen Farben emporleuchten, und auf der anderen die fünf Daseinsformen in den jeweils gleichen, aber getrübten Farben erscheinen. Bei den darauffolgenden Visionen mit den zornigen Gottheiten, die, ebenfalls in Farben schillernd, allerhand grauenerregende Formen annehmend, schrecklich sich gebärdend und mit den verschiedensten Mordwaffen ausgerüstet sich dem Bewußtseinsprinzip offenbaren, ist das Karmische, das Dunkle, Düstere bereits in den Gottheiten selbst eingeschlossen. Es gilt nun für den Toten, diese ungetrübt leuchtenden Körper als die Ausstrahlung seines eigenen Intellekts zu erkennen, und, trotz seiner Anziehungskraft, sich nicht zu dem düster scheinenden Licht der fünf Daseinsformen hinzuwenden. Desgleichen müssen die zornigen Gottheiten als die Schutzgottheit des Verstorbenen und wiederum als die Strahlungen seines eigenen Intellekts erkannt werden. In letzter Instanz aber entspringen die friedlichen Gottheiten der Leere des Dharmakāya und die zornigen Gottheiten seiner Strahlung (S. 153). Als solche müssen sie erkannt werden. Dieser Zustand dauert vierzehn Tage, wenn kein Erkennen, also keine Erlösung erfolgt ist.

Es ist nun offensichtlich, daß das Bewußtseinsprinzip immer mehr in das Materielle herabsinkt und die Gefahr einer Wiedergeburt in immer drohendere Nähe rückt. Trotzdem ist auch fürderhin noch Erlösung möglich. Es hebt der Zwischenzustand (des Erlebens) der Existenz, das Sidpa Bardo, an. An der Schwelle befindet sich das Gericht. Der Todesgott befragt den Spiegel des Karma, „worin sich jede gute und böse Tat widerspiegelt. Lügen ist nutzlos". Es folgen dann die verschiedenen Qualen, welche die Missetaten eines Wesens fordern. Doch das sind alles Halluzinationen, außer den eigenen Gedanken gibt es nichts. Als solche sind sie identisch mit der Kraft des Intellektes des Dharmakāya, „die ungehindert und überallhin strahlt": wir sind im Bereich des Nirmāṇakāya. Von nun an gilt es nur noch — immer bei theoretischer Offenhaltung der Möglichkeit einer Erlösung — die Wiedergeburt in der besten Daseinsform zu wählen, nämlich in der menschlichen, und zwar in der bestmöglichen. Die Belehrung geht dahin, bei den jeweiligen schlechten Daseinsformen, die Schoßespforte zu schließen, da die Sinnlichkeit jetzt von dem „Wisser" unwiderstehlich Besitz ergriffen hat. Bei Anrufung der Schutzgottheit, des Guru, und der Überzeugung, daß es sich nur um Halluzinationen handelt, soll allen Vereinigungen aus dem Wege gegangen werden, bis zum Eingang in den besten Mutterschoß. „Man sagt, daß das Elend des Sidpa Bardo gewöhnlich zweiundzwanzig Tage lang er-

bt wird aber ob des entscheidenden Einflusses es Karma, kann keine bestimmte Periode angeeben werden" (S. 169/170).

Das ist kurz skizziert der Inhalt des Bardo hödol, oder vielmehr der Schimmer, der durch as fast undurchdringliche Dickicht der exotechen, esoterischen und esotero-esoterischen arlegungen und Anschauungen hindurchleuchtet. ie sich uns hier auftuende Fülle von Problemen hysiologischer, psychologischer, metaphysischer, ythologischer und ethnologischer Natur ist verirrend. Ohne die Fußnoten wäre das Werk für en Laien überhaupt ein Buch mit sieben Siegeln. ieser begleitende Kommentar ist in seiner Art so iefschürfig und umfassend, daß man sehr wohl er beiden Einführungen von Sir John Woodroffe nd von W. Y. Evans-Wentz entraten könnte: iel mehr bringen sie nicht. Überhaupt handelt es ich bei dieser Exegese nur darum, das vom buddhistischen Standpunkt aus Gegebene zu erläutern nd zu rechtfertigen. So muß das pseudo-wissenchaftliche Bestreben nur störend wirken, die vollommen abstrakten Gedankengänge sowohl mit nseren westlichen philosophischen und naturvissenschaftlichen Systemen als auch mit den eiligen Schriften des Christentums, namentlich len Evangelien, in Einklang zu bringen: diese ollen bloß ein Abglanz, ja sogar nur Abkömminge von jenen sein. Statt dessen, wenn wissenchaftlich vorgegangen werden soll, müssen, ungeachtet der Wahrheit oder Nicht-Wahrheit dieser Anschauungen, neben erwiesenen, nicht angenommenen thanatologischen Erfahrungen in der Hauptsache mythologische und ethnologische Argumente, die weit über die Grenzen Tibets hinausgreifen und in das Dunkel der Urreligionen Tibets nd Indiens hineinreichen, ins Treffen geführt werden.

Daß im Bardo Thödol grundverschiedene Gedankengänge sich kreuzen und zum Teil unversöhnlich nebeneinander stehen, beweist erstens der Umstand, daß das Buch an sich schon ein Durchbruch der Karma-Theorie ist, sonst wäre ein Wegweiser durch den Zwischenzustand unnötig; zweitens, daß immer wieder dem Wisser empfohlen wird, in der Verrichtung guter Taten zu beharren (man denke: in dem nur Karma-büßenden Zustand!); drittens, daß das Hören der Weisungen allein, ohne sie zu verstehen — also ohne Erkennen! — die Erlösung bringe, was auf die magische Kraft des Wortes hinweist (s. mantra, dhāraṇī); viertens, daß eindringlichst empfohlen wird, Buddha, die Schutzgottheit, den Barmherzigen, anzurufen und sich ihrem Schutze vorbehaltlos anzuvertrauen, was an die bhakti anklingt; fünftens, daß der „Wisser" oder das Bewußtseinsprinzip als „geistiges Wesen", wie eine anima geschildert wird: übernormale Auffassungskraft, Gedächtnis neunmal heller als zuvor usw. (S. 191/192); sechstens, daß das Mißlingen des Erkennens, außer dem Karma, jeweils auf die schlechte Gesundheit und die schwachen Nerven „des Toten" zurückgeführt wird. Und anderes mehr. Diese dem Karma entgegengesetzten Anschauungen sind dem Mahāyāna-Mantrayāna teilweise eigen.

Ganz anders verhält es sich mit der Abhandlung von C. G. Jung. Was den Autor der Komplexen Psychologie am Bardo Thödol interessiert, ist die Bestätigung seiner Theorien. Doch nur insofern das Buch von hinten nach vorn gelesen wird, kann zunächst der Aufbau des Unbewußten, wie er ihn sich vorstellt: persönlich Unbewußtes, kollektiv Unbewußtes mit der die Archetypen umschließenden und durchdringenden Anima-Funktion — eine Abwandlung des Freud'schen Libido-Begriffes — aus dem Werk herausgelesen werden. Aber C. G. Jung kommt es ja nicht darauf an, das Buch schlechthin als Totenbuch zu rechtfertigen — im Grunde genommen ist er von östlicher Metaphysik und allgemeiner Psychologie nicht sehr erbaut —, aber in Anlehnung an den Yoga — war er sich dessen bewußt? — konnte er sich sehr wohl an diese Reihenfolge halten: hier wird erst alles körperlich Gebundene und alles Sinnliche überwunden, dann das objektiv Gedankliche, schließlich das Denken selbst, wobei also wie in C. G. Jungs Therapeutik vom Besonderen-Niederen zum Allgemeinen-Geistigen emporgestiegen wird. Doch viel wichtiger noch als die ohnehin schematische Strukturierung der Psyche ist die Deutung der unbewußten Erlebnisse, die sich in ihrem Kerngedanken vollkommen mit derjenigen von C. G. Jung deckt. Die teils friedlichen, teils schrecklichen Visionen sind die Projektionen des persönlichen Unbewußten, der Archetypen der Anima und des kollektiven Unbewußten. Die Analyse derselben wird genau so vorgenommen wie bei C. G. Jung: nur ein dem Toten geistig nahe Stehender, ein Lehrer oder ein Freund, soll die Unterweisungen geben; anderseits sorgt das Bardo Thödol dafür, daß diese Unterweisungen höchst umständlich und mit allen gewünschten Einzelheiten erfolgen; und immer wieder und wieder ertönt die Mahnung, daß alle Visionen nur Halluzinationen und Illusion, im Grunde genommen aber die Objektivierung der eigenen Gedanken und Affekte sind. Und dann kommt die Individuation: die Überwindung des bewußten Ich und die Anjochung sämtlicher Erlebnisse an das Zentrum des Individuums, an das „Selbst", d. h. die Realisierung des Dharmakāya, des Urlichtes, in sich selbst, mit dem der Intellekt — d. h. das Gedankliche oder sinnlich Vorstellbare, das Fühlen und Wollen — identisch ist. So erreicht „der Wisser", ohne Bezug auf etwas anderes, die in sich abgeschlossene Einheit und Harmonie. Er hat erkannt: er ist erlöst. — Die östliche Psychologie hat bereits früher schon einmal im „Geheimnis der Goldenen Blüte" C. G. Jung Gelegenheit gegeben, an deren Errungenschaften seine eigenen Theorien abzustecken. Hier am Bardo Thödol tritt die Verwandtschaft der Anschauungen noch deutlicher

hervor da außer dem Selbst und dessen Realisierung der ganze analytische Weg bis zum Endresultat der Individuation aufgezeichnet ist.

Der Übersetzerin, Luise Göpfert-March, müssen wir zu ihrer ausgezeichneten Übertragung und ihrer Einleitung gratulieren. Als gründliche Kennerin des Lamaismus — und einzig und allein aus diesem Grunde — ist es ihr möglich gewesen, über Clichés und Hölzernes hinweg, der Eigenart und der Lebendigkeit des Buches gerecht zu werden. Man vermeint, in einem vorzüglich angepaßten Deutsch den tibetischen Urtext selbst zu lesen.

Meurs, W. J. G. van: **Tibetan Temple Paintings.** (Tibetaansche Tempelschilderingen.) Engl. translation by May Hollander. 2nd Ed. with an introduction by P. H. Pott. Leiden: Brill 1953. 21 Doppelseiten (engl. u. holl. Text) mit 15 Abb. 4°. hfl. 15.—. Bespr. von G. Tucci, Rom.

E' la ristampa di un' opera già pubblicata nel 1924. Dopo una breve introduzione sui caratteri ed i pregi della pittura tibetana egli illustra e spiega alcune t'aṅ ka nelle quali sono rappresentati fra l'altro Sroṅ btsan sgam po, Amitābha, alcune divinità Yab yum. Le t'aṅ ka sono importanti perchè molte delle figure sono accompagnate da iscrizioni. Il testo è stato scritto da un amatore che molto apprezza l'arte tibetana, ma che non è nè un tibetanologo, nè un buddhologo.

Per esempio: „The Buddhism that was brought from India to Tibet by king Sron Tsan Gampo's embassy and its accompanying priests" è certamente dire molto più che non dica la stessa leggenda. Si fa ancora cenno dei Dhyāni Buddha: vi si riscontrano molte altre inesattezze sulle quali, considerato il carattere divulgativo dell'opera, non è il caso di insistere.

Afrikanistik

Schiffers, Heinrich, Dr.: **Wilder Erdteil Afrika.** Das Abenteuer der großen Forschungsreisen. Bonn: Athenäum-Verlag 1954. 525 S., 21 Abb. im Text u. 68 auf Taf., 17 Ktn. 8°. Lw. DM 10.80. — Bespr. v. H. Plischke, Göttingen.

Im letzten Jahrzehnt hat die Entdeckungsgeschichte Afrikas auffallend oft Darstellungen zusammenfassender Art gefunden, in Deutschland allein viermal. Nun gesellt sich dazu das Buch von H. Schiffers, einem Kenner der Sahara. Er gliedert den breiten Stoff in Abschnitte, die, wie „Nil und Sudan", „von der Südspitze ins Innere", sich aus dem Ablauf der Entschleierung des dunklen Kontinents ergeben. Ein kürzeres Schlußkapitel behandelt unter dem Titel „Eine alte Geschichte, die neu beginnt" jüngste Entdeckungen in der östlichen Sahara und die Felszeichnungen, die dort mitten in der Lybischen Wüste, „in der es regenlose Perioden von zehn und mehr Jahren gibt", im Jahre 1934 von Almasy aufgefunden worden sind und die den Weg zur Erforschung des zeitlich ältesten Abschnitts der Geschichte Afrikas weisen. Durch zahlreiche und aufschlußvolle Funde, die besonders auch in Ostafrika in den letzten 40 Jahren geborgen werden konnten, ist die afrikanische Vor- und Frühgeschichte ein fragenreiches Forschungsgebiet geworden. Eine Zeittafel und ein Nachweis von Schrifttum schließt den Band ab. In der Darstellung der Entdeckungsereignisse ist jeweils nach dem Geschehen, also nach dem, was für die einzelnen Gebiete des afrikanischen Raums sich seit dem Altertum zugetragen hat, die historische Vertiefung erfolgt. Der Band ist ausgestattet mit übersichtlichen, lehrreichen Karten und mit zahlreichen Abbildungen, darunter 32 Tafeln. Das Bildmaterial greift über die in der Afrikaliteratur gängige Auswahl hinaus. Das Buch bringt den Stoff zuverlässig und die Ereignisse gut kennzeichnend, geht auch in die Einzelheiten, ohne daß dadurch für den allgemein beteiligten Benutzer die Lesbarkeit beeinträchtigt wird.

Schmalenbach, Werner: **Die Kunst Afrikas.** Basel: Holbein-Verlag [1953]. 176 S. m. 131 Abb., 16 mehrfarb. Taf. 4°. sfr. 38.—. Bespr. von P. Germann, Sargstedt b. Halberstadt.

Das Werk hat die plastische Kunst der Neger Afrikas zum Gegenstand und wendet sich vor allem an die interessierten Laien. Diesen führt es eine Fülle der ausgesucht schönsten Werke dieser Kunst vor Augen. Hätte sich der Verfasser als Kunstwissenschaftler darauf beschränkt, dem hervorragenden Bildmaterial eine ästhetische Würdigung angedeihen zu lassen, wäre seine Aufgabe erfüllt gewesen. So aber hat er geglaubt, darüber hinaus diese Kunst in ihren geschichtlichen, kulturellen und völkerkundlichen Grundlagen dem Leser vor Augen führen zu sollen und daraus ihre Eigenart zu erklären. Diese Aufgabe wäre vom Verlag besser einem Ethnologen und gründlichen Kenner Afrikas übertragen. Dann wären die einführenden — vielleicht überflüssigen, weil mit der Negerkunst nicht eigentlich zusammenhängenden und nur ganz allgemein gehaltenen — Kapitel (das Land Afrika, seine Geschichte) anders behandelt und manche Unzulänglichkeiten vermieden, wie sie in den Kapiteln über die Kulturen (Jägerkultur, Hirtenkultur, Bauernkultur, Religion und Gesellschaft, Männerbünde, Ahnenkult), die in den Forschungsbereich des Ethnologen gehören, festzustellen sind.

Wo der Verfasser als Kunstwissenschaftler das Material behandelt, sind seine Ausführungen für das Verständnis der Negerplastiken ein erfreulicher Beitrag. Es ist zu bedauern, daß er sich nicht hierauf beschränkt hat, um das geradezu wundervolle Abbildungsmaterial dem Leser nahezubringen.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung; der Besprecher steht in ( )

Acta Orientalia 22 1955:

1/2 1—7 Louis Bazin, L'Inscription d'Uyuġ-Tarlïq (Iénisséï) (kommt zu folgender Lesung und Übersetzung: *siz el-im ä! qunčuy-ïm a! oġlan-ïm a! bodïn-ïm a! siz-im ä! altmïš yašïm-da, atïm el toġan tutuq bän, täŋri elim-kä elčisi ärtim, altï baġ bodïn-qa bäg ärtim.* „O vous mes gens [ma nation?]! ô ma dame! ô mes enfants! ô mon peuple! ô vous, les miens! moi qui, âgé de soixante ans, me nommais le Gouverneur El-Toġan [Milan?], j'étais le porte-parole de ma nation céleste, j'étais *bäg* de six peuples fédérés.") — 8f. E. Seidenfaden, On Siamese Literature (zu P. Schweisguth, Étude sur la litérature siamoise). — 10—27 F. Løkkegaard, The House of Baal (zur Deutung ugaritischer Texte). — 28—54 O. E. Ravn †, Notes on Selected Passages in Enuma Eliš and Gilgameš (Anmerkungen zu des Verfassers Werk „Babylonske religiøse Tekster", das für einen weiteren Kreis von Lesern gedacht ist). — 55—74 Raghu Vira and Lokesh Chandra, Studies in Jaiminïya Brāhmaṇa (Book I). — 75f. Bernard Lewis, A Note on some Danish Material in the Turkish Archives in Istanbul („The Capitulations of the Dane", 1756—1862 A. D.; „Register of Decrees of the Dane", 1757—1906 A. D.). — 77—103 Books Sent to the Editor. R. Paret

Al-Mašriq 48 1954:

6 625—53 Ḥ. Zayyāt, Ṣuḥuf al-kitāba wa-ṣināʿat al-waraq fi 'l-islām (Forts. von S. 458—98: weitere Papiersorten als Beschreibstoffe: ḫurāsānisches, baġdādisches, syrisches, ägyptisches, tihāmisches, maġrebinisches, spanisches u. a. Papier). — 654—70 A. Šablī, al-Aṭṭār al-maṭwīya (Forts. von S. 393—417: Gedichte Nāṣïf al-Yāziġï's zum Lobe des Emirs Mulḥam b. Bašïr aš-Šihābī). — 671—95 I. Sarkīs, Kitāb ad-darr al-marṣūf fī taʾrīḫ aš-Šūf taʾlīf al-qass Ḥanāniyā al-Munaiyar min arrahbānīya aš-šawīrīya (Forts. von S. 529—40: Text der Chronik von aš-Šūf für die Zeit von 1697—1767). — 696-704 M. Abī Ṣāliḥ, Muʿǧam al-ʿAlāʾilī (Kritik an dem erst bis zum Buchstaben Alif [*aḫūn*] gediehenen arab.-engl.-franz. Wörterbuch des Šaiḫ ʿAbdallāh al-ʿAlāʾilī, mit Verbesserungsvorschlägen am Beispiel einzelner Wörter). — 705—13 A. al-Fāḫūrī, Badīʿīya fī ʿīd mīlād as-saiyid al-masīḥ (Weihnachtshymnus). — 714—8 I. ʿA. Ḥalīfa, al-Ab Isḥāq Armala as-Šuryānī 1879—1954 (mit Bild und Bibliographie auch noch unveröffentlichter Arbeiten). — 719—23 I. ʿA. Ḥalīfa, Muʿtamar al-mustašriqīn ad-duwalī aṭ-ṭāliṯ wa-'l-ʿišrūn. — 724—33 F. de Lanversin, L'Immaculée Conception dans la tradition orientale (Forts. von S. 380—91). — 734—6 Taʿrīf ʿan al-kutub. *J. S. Trimingham, Islam in Ethiopia (H. Charles). — 737—45 Indices zu al-Mašriq 48.

49 1955:

1 3—20 A. Šablī, Kitāb ʿilm ṣināʿat aṭ-ṭibb wa-burʾ sāʿa (Hs im Privatbesitz des aus Ḥaifā stammenden, in ʿAin ʿAnūb wohnenden Maroniten B. Ǧ. F. Ḥarb. Verf. wahrscheinlich der Jude [Karäer?] Abu 'l-Munā al-Kuhīn al-ʿAṭṭār um 1258 n. Chr., vgl. GAL² I 648, S I 897; Steinschneider, Die arab. Literatur der Juden § 176. Kapitelverzeichnis, Einleitung des Buches, Textproben und das am Ende der Hs angefügte 1. Kapitel [Buchstabe Alif] des Minhāǧ ad-dukkān, eines Arzneimittelverzeichnisses vom gleichen Verf.). — 21—42 A. L. Kanʿān, al-Ǧuzʾ al-auwal min Takmilat Taʾrīḫ aṭ-Ṭabarī Muḥammad b. Ǧarīr, kammalahu Muḥammad b. ʿAbdalmalik al-Hamdānī (Edition der Hs Paris 1469, GAL SI 217. Nur 1. Teil erhalten, von 295—367 H.; hier bis 302 H., Forts. folgt). — 43—54 I. ʿA. Ḥalīfa, Kitāb al-ḥalwa wa-'t-tanaqqul fi 'l-ʿibāda wa-daraǧāt al-ʿābidīn, taʾlīf ... al-Muḥāsibī (Forts. von 48 182—91: über Ursprung und stufenweises Erlernen des Guten, Stillschweigen und Zügelung der Leidenschaft, Heuchelei). — 55—72 Y. Ḥubaiqa †, Baḥṯ taʾrīḫī fī Kitāb at-Tišmišt li-'ṭ-ṭaqs al-mārūnī (Sammlung von 102 [S. 55 irrig: 202] Gebeten [syr. *tešmeštā*], die für Feste und Heiligengedenktage verfaßt wurden; davon 55 anonym, 47 dem Verf. nach bekannt. Kurze Biographien der insgesamt 13 Verfasser, 17. Jahrhundert bis Gegenwart). — 73—88 M. Abī Ṣāliḥ, Muʿǧam al-ʿAlāʾilī (Forts. von 48 696—704: Kritik der Etymologien). — 89—112 R. Guilland, L'expédition de Maslama contre Constantinople (717—718) (Quellenstudie). — 113—25 Taʿrīf ʿan al-kutub. *B. Farès, Le livre de la Thériaque (I. ʿA. Ḥalīfa). — *Sīrat Mār Afrām as-suryānī (ders.). — 126—8 Aḫbār al-ʿālam.

2 129—48 B. Nawīyā, Min ar-Rasā'il aṣ-ṣuġrā li-'š-šaiḫ Ibn ʿAbbād ar-Rundī (zu diesem span. Mystiker [gest. 792] vgl. GAL SII 358. Von den 15 Sendschreiben der Rasā'il aṣ-ṣuġrā wird das vermutlich an den Traditionarier Yaḥyā as-Sarrāǧ gerichtete nach 9 Hss ediert). — 149—72 A. L. Kanʿān, al-Ǧuzʾ al-auwal min Takmilat Taʾrīḫ aṭ-Ṭabarī Muḥammad b. Ǧarīr (Forts. von S. 21—42: Jahre 302—311). — 173—84 Y. Ḥubaiqa, Baḥṯ taʾrīḫī fī Kitāb at-Tišmišt li-'ṭ-ṭaqs al-mārūnī (2. Teil, Forts. von S. 55 bis 72: die anonymen Gebete). — 185—200 A. Torbey, al-Malā'ika fi 't-taqlīd aš-šarqī (Besprechung der Quellen zur morgenländ. Angelologie in 2 Abschnitten: 1.-8. Jh. [am wichtigsten Pseudo-Dionysius Areopagita und Johannes Damascenus] und 9.—13. Jh. [bes. Mūsā b. al-Ḥaǧar, Bischof von Mosul, und Barhebraeus]). — 201—39 Th. Bois, Coup d'oeil sur la littérature kurde (nützlicher Abriß anläßlich der Kurdischen Literaturgeschichte [Mêjiwê edebê kurdî, Bexda 1952] von Eladîn Sêcadê, die nur die Dichter berücksichtigt). — 240—52 Taʿrīf ʿan al-kutub. *É. Tyan, Institutions du droit public musulman I. Le Califat (I. ʿA. Ḥalīfa). — *J. B. Segal, The Diacritical Points and the Accents in Syriac (P. Mouterde). — *Th. O'Shaughnessy, The Development of the Meaning of Spirit in the Koran (E. Lator). — 253—6 Aḫbār al-ʿālam.

3 257—74 I. Sarkīs, Kitāb ad-darr al-marṣūf fī taʾrīḫ aš-Šūf (Forts. von 48 671—95: Jahre 1767—1775). — 275—88 M. Abī Ṣāliḥ, Muʿǧam al-ʿAlāʾilī (Forts. von S. 73—88: betr. Trennung der Verben nach der Bedeutung; Ableitungen, Übersetzung; Bedeutung der Nominalformen). — 289—338 Ch. Pellat, Muḥammad b. Yasīr ar-Riyāšī wa-aš-ʿaruh (jüngerer Zeitgenosse des Abū Nuwās, führt neue rhetorische Figuren ein. Fehlt GAL; Biographie und Zusammenstellung von 46 Gedichten nach den Quellen). — 339—60 M. ar-Raǧǧī, Kitāb „as-Sawāʿī" al-malakī bi-'s-suryānīya al-filasṭīnīya (Bemerkungen zu M. Black, A Christian Palestinian Syriac Horologion, Cambridge 1954). — 361—8 R. Naḫla, Amīl (= Émile) Mubārak šāʿir aḍ-ḍaiʿa wa-nābiġat aš-šiʿr al-lubnānī al-ʿāmmī (libanes. Volksdichter, geb. 1901, 3. Aufl. seines Diwans Beirut 1954. Proben seiner ländlichen Poesie). — 369—81 Taʿrīf ʿan al-kutub. — *ad-Diyārāt li-'š-Šābuštī ed. G. ʿAwwād (I. ʿA. Ḥalīfa). — *Ǧ. ʿAlī, Taʾrīḫ al-ʿarab qabl al-islām, al-ǧuzʾ aṭ-ṭāliṯ min al-qism as-siyāsī (ders.). — *Ṭauq al-ḥamāma li-Ibn Ḥazm transl. A. J. Arberry (ders.). — *A. Grillmeier und H. Bacht, Das Konzil von Chalkedon (P. Mouterde). — 382—4 Aḫbār al-ʿālam.

Albert Dietrich

Archiv Orientální 20 1952 (Diatribae quas amici collegae discipuli Francisco Lexa quinque et septuaginta annos nato ddd):

1/2 1—14 Z. Žába, Préface (Würdigung des tschechischen Ägyptologen, mit Bibliographie). — 15—27 L. Matiegka, Individual Characteristics of Figures on the Egyp-

tian Stelae (die meisten Stelen lassen lediglich das Geschlecht, einige das annähernde Lebensalter der Individuen erkennen; nur wenige realistische, meist körperliche Defekte hervorhebende Bilder tragen individuelle Züge). — 28—38 K. Svoboda, Platon et l'Égypte (Platons Reise nach Ägypten nach wie vor unbewiesen; aus der ägypt. Gedankenwelt schöpfte er für seine Mythen, nicht für seine Philosophie). — 39—52 F. Tauer, Le Ẕail-i Ǧāmi'u-t-Tawārīḫ-i Rāšīdī de Ḥāfiẓ-i Abrū et son édition par K. Bayani (keine kritische Edition, sondern Wiedergabe der schlechten Hs Paris unter Außerachtlassung der 4 andern Hss: Stambul, Bağdat Köşkü und Damad Ibrahim [der beiden besten], Wien National-Bibliothek, Teheran Kutubḫānä-i Malik. Kollation des 1. Teils [Geschichte Ölğäitüs] mit zahlreichen Berichtigungen. Wird fortgesetzt). — 53—6 O. Klíma, Manichäische Homilien S. 67 (zur Interpretation der koptisch-manichäischen Bruchstücke von Medînet Mâdi). — 57—64 G. Lefebvre, Prêtres de Sekhmet (im Gegensatz zum *swnw* „Arzt", dem wissenschaftlich gebildeten „Mediziner" im eigentlichen Sinne, ist der *w'b šḫmt* „Priester der Sekhmet" ein göttlich inspirierter Heilkundiger). — 65—8 R. Taubenschlag, Die actio de pastu, de pauperie und de arboribus caesis im Rechte der Papyri. — 69—71 J. Barns, A Demotic Coffin Inscription in Edinburgh. — 72—85 W. Helck, Die Herkunft des abydenischen Osirisrituals (aus dem Bestattungsritual der thinitischen Könige). — 86—9 J. Černý, The Name of the Town of Papremis (*P3-n-p3-rmt-mḥyt* „die [Stadt] des Premḥit"). — 90—9 G. Nagel, Décoration d'un temple de Mout à Karnak (Nordostecke. Mit Abb.). — 100—10 F. Hintze, Fragment eines demotischen Ehevertrages (P. dem. Berlin 15692) (aus der Zeit Ptolemaios' VI. Philometor, vor 8. IV. 176). — 111—35 B. van de Walle, Le pieu sacré d'Amon (Beschreibung typischer Abbildungen des Stabkultes der thebanischen Götter und besonders Ammons im Neuen Reich). — 136—62 P. Poucha, Das tibetische Totenbuch im Rahmen der eschatologischen Literatur (Analyse. Die eschatologischen Vorstellungen sind teils allgemeiner Art und die gleichen wie in anderen Kulturkreisen, teils ein Gemisch von einheimisch-tibetischen, iranisch-manichäischen und indisch-buddhistischen Anschauungen. Einfluß des Manichäismus besonders deutlich). — 163—6 G. Posener, À propos des grafitti d'Abisko. — 167—9 A. Jirku, Bemerkungen zu den ägyptischen sog. „Ächtungstexten". — 170—84 M. Vilímková, The Survivals of Egyptian Ornamentation in Coptic Stuffs (in der koptischen Stoffornamentik bestanden nebeneinander hellenistische und ägyptische Tradition, die in byzantinischer Zeit verfielen ohne Ansätze einer Weiterentwicklung). — 185—9 H. Junker, Bedeutung der Symbolik der steinernen Becken in den Gräbern des Alten Reichs (dienen unter anderem als Symbol des Teiches, auf dem der Verstorbene im Jenseits umherfuhr). — 190—3 J. Sainte Fare Garnot, Sur une graphie de l'expression *inḏ.(i)ḥr.k*: „salut à toi" dans les textes des pyramides. — 194—6 S. A. B. Mercer, The Ka in the Pyramid Texts. — 197—203 M. Werbrouck, La déesse Nekhbet et la reine d'Égypte (die Königin ist Inkarnation der Nekhbet). — 204—13 J. Petrbok, Stratigraphical Chronology of the Beds of the Youngest Campignian at Bath Galim in Palestine (mit Hilfe fossiler Mollusken. Abb.). — 214—25 J. Skutil, Bath Galim, a Stone Age Station in Palestine (Aufzählung und Klassifizierung der von Petrbok [s. d. vor.] heimgebrachten, im Nationalmuseum zu Prag untergebrachten steinzeitlichen Faustkeile und Klingen. Abb., Tabellen). — 226—7 V. Lesný, Odna iz problem v putešestvii Afanasija Nikitina „Choždenie za tri morja" (Ein Problem in dem Reisebericht des Athanasius Nikitin „Fahrt über drei Meere": über seinen Handel mit Edelsteinen in Indien). — 228—30 L. Keimer, Le prototype de l'hiéroglyphe 𓈖. — 231—49 P. Fořtová-Šámalová, The Egyptian Ornament (Beschreibung einer noch zu veröffentlichenden Sammlung von 370 Ornamentmustern von der prähistorischen bis zur römischen Zeit. Zahlreiche farb. Abb.). — 250—77 J. Průšek, Quelques remarques sur l'emploi de la poudre à canon en Chine (sucht gegenüber neuerdings geäußerten Zweifeln aus den chinesischen Quellen nachzuweisen, daß die Chinesen das Schießpulver nicht von Europa übernommen, sondern bereits seit dem 11. Jh. für militärische Zwecke benutzt haben). — 278—87 E. J. Baumgartel, Some Notes on the Origins of Egypt (sucht mit Petrie gegen Junker, Scharff, Ranke u. a. den Ursprung der ägypt. Kultur in Oberägypten, nicht im Delta). — 288—313 L. Matouš, Zur Chronologie der Geschichte von Larsa bis zum Einfall der Elamiter. — 314—20 J. Frel, Deux portraits de momie à Prague (zwei aus der Sammlung Theodor Graf stammende Frauenbilder in der Prager Nationalgalerie, 2. u. 4. Jh. n. Chr.). — 321—36 Buchbesprechungen. *J. Bacot, Grammaire du tibétain littéraire (P. Poucha).

3/4 337—41 G. Botti, Le stele n. 1578 e n. 1655 del Museo Egizio di Torino. — 342 M. Mayrhofer, Awestisch *arədra-*. — 343—6 C. F. Nims, The Name of the XXIInd Nome of Upper Egypt (A. R. **Mḏnit* > M. R. und N. R. *Mdnit* > spät *Mdn*[*w*]). — 347—50 J. Rypka, Supplément aux Müfredát de Sábit (Nachtrag zu Arch. Or. 18 444—78 [vgl. OLZ 49 184]: 12 neue Einzeiler nach zwei weiteren Hss). — 351—5 É. Drioton, Une mutilation d'image avec motif (Verstümmelung eines Mastababildes aus Rache für ein vom Verstorbenen begangenes Unrecht). — 356—85 J. Neustupný, Alliaceous Plants in Prehistory and History (Lauchgewächse als Nahrungs-, Heil- und Zaubermittel von der Jungsteinzeit bis heute). — 386—91 M. David, Ordonnancement et rigueur en Égypte et en Mésopotamie. — 392—6 H. Turková, Sprachproben aus Nieder-Österreich in Evlijá Čelebí's Sejáḥatnáme (nach dem Gehör meist recht getreu wiedergegebene Mundartproben). — 397—9 A. de Buck, Une forme énigmatique de la question: qui es-tu? — 400—6 S. Donadoni, Una pergamena saidica dei Θρῆνοι di Geremia. — 407—9 J. Halicki, Une stèle funéraire égyptienne au Musée National de Varsovie (aus Edfū, 11.—12. Dynastie. Abb.). — 410—6 M. Stracmans, Nout et Kronos (Nout weibliche ägypt. Parallele zu Kronos). — 417—23 J. Vergote, À propos des adjectifs nisbés de l'égyptien (mit dem Morphem *-y* werden nicht nur Beziehungsadjektive, sondern auch echte Substantive gebildet). — 424—7 L. Varzl, Pis'mo pro rebjata Pontika. Iz korrespondencii Geroneina (Ein Brief betreffend die Kinder des Pontikos. Aus der Korrespondenz des Heroneinos: griech. Papyrus der Sammlung Carl Wessely in der Prager Universitätsbibliothek, aus dem arsinoïtischen Theadelphia, 3. Jh. n. Chr.). — 428—34 O. Koefoed-Petersen, Les stèles égyptiennes du Musée Thorvaldsen à Copenhague (6 Stelen. Abb.). — 435—41 V. Kubíčková, La qaṣīda à l'honneur de Waǧīhuddīn Zangī (Text und Übersetzung dieser von Pūr-i Bahā-i Ǧāmī unter Abāqā Ḫān verfaßten persischen Qaṣīda mit besonderer Berücksichtigung der darin enthaltenen mongolischen Wörter). — 442—5 J. M. A. Janssen, La stèle de Montouemhat trouvée à Semna (autobiographisch, aus der Zeit Sesostris' III., jetzt im Museum of Fine Arts in Boston. Abb.). — 446—8 Z. Polívková, Une petite remarque sur l'origine du terme aval (nicht von arab. *ḥawāla* „Wechsel", sondern von *auwal*[?]). — 449—56 H. Hickmann, Le jeu de la harpe dans l'Égypte ancienne (mit Abb.). — 457—81 M. Skalska-Zunova, Konstrukcii arfy i igra na arfe v drevnem Egipete (Harfenkonstruktionen und Harfenspiel im alten Ägypten. Mit zahlreichen Abb.). — 482—6 B. Grdseloff, Deux remarques (1. Entstehung des *p*, 2. von Junker abweichende Erklärung einer Stelle der Schabaka-Inschrift). — 487—95 V. Georgiev, L'origine minoenne de l'alphabet phénicien (mit 2 Tabellen. Alle Formen und fast alle Namen der phönizischen Buchstaben aus der minoischen Schrift übernommen[?]). — 496—508 A. Volten, An „Alphabetical" Dictionary and Grammar in Demotic (Papyrus Carlsberg XII verso, 2. Jh. n. Chr., angelegt nach praktischen Gesichtspunkten zur Erlernung der Orthographie und Verbalsyntax). — 509—23 K. Petráček, Zur Artikulation des sogenannten emphatischen *l* im Arabischen (dem engl. *dark l* vergleichbar.

itigkeit der hinteren Zunge und der Pharynx entscheid nd für Qualität des Lautes. Eigene phonetische Ver che an Arabern). — 524—38 V. Pořízka, The Adjectival d Adverbial Participles in Hindī Syntax. — 539—71 Klíma, Über neuere Studien auf dem Gebiete des Keil hriftrechts III (Forts. von Arch. Or. 18/1—2 525—38, 351—66, vgl. OLZ 49 185 und 188. Die Berichte sollen den nächsten Bänden fortgesetzt werden). — 572—83 . Gampert, Zur Problematik des Alters des Ṛgveda lteste Teile aus der Mitte des 2. Jahrtausends). — 84—97 V. Čihař, Zu den neuen Forschungsresultaten auf m Gebiete der vorgriechischen Sprachschichten im östhen Mittelmeer. — 598—600 O. Friš, Ein mißverstaner Vers des Avesta (Yašt 10, 38). — 601—6 L. J. Kruna-Černý, Three New Circular Alabaster Idols from ültepe (frühestens 1. Viertel des 2. Jahrtausends. Abb.). - 607—14 E. Haeffner, Quelques remarques sur la queson des „cônes funéraires" (7 ägypt. Bestattungskegel). - 615—9 T. Andrzejewski, Note sur une phrase du chaitre 84 du „Livre des Morts" (mit neuer Übersetzung des apitels). — 620—5 B. Polák, A-t-on réussi à résoudre le roblème de l'orientation des bâtiments religieux de ancienne Égypte? (ja, durch F. Lexa, Arch. Or. 18/3 42—4). — 626—8 G. P. G. Sobhy Bey, Studies in Anent Egyptian Medicine (Vergleich der Behandlung der ingeweidewürmer in Altägypten [hauptsächlich nach ap. Ebers] mit der heutigen ägypt. Volksmedizin: Mehoden fast unverändert). — 629—41 J. J. Clère, La cture de la fraction „deux tiers" en égyptien (nicht *šȝwy*, ondern *rwy*). — 642—5 Z. Žába, La date de la première ntrée du recto du papyrus de Turin no 1880 (am 28. jeden fonats erfolgte die Getreideausgabe an die Arbeiter der hebanischen Nekropole). — 646—65 Buchbesprechungen. B. Landsberger, Die Serie Ur-e-a = *nâqu* (L. Matouš). — W. von Soden, Grundriß der akkadischen Grammatik ders.). — *F. Schmidtke, Der Aufbau der babylonichen Chronologie (ders.). — *P. Thieme, Studien zur ndogermanischen Wortkunde und Religionsgeschichte O. Friš).

21 1953:

1—7 V. Skalička, Les travaux de J. V. Staline sur la inguistique et la linguistique orientale („d'amples traaux attendent notre linguistique orientale dans l'accomlissement de la mission que lui a léguée le grand éducaeur des peuples"). — 8—19 J. Rypka, Sur le cercueil de l'académicien Bedřich Hrozný († 12. XII. 1952). — 20—4 L. Matouš, Bedřich Hrozný und sein Werk. — 25—6 O. Friš, Vincenc Lesný (3. IV. 1882—9. IV. 1953). — 27—34 J. Rypka, L'Académie Tchécoslovaque des Sciences et son Institut Oriental. — 35—92 J. Průšek, Les récentes théories d'Eberhard sur les origines de la civilisation chinoise (vom klassischen Marxismus ausgehende scharfe Kritik an W. Eberhards drei Arbeiten: Early Chinese Cultures and their Development, Kultur und Siedelung der Randvölker Chinas, Lokalkulturen im alten China I. Vgl. auch OLZ 48 [1953] 389—406). — 93—100 K. Bittel, Archäologisches zur ältesten Geschichte von Boğazköy (Ḫattuš/Ḫattuša) (mit 4 Skizzen zur Entwicklung Boğazköys von der 2. Hälfte des 3. Jahrtaus. bis zum 13. Jahrh.). — 101—13 O. Friš, The IE. Comparative Suffix *-ios* and the Neuter Suffix *-os* (Komparativa von neutrischen Substantiva abzuleiten). — 114—39 J. Friedrich, Zur Lesung der hethitischen Bilderschrift (versucht in kritischer Anknüpfung an Bossert und Steinherr auf Grund der Karatepe-Bilinguis die Lesung der hieroglyphen-hethitischen Silbenzeichen genauer festzulegen mit Hilfe der Namen und Schreibvarianten. Mehrwertigkeit von Silbenzeichen nicht anzunehmen). — 140—2 V. Lesný, Do the third and fourth Rock Inscriptions of Aśoka represent one or two Inscriptions? (wahrsch. eine). — 143—52 J. Klíma, Einige Bemerkungen zum Sklavenrecht nach den vorḫammurapischen Gesetzesfragmenten (die örtlich und zeitlich verschiedenen Codd. Bilalama u. Lipit-Ištar zeigen den Sklaven als Sache). — 153—60 Buchbesprechungen. *A. von Gabein, Alttürkische Grammatik² (J. Krámský).

2/3 161—6 J. Klíma, Bedřich Hrozný und die Rechtshistoriker. — 167—74 V. Čihař, Bedřich Hrozný und die Hethitologie. — 175—81 O. Friš, Etymologische Forschungen (I. Idg. *dus-*, II. Ai. *yantúr*, III. Das awestische *akōyā*). — 182—205 E. Mayrhofer-Passler, Haustieropfer bei den Indoiraniern und den anderen indogermanischen Völkern (Rind, Bock und Ziege, Schaf, Schwein, Hahn und Huhn, Hund. Bestätigt die These von starken „südlichen" Einflüssen auf die Indogermanen in ältester Zeit. Übersichtstabellen zu den Opfern). — 206—17 F. Tauer, Le Zail-i Ǧāmi'u-t-Tawārīḫ-i Rašīdī de Ḥāfiẓ-i Abrū et son édition par K. Bayani (2. Teil, Forts. v. Arch. Or. 20 [1952] 39—52). — 218—39 S. Segert, Zur Habakuk-Rolle aus dem Funde vom Toten Meer I (Grammatisches). — 240—62 K. Petráček, Der doppelte phonologische Charakter des Ghain im klassischen Arabisch (versucht im Anschluß an die bekannte These R. Růžičkas [ZA 21, 293—340; WZKM 26, 97—8 u. sonst], daß das Ġain dem Ursemitischen fehle und erst im Arabischen sekundär aufgetreten sei, mit den Methoden der quantitativen und qualitativen Analyse der modernen Phonologie zu zeigen, daß das Ġain sowohl als Variante des ʿAin wie auch als selbständiges, durch Phonologisierung der Variante entstandenes Phonem vorkomme). — 263—9 S. Segert, Ein alter Bericht über den Fund hebräischer Handschriften in einer Höhle (Brief des spanischen Juden Chasdai b. Šafrūṭ an den Chazarenfürsten, zwischen 912 u. 961 verfaßt). — 270—1 L. Zgusta, Zwei skythische Götternamen: Παπαιος und Απι (sollen „Vater" und „Mutter" bedeuten). — 272—5 S. Segert u. L. Zgusta, Indogermanisches in den alphabetischen Texten aus Ugarit (*ugr* „stark", *agn* „Feuer" u. die Personennamen *Kmrṯn* u. *Nwrž*). — 276—352 M. Romportl, Zum Problem der Töne im Kuo-yü (in der chines. Sprachform des Kuo-yü bestehen 4 Intonationsformen, die sich durch Tonverlauf und relative Tonhöhe unterscheiden, von anderen Begleitmerkmalen abgesehen. Nicht alle möglichen Kombinationen der Tonhöhe mit dem Tonverlauf können ausgenutzt werden, sondern nur vier: der hohe ebene Ton, der steigende von der mittleren in die hohe Lage, der steigende von der tiefen in die mittlere Lage, der sinkende von der hohen in die tiefe Lage. In den betonten Silben bleiben die Töne im wesentlichen unverändert, in den unbetonten werden Tonverlauf und -höhe von dem Ton der betonten Nachbarsilbe bestimmt. In stark betonten Silben kann der Ton im Sprachzusammenhang anders sein als in der isolierten Aussprache). — 353—6 I. Dujčev, Imja Asparuch v novootkrytich nadpisjach Gruzii (Der Name Asparuch in den neuentdeckten Inschriften Georgiens. Der Name dieses ersten Fürsten der Donaubulgaren begegnet als Ασπαυρουκις auf zwei 1940 in Georgien gefundenen griech. Inschriften). — 357—423 E. Ebeling, Sammlungen von Beschwörungsformeln teils in sumerisch-akkadischer, teils in sumerischer oder akkadischer Sprache (4 Gruppen: I. VAT 13662+13883 mit Ergänzungen u. Duplikaten, II. K. 3179+3381+Sm. 1861 mit 2 Ergänzungen, III. UP I 2, Nr. 112, IV. KAR Nr. 76, K. 255, KAR Nr. 88 Frg. 1—5. Text u. Übersetzung). — 424—6 B. Rintchen, Trois sceaux de bronze avec l'inscription carrée dans les collections du Musée National à Oulanbator (mit Abb.). — 427—9 K. Zvelebil, „Collectanea zur Tamil-Grammatik von der Hand des † Alfred Ludwig" (so lautet die Überschrift des reichen Tamil- und Malayālam-Materials des Prager Sprachwissenschaftlers A. Ludwig [1832—1912], das kürzlich in der Univ.-Bibl. Prag gefunden wurde). — 430—9 A. Audin, Les piliers jumeaux dans le monde sémitique (Forts. von Arch. Or. 16/3—4 [1948] 265—76). — 440—1 M. Mayrhofer, Altindisch *aṁhati-/aṁhiti-* „Gabe". — 442—7 J. Klíma, Zu den neuentdeckten Gesetzesfragmenten von Ur-Nammu. — 448—63 J. Klíma, Zur Entwicklung der sowjetischen keilschriftlichen Studien (vom Ende des 19. Jahrh. bis heute; am wichtigsten die Arbeiten über Urartu). — 464—80 Buchbesprechun-

gen. *H. Wehr, Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart (K. Petráček).

4 481—542 S. Segert, Vorarbeiten zur hebräischen Metrik (I. Das Wort als metrische Grundeinheit der althebräischen Poesie, II. Die Verwendung der alternierenden Metrik in der jüngsten biblischen und ältesten nachbiblischen hebräischen Poesie. Es werden zwei verschiedene Systeme zur Erklärung der Form alttestamentlicher Poesie benutzt und durch Analyse von Textproben zu erweisen gesucht, das erste an Sievers, das zweite an Hölscher anknüpfend). — 543—81 I. Hrbek, Die Slawen im Dienste der Fāṭimiden (die meist im Knabenalter aus Dalmatien nach Nordafrika gebrachten Ṣaqāliba wurden im Militär- und Hofdienst verwendet, erwarben teilweise eine beträchtliche arabische Bildung wie die beiden slawischen Erzieher des Fāṭimiden al-Muʿizz, zeichneten sich durch Treue zur Dynastie aus und haben etwa 150 Jahre lang im Staatsdienst eine bedeutende Rolle gespielt). — 582—603 K. F. Růžička, Lehnwörter im Swahili I. Arabische und englische Lehnwörter (die Qualität der Auslautvokale richtet sich in den übernommenen Wörtern grundsätzlich nach der Artikulationsart des vorhergehenden Konsonanten; die Endvokale -u, -i, -a der arab. Lehnwörter im Swahili sind nicht die arab. Kasusendungen; die engl. Endung -er, -or, -ar erscheint im Swahili als -a ohne Rücksicht auf den vorhergehenden Konsonanten). — 604—40 J. Klíma, Über neuere Studien auf dem Gebiete des Keilschriftrechtes IV (Forts. v. Arch. Or. 18/1—2,4; 20/3—4. Bespricht Djakonov, Zakony Vavilonii, Assirii i Chettskogo carstva, Driver u. Miles, The Babylonian Laws, und die jüngsten Arbeiten über die vorhammurabischen Gesetze).

22 1954:

1 1—19 J. Průšek, Le Président Mao Tse-tung et la nouvelle littérature chinoise (die politischen Taten des Präsidenten und seine an die Schriftsteller und Künstler gerichteten Worte „ont permis l'épanouissement des plus belles fleurs dans le jardin de la culture chinoise et en ont chassé l'hiver et le gel pour lui permettre de célébrer un printemps nouveau"). — 20—2 O. Klíma, J. V. Prášek (zur 100jährigen Wiederkehr des Geburtstages des tschech. Althistorikers und Orientalisten). — 23—8 K. Petráček, Prof. Dr. Rudolf Růžička zum 75. Geburtstag. — 29—31 S. Segert u. L. Zgusta, Le 65e anniversaire du Professeur Josef Dobiáš, Membre de l'Académie Tchécoslovaque. — 32—7 J. Rypka, Les soixante ans de Felix Tauer. — 38—62 O. Friš, Die Stämme auf *-an* im Awesta (es gibt nur 12 alte *an*-Stämme, dazu 12 leidlich sichere Neubildungen auf *an*-, die der kulturellen Sphäre angehören; sie sind alle eigentlich Substantiva von einheitlichem Typ). — 63—8 O. Klíma, Beiträge zur Chronologie von Mânîs Leben (vgl. XIX 393—403. Erklärt die Unstimmigkeit der Datierung in der Edessenischen Chronik durch Mißverständnis des Wortes Epiphaneia in der Vorlage). — 69—87 A. Janáček, The „Voluntaristic" Type of Yoga in Patañjali's Yoga-Sūtras (cittavikṣepas and vikṣepasahabhuvas; the methods for the removal of cittavikṣepas; the typical „voluntaristic" orientation). — 88—98 F. Tauer, Le Ẓail-i Ǧāmiʿu-t-Tawārīḫ-i Rašīdī de Ḥāfiẓ-i Abrū et son édition par K. Bayani (3. Teil, Forts. v. 20 39—52, 21 206—17). — 99—113 S. Segert, Zur Habakuk-Rolle aus dem Funde vom Toten Meer II (Forts. v. 21 218—39. Textkritisches). — 114—28 V. Pořízka, Notes on R. N. Vale's Theory of Verbal Composition in Hindī, Bengalī, Gujarātī and Marāṭhī (Ramchandra Narayan Vale, Verbal Composition in Indo-Aryan. Deccan College Dissertation Series 6, Poona 1948). — 129—60 Buchbesprechungen. *Über einige der letzten holländischen Arbeiten auf dem Gebiete des Indonesischen (M. Oplt). — *G. van Bulck, Manuel de linguistique bantoue (K. F. Růžička).

2/3 161—75 V. Pořízka, The Seventieth Anniversary of the Birth of Professor Otakar Pertold (mit Bibliographie). — 176—237 R. Růžička, La question de l'existence du *ǧ* dans les langues sémitiques en général et dans la langue ugaritienne en particulier (Verf. resümiert und begründet nochmals seine seit 1907 vertretene und bisher meist abgelehnte oder unbeachtet gebliebene These von der Nichtexistenz des *ǧ* im Semitischen und seiner sekundären Entstehung allein im Arabischen). — 238—66 I. Fišer, The Problem of the Seṭṭhi in Buddhist Jātakas (*seṭṭhi* ist vorläufig am besten unübersetzt zu lassen, bedeutet jedenfalls nicht „Zunftmeister", eher „Finanzmann, Schatzmeister, Bankier" od. dergl.). — 267—374 W. Eilers, Der Name Demawend („Zeitgenössisches und älteres Namenmaterial erweist für den Demawend-Namen in seiner frühest erreichbaren Schriftgestalt *Dunbāvant* die Bedeutung ‚der hängereiche Berg'"). — 375—405 K. Zvelebil, The Enclitic Vowels (*-ā, -ē, -ō*) in Modern Tamil (Zusammenstellung und Erklärung der zahlreichen Funktionen dieser interrogativen und emphatischen Vokale). — 406—33 V. Čihař, Die charakteristischen Züge des mediterranen Substrats (Konsonantenwechsel, Vokalwechsel, Betonung, grammatisches Geschlecht, suffixale Elemente, Nominalstämme, Reduplikation, lexikalische Typen). — 434—43 L. Matouš, Zu den Ausdrücken für „Zugaben" in den vorsargonischen Grundstückkaufurkunden (nì.ki.gar, nì.diri. Verhältnis von Preis und Zugabe schwankend, in den Fara-Texten leidlich bestimmbar). — 444—59 S. Segert, Zur Habakuk-Rolle aus dem Funde vom TotenMeer III (Forts. von Arch. Or. 22 99—113). — 460—6 K. Petráček, Material zum altarabischen Dialekt von al-Madīna. — 467—73 B. Rintchen, Les signes de propriété chez les Mongols (Namen von 210 *tamgas*, die den Pferden oder Kamelen auf die Schenkel gebrannt werden; 9 Namen für Ohreinschnitte bei Pferden und Hammeln. Abb.). — 474—94 Buchbesprechungen. *A. Falkenstein und W. von Soden, Sumerische und akkadische Hymnen und Gebete (L. Matouš). — *J. Friedrich, Hethitisches Wörterbuch, 1. u. 2. Liefg. (V. Čihař). — *Izz-al-Din al-Yasin, The Lexical Relation between Ugaritic and Arabic (S. Segert). — 495—6 Lectures.

4 497—500 F. Kotalík, In memoriam ThDr Vojtěch Šanda. — 501—14 G. Kapancjan, Palaiskij jazyk (Die palaische Sprache). — 515—30 Z. Ben-Ḥayyīm, The Samaritan Vowel System and its Graphic Representation (10 Punktationszeichen, ursprünglich 6. Besonderes Zeichen für die Kombination *ʿa*. ʿAin nicht mehr der ursprüngliche Laut, sondern sekundär unter bestimmten Bedingungen entstanden). — 531—43 F. Tauer, Le Ẓail-i Ǧāmiʿu-t-Tawārīḫ-i Rašīdī de Ḥāfiẓ-i Abrū et son édition par K. Bayani (4. Teil, Forts. von Arch. Or. 22 88—98; Geschichte der Jahre 735—95 H.). — 544—62 V. Machek, Origin of the Gods Rudra and Pūšan (Schäfergottheiten auf dem Besitz der herrschenden Götterfamilie; Hermes die griech. Ausprägung des alten indogerm. Götterschäfers). — 563—85 P. Poucha, Le vers tibétain II (Forts. von Arch. Or 18/4 188—235, vgl. OLZ 49 187. Proben neuen Materials aus vorklassischer Zeit. Die sieben- und mehrsilbigen Verse zeigen lamaïstischen Einfluß, Verse ungleicher Silbenzahl sind die ursprüngliche poetische Form. Parallelen aus der alttürkischen Dichtung). — 586—7 K. Zvelebil, Two Etymological Remarks (σαγγαρα und κολανδιοφωντα [im Periplus Maris Erythraei] aus dem Tamil). — 588—96 K. Petráček und S. Segert, Bemerkungen zu „Semitistik I" (= B. Spulers Handbuch der Orientalistik III/1). — 597—644 Buchbesprechungen. *V. Georgiev, Problemy minoiskogo jazyka (L. Zgusta). — *H. W. Hazard, Atlas of Islamic History (I. Hrbek). — *L. S. B. Leakey, Mau Mau and the Kikuyu (K. F. Růžička). — *H. M. Lambert, Introduction to the Devanagari Script (V. Pořízka). — *R. G. Irwin, The Evolution of a Chinese Novel (J. Průšek). — *E. Erkes, Die Entwicklung der chinesischen Gesellschaft von der Urzeit bis zur Gegenwart (ders.).

Albert Dietrich

(Fortsetzung der Neuerscheinungen)

abra, S., u. Drioton, E.: Peintures à Fresques et Scènes Peintes à Hermoupolis-Ouest (Touna el-Gebel). Kairo: Imprimerie de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire 1954. 17 S., 1 Kte, 29 Taf. 47×31 cm = Service des Antiquités de l'Egypte.

ardiner, A. H., u. Peet, T. E.: The Inscriptions of Sinai. Ed. and completed by J. Černý. II: Translations and Commentary. London: Egypt Exploration Society; Geoffrey Cumberledge/Oxford University Press 1955. XI, 242 S., 20 Abb., 4 Taf. 4°.

oetz, H.: The early Wooden Temples of Chamba. Leiden: Brill 1955. XIV, 121 S. m. 12 Abb., 16 Taf., 1 Kte. 8° = Memoirs of the Kern Institute Nr. 1.

oitein, S. D.: Jews and Arabs. Their Contacts through the Ages. New York: Schocken Books inc. 1955. XIV, 257 S. 8°. $ 4.—.

ordon, C. H.: Ugaritic Manual. I. Grammar. II. Texts in Transliteration (Published between 1929 and 1947). III. Cuneiform Selections — Paradigms — Glossary — Indices — Additions and Corrections — Bibliography. Rom: Pontificium Institutum Biblicum 1955. XV, 361 S. 4° = Analecta Orientalia 35. Lire 9.900.— ($ 16.50).

runebaum, G. E. v.: Islam Essays in the Nature and Growth of a Cultural Tradition. Menasha, Wisconsin/USA: American Anthropological Association 1955. XV, 260 S. 8° = The American Anthropologist Vol. 57, Nr. 2, Part 2, Memoir Nr. 81.

- Kritik und Dichtkunst. Studien zur arabischen Literaturgeschichte. Wiesbaden: Harrassowitz 1955. VII, 162 S. 8° DM 16.—.

[ájek, I.: Chinesische Kunst. Fotografien von Werner Forman. 2., erweit. Aufl. Prag: Artia 1955. 114 S., 232 einfarb. u. 6 farb. Taf. 4°.

larrison, B.: South-East Asia. A Short History. London: Macmillan & Co. 1955. XI, 268 S., 4 Taf., 11 Kartenskizzen. 8°. 12 s. 6 d.

Helck, W.: Urkunden der 18. Dynastie. Heft 17: Historische Inschriften Thutmosis' III. u. Amenophis' II. Berlin: Akademie-Verlag (Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlag, Leipzig) 1955. 148 S., 4° = Urkunden des Ägyptischen Altertums IV. Abt. Heft 17. DM 15.—.

Hodgson, G. S.: The Order of Assassins. The Struggle of early Nizârî Ismâ'îlîs against the Islamic World 's-Gravenhage: Mouton & Co. 1955. XI, 352 S. 8°. hfl. 32.—.

Hokusai. Der vom Malen Besessene. Mit einer Einleitung von Joe Hloucha und 48 farb. Reproduktionen nach Fotografien von W. Forman. Prag: Artia 1955. 115 S. 4°. DM 24.—.

Hubschmid, J.: Schläuche und Fässer. Wort- und sachgeschichtliche Untersuchungen mit besond. Berücksichtigung des romanischen Sprachgutes in und außerhalb der Romania sowie der türkisch-europäischen und türkisch-kaukasisch-persischen Lehnbeziehungen. Bern: Francke 1955. 172 S., 33 Abb., 1 Kte. gr. 8° = Romanica Helvetica Vol. 54. sfr. 22.70.

Iqbal, M.: Reconstruire la Pensée religieuse de l'Islam. Trad. et Notes de Eva Meyerovitch. Préface de L. Massignon. Paris: Adrien-Maisonneuve 1955. VI, 213 S. 8°. ffr. 1.080.—.

Jalabert, L. et R. Mouterde, avec la collaboration de Claude Mondésert: Inscriptions Grecques et Latines de la Syrie. Tome IV: Laodicée Apaméne. Paris: Geuthner 1955. 380 S. 4° = Institut Français d'Archéologie de Beyrouth. Bibliothèque archäologique et historique, Tome LXI. Ffrs. 5200.—.

Junker, H.: Das Frahang i Pahlavīk in zeichengemäßer Anordnung. Leipzig: Harrassowitz 1955. 17 *, 37 S. 8° = Iranische Texte u. Hilfsbücher, hrsg. v. H. F. J. Junker, Nr. 1. DM 6.80.

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

rof. Dr. Fehim Bajraktarević, Belgrad, Jugoslavien, Ljube Stojanovica 19

rof. Dr. A. A. Bake, 47 Palace Gardens Terrace, London W 8

rof. Dr. W. Björkman, Ankara-Yenişehir, Türkei, Tuna Caddesi 28/3

rof. Dr. Dr. Alexander Böhlig, Halle/Saale, Hoher Weg 31

r. R. Borger, Wien IX, Lackierergasse 4/6

r. Maria Cramer, Münster/W., Bahnhofstr. 44, V

rof. Dr. Gerhard Deeters, Bonn, Reuterstr. 42

rof. Dr. Albert Dietrich, Heidelberg, Rottmannstr. 29

rof. Dr. Jacques A. Dürr, Hechtsheim b. Mainz, Lindenplatz 2

rof. Dr. L. Dupree, 849 W. Edgemont Ave., Montgomery 5, Alabama/USA.

rof. D. Dr. Otto Eißfeldt, D. D., Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77

rof. Dr. A. Falkenstein, Heidelberg, Bergstr. 77

r. Käte Finsterbusch, Leipzig O 5, Holsteinstr. 30

rof. Dr. Dr. Herbert Franke, München-Solln, Friedastr. 14

r. Paul Germann, Sargstedt b. Halberstadt

rof. Dr. Georg Gruber, Göttingen, Planckstr. 8

r. Alfred Hermann, Bonn, Argelanderstr. 89

rof. Dr. Walther Hinz, Göttingen, Calsowstr. 69

lartin Krause, Wiss. Mitarbeiter an der Ägypt. Abt. d. Staatl. Museen zu Berlin, Berlin C 2, Bodestr. 1—3

farrer Lic. Dr. Curt Kuhl, Nordkirchen/Westf.

Prof. Dr. Hans Losch, Bonn, Kaiserstr. 205

Prof. Dr. Dr. Gustav Mensching, Bad Godesberg, Moselstr. 9

Prof. D. Rudolf Meyer, Jena, Pestalozzistr. 15

Prof. Dr. V. Minorsky, 27, Bateman Street, Cambridge/England

Prof. Dr. Joh. Nobel, Marburg/Lahn, Wilhelmstr. 20

Prof. Dr. Eberhard Otto, Heidelberg, Unterer Fauler Pelz 4, II

Prof. Dr. Rudi Paret, Tübingen-Lustnau, Waldeckstr. 3

Prof. Dr. phil. Hans Plischke, Göttingen, Merkelstr. 41

Prof. Dr. J. Průšek, Prag III, Nerudova 14

Prof. Dr. Günther Roeder, Hildesheim, Brehmestr. 49

Prof. Dr. Jan Rypka, Prag XVI, Holečkova 17

Prof. Dr. Dr. Annemarie Schimmel-Tarı, Ankara-Yenimahalle 4. Durak, Mıralay Nazım Bey sok 120

Prof. Dr. Friedrich Schmidtke, Münster/Westf., Prinz Eugen Str. 32

Prof. Dr. Siegfried Schott, Göttingen, Düstere Eichenweg 44

Prof. Dr. Dr. Wilhelm Schubart, Halle/Saale, Marsstr. 10

Prof. Dr. Bertold Spuler, Hamburg 13, Mittelweg 90

Dr. Jehangir C. Tavadia †, Hamburg-Fuhlsbüttel, Woermannsweg 2

Prof. Dr. Giuseppe Tucci, Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente, Via Merulana 248, Rom

Dr. W. Westendorf, Berlin NW 7, Akademie der Wissenschaften, Unter den Linden 8

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 8, Mohrenstraße 39. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlag, Leipzig C 1, Scherlstraße 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1205 des Amtes für Literatur und Verlagswesen der Deutschen Demokratischen Republik. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8

Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—

Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig, III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/51/7-8

Prof. Dr. HEINRICH OTTEN, Berlin

Keilschrifturkunden aus Boghazköi, Heft XXXVI

Diese Arbeit bringt in Fortsetzung der Edition der großen Tontafelfunde von Boghazköi die Kopien von Mythen, Epen, Gebeten und Texte in althethitischer Sprache. Für die erste Gruppe liegen die Bearbeitungen zumeist schon vor: Kumarbi-Mythen, Mythen kanaanäischer Herkunft, Gilgamesch-Epos u. a. Historisch und linguistisch sind die althethitischen Fragmente von besonderer Bedeutung, die neben den luvischen und Dialekt-Texten in KUB XXXV der sprachvergleichenden Arbeit am Hethitischen dienen werden.
Von den folgenden Heften ist KUB XXXVII bereits erschienen und enthält literarische Texte in akkadischer Sprache, KUB XXXVIII soll die Briefe und Verträge in akkadischer Sprache wiedergeben.

10 Seiten — 51 einseitige Offsettafeln — 1 Karte — 4° — 1955 — in Mappe — 16,— DM

In Vorbereitung:

Dr. HERBERT PETSCHOW, Leipzig

Neubabylonisches Pfandrecht

(Abhandl. d. Sächs. Akad. d. Wiss. z. Leipzig, Phil.-hist. Klasse, Bd. 48, H. 1)

Von Rechtshistorikern ist erst in jüngster Zeit erneut die Wichtigkeit der Erforschung des babylonischen Rechts, insbesondere auch seiner Spätzeit, für die Rechtsgeschichte der Antike und die Rechtsvergleichung betont worden. Der Verfasser gibt mit dieser Arbeit einen Beitrag zu den für den Rechtshistoriker aus paläographischen und philologischen Gründen schwierigen Forschungen. An Hand des umfangreichen und schwer übersehbaren keilschriftlichen Urkundenmaterials wird das Problem der Personal-, Vermögens- und Pfandhaftung im spätbabylonischen Recht (7. bis 2. Jh. v. d. Ztr.) untersucht und daneben in mehreren Exkursen eine Anzahl weiterer Fragen des Schuld-, Sachen-, Erb- und Sklavenrechts behandelt.

1956 — etwa 208 Seiten — 4° — etwa 18,— DM

Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN